Federazione Italiana Giuoco Calcio
Lega Nazionale Dilettanti
Settore Giovanile e Scolastico
COMITATO PROVINCIALE AUTONOMO BOLZANO
AUTONOMES LANDESKOMITEE BOZEN
Via Buozzi Strasse 9/b – 39100 BOLZANO/BOZEN
Tel. 0471 261753 – Fax. 0471 262577
E-mail: combolzano@postalnd.it
Internet: www.figcbz.it - www.lnd.it - www.figc.it

Stagione Sportiva – Sportsaison 2012/2013

Comunicato Ufficiale – Offizielles Rundschreiben N° 62 del/vom 06/06/2013

Comunicazioni della L.N.D.

Affiliazioni - Fusioni - Scissioni - Cambi di Denominazione Sociale – Cambi di Sede Sociale – Stagione Sportiva 2013/2014

In prossimità dell'inizio della Stagione Sportiva 2013/2014, si ritiene opportuno richiamare l'attenzione in ordine alle modalità da seguire con riferimento alle istanze sopra riportate:

1. Domande di affiliazione alla F.I.G.C.

In via generale, si rimanda alle disposizioni di cui all'art. 15, delle N.O.I.F..

2. Fusioni

Le domande di fusione tra due o più Società dovranno essere corredate da:

- copia autentica dei verbali assembleari disgiunti delle Società che hanno deliberato la fusione;
- copia autentica del verbale assembleare congiunto delle Società che richiedono la fusione;
- atto costitutivo e statuto della Società sorgente dalla fusione;
- elenco nominativo dei componenti gli organi direttivi.

In particolare, si richiama l'attenzione:

- i verbali dovranno riguardare le Assemblee generali dei soci, non avendo titolo a deliberare la fusione i Consigli Direttivi o i Presidenti delle società stesse;
- le domande dovranno essere sempre corredate dal nuovo Atto costitutivo e dal nuovo statuto sociale della Società sorgente dalla fusione;
- la denominazione sociale dovrà essere comunque compatibile: l'esistenza di altra società con identica o similare denominazione comporta, per la società sorgente, l'inserimento di un'aggettivazione che deve sempre precedere e non seguire la denominazione;

- per motivi ed esigenze di celere riscontro, i Comitati, la Divisione Calcio a Cinque e i Dipartimenti Interregionali e Calcio Femminile interessati dovranno tempestivamente inviare le relative pratiche di fusioni, che dovranno pervenire **non oltre il 27 giugno 2013. Il nuovo numero di codice della Società sorgente dalla fusione verrà inserito nel sistema AS400 direttamente dal CED della Lega Nazionale Dilettanti;**

- le delibere delle Società inerenti la fusione debbono espressamente prevedere, quale condizione della loro efficacia, l'approvazione della F.I.G.C.;

3. Scissioni

In ambito dilettantistico ed al solo fine di consentire la separazione tra settori diversi dell'attività sportiva, quali il calcio maschile, il calcio femminile ed il calcio a cinque, è consentita la scissione, mediante trasferimento dei singoli rami dell'azienda sportiva comprensivi del titolo sportivo, in più Società di cui soltanto una conserva l'anzianità di affiliazione.

Le domande di scissione dovranno essere corredate da:

- copia autentica del verbale dell'Assemblea dei soci che hanno deliberato la scissione;

- domanda di affiliazione per ogni altra Società che sorgerà dalla scissione, corredata da tutta la documentazione di rito (atto costitutivo, statuto sociale, disponibilità di campo sportivo, tassa di affiliazione). **Il nuovo numero di codice della Società sorgente dalla scissione verrà inserito nel sistema AS 400 direttamente dal CED della Lega Nazionale Dilettanti;**

- in caso di scissione di calcio a undici e calcio a cinque: elenco nominativo dei calciatori attribuiti alle Società oggetto di scissione.

In particolare, si richiama l'attenzione:

- la delibera della Società inerente la scissione deve espressamente prevedere, quale condizione della sua efficacia, l'approvazione della F.I.G.C.;

Le fusioni e le scissioni sono consentite alle condizioni di cui all'art. 20, comma 7, delle N.O.I.F.

4. Cambi di denominazione sociale

Le domande in oggetto dovranno essere corredate da:

- copia autentica del verbale dell'Assemblea dei soci che ha deliberato il cambio;

- atto costitutivo;

- statuto sociale **con la nuova denominazione**;

- elenco nominativo dei componenti gli organi direttivi.

In particolare, si richiama l'attenzione:

- i verbali dovranno riguardare le Assemblee generali dei soci, non avendo titolo a deliberare il cambio i Consigli Direttivi o i Presidenti delle società stesse;

- le domande dovranno essere sempre corredate dall'atto costitutivo originario e dallo statuto sociale aggiornato della Società;

- la denominazione sociale dovrà essere comunque compatibile con quella di altra Società: l'esistenza di altra Società con identica o similare denominazione comporta, per la Società interessata, l'inserimento di un'aggettivazione che deve sempre precedere e non seguire la denominazione;

- per quanto attiene alle sole Società appartenenti al Dipartimento Interregionale e alla Divisione Calcio Femminile, fatte salve le disposizioni generali in ordine all'applicazione dell'art. 17, delle N.O.I.F., è fatto obbligo di prevedere che la denominazione sociale, comunque formata, dovrà contenere l'indicazione del Comune di riferimento al quale si richiama la Società medesima. Pertanto, nella denominazione sociale risultante all'atto del mutamento, dovrà essere indicato, da parte della Società interessata, il nome del Comune, che deve corrispondere con quello dove ha sede la Società, utilizzando anche elementi che riconducano in maniera certa e chiara all'appartenenza territoriale del medesimo Comune. Ciò al fine di palesare nei segni di riconoscibilità e di trasparenza il carattere specifico di una Società (cfr. Circolare della L.N.D. n. 14 del 29 Novembre 2005).

5. Cambi di denominazione e di sede sociale

Possono essere richiesti soltanto se il trasferimento di sede in altro Comune è confinante con quello di provenienza della Società (cfr. art. 18 N.O.I.F.). Le modalità sono le stesse riportate al precedente punto 4).

6. Cambi di sede sociale

Possono essere richiesti soltanto se il trasferimento di sede in altro Comune è confinante con quello di provenienza della Società (cfr. art. 18 N.O.I.F.).

Possono essere richiesti soltanto da Società affiliate alla F.I.G.C. da almeno due Stagioni Sportive e che, nelle due Stagioni precedenti, non abbiano trasferito la sede sociale in altro Comune o non siano state oggetto di fusione, di scissione o di conferimento d'azienda.

Le modalità di presentazione sono le stesse riportate al precedente punto 4).

7. Trasformazione da Società di capitali in Società di persone

Per quanto attiene alla tempistica di tale trasformazione, tenuto conto che la medesima comporta un mutamento della denominazione sociale, si deve fare riferimento all'art. 17, delle N.O.I.F., che prevede che la domanda sia inoltrata entro il 5 Luglio 2013, antecedente all'inizio dell'attività agonistica.

Le modalità di presentazione sono le stesse riportate al precedente punto 4).

La procedura corretta della trasformazione da Società di capitali in Società di persone è disciplinata dall'art. 2500 sexies del Codice Civile.

L'atto di trasformazione deve essere redatto da Notaio.

Trattandosi di trasformazione, non sussiste alcun problema in ordine al mantenimento del titolo sportivo, dell'anzianità e del numero di matricola, che restano inalterati.

8. Trasformazione da Società di persone, associazioni riconosciute o non riconosciute a Società di capitali

Le Società di persone, le Associazioni riconosciute o non riconosciute, che intendono assumere la veste giuridica di Società di capitali devono far pervenire alla F.I.G.C., tramite la Lega Nazionale Dilettanti e il Settore per l'Attività Giovanile e Scolastica (per Società e Associazioni di "puro Settore"), a partire dal termine dell'attività ufficiale annuale fino al 5 Luglio successivo, domanda per cambio di denominazione sociale (cfr. art. 17, N.O.I.F.), **corredata dal verbale dell'Assemblea che ha deliberato la trasformazione,** adottata nel rispetto delle prescrizioni dettate dagli artt. 2498 e segg. del Codice Civile e dello Statuto Sociale, con la nuova denominazione. **Non va dimenticato di accludere anche l'atto costitutivo della società prima della trasformazione.**

Le modalità di presentazione sono le stesse riportate al precedente punto 4).

L'atto di trasformazione deve essere redatto da Notaio.

La trasformazione deve essere comunque deliberata al termine dell'attività ufficiale annuale svolta dalle singole Società o Associazioni.

Trattandosi di trasformazione, non sussiste alcun problema in ordine al mantenimento del titolo sportivo, dell'anzianità e del numero di matricola, che restano inalterati.

Ottenuta l'iscrizione nel registro delle imprese, le Società devono fornire immediata prova alla F.I.G.C.

Le domande di fusione, scissione, cambio di denominazione sociale, cambio di sede sociale, dovranno pervenire al Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano entro e non oltre il

17 GIUGNO 2013

OGGETTO: Deroga art. 34, comma 1, N.O.I.F. – Campionato Allievi s.s. 2013/2014

In riferimento alla materia in oggetto, si rappresenta che il Settore Giovanile e Scolastico della F.I.G.C. ha espresso il proprio nulla-osta alla estensione della deroga dell'art. 34, comma 1, N.O.I.F., anche ai calciatori che disputano il Campionato Allievi per la stagione 2013/2014.

Roma,

Protocollo:

COMUNICATO UFFICIALE N° 272
CAMPIONATO JUNIORES DILETTANTI 2012/2013
QUARTI DI FINALE - RITORNO
FASE NAZIONALE

1) RISULTATI GARE DEL 1° GIUGNO 2013

BRIXEN – VADO	0 - 0
FIRENZE OVEST - MISANO	0 - 4
NUOVA TOR TRE TESTE - VASTO MARINA	5 - 1
MANDURIA SPORT – ROCCELLA	1 - 0

Sulla base dei sopra indicati risultati, le società MANDURIA SPORT, MISANO, NUOVA TOR TRE TESTE e VADO accedono alle semifinali del Campionato Juniores Dilettanti.

Si riporta, di seguito, il programma gare delle semifinali, effettuato il sorteggio nei casi dovuti per stabilire l'ordine di svolgimento degli incontri:

sabato 8 giugno 2013, ore 16.00 - semifinali andata

VADO – MISANO Stadio "Ferruccio Chittolina" – via Diaz – Vado Ligure (SV)

NUOVA TOR TRE TESTE – MANDURIA SPORT Campo "Roberto Ielasi" – via G. Candiani, 4 – Roma (RM) (sintetico)

Mercoledì 12 Giugno 2013, ore 16.00 – semifinali ritorno

MISANO - VADO Stadio Comunale di Misano Adriatico (RN) – via Villeneuve

MANDURIA SPORT – NUOVA TOR TRE TESTE Stadio Comunale "N. Dimitri" – via Roma – Manduria (TA)

2) PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI

Il Giudice Sportivo della L.N.D., Notaio Francesco RICCIO, assistito dal Rappresentante A.I.A. sig. Antonio Sauro, nel corso della riunione del 3 giugno 2013, ha adottato i seguenti provvedimenti:

A) SOCIETA'
AMMENDE

Euro 200,00 FIRENZE OVEST
Per avere propri sostenitori lanciato sul terreno di gioco una lattina piena di coca-cola, che non attingeva alcuno. (RAA)

B) CALCIATORI NON ESPULSI
SQUALIFICA PER DUE GARE

BARBARINO FABIO FIRENZE OVEST
Per avere, a fine gara, rivolto espressioni irridenti e irriguardose nei confronti della terna arbitrale.

SQUALIFICA PER UNA GARA (AMMONIZIONE II^ INFR)

CESARIO MICHELE	VASTO MARINA
PATICCHIO DANILO	MANDURIA SPORT
DHAMO ELVI	MISANO
PASCOLI MATTEO	FIRENZE OVEST
SIMONETTA GIACOMO	FIRENZE OVEST

AMMONIZIONE CON DIFFIDA (I^ INFR)

BRIDA BENEDIKT	BRIXEN	RADDI CIRO	VADO
IACOPETTA STEFANO	ROCCELLA	PASSIATORE COSIMO	MANDURIA SPORT
MACRI' FABRIZIO	MANDURIA SPORT	GARIBALDI COSIMO	MANDURIA SPORT
OTTAVIANI ALEX	MISANO	BARBARINO FABIO	FIRENZE OVEST
BASILI SIMONE	FIRENZE OVEST	ZUFFI CLAUDIO	FIRENZE OVEST

IL GIUDICE SPORTIVO DELLA L.N.D.
(Notaio Francesco RICCIO)

Il versamento delle somme relative alle ammende comminate con il presente Comunicato Ufficiale deve essere effettuato a favore di questa Lega entro il 13 Giugno 2013.

PUBBLICATO IN ROMA IL 3 GIUGNO 2013

IL SEGRETARIO GENERALE
Massimo Ciaccolini

IL PRESIDENTE
Carlo Tavecchio

Roma,

Protocollo:

COMUNICATO UFFICIALE N. 274
GARE SPAREGGIO FRA LE SECONDE CLASSIFICATE NEI CAMPIONATI DI ECCELLENZA
PRIMO TURNO - RITORNO
Stagione Sportiva 2012/2013

1) RISULTATI GARE DEL 1° E 2 GIUGNO 2013

GRUPPO A: SANCOLOMBANO – BORGOPAL	1 - 1	
GRUPPO B: SCANZOPEDRENGO - THERMAL A CECCATO M TEOLO	0 - 1	
GRUPPO C: PRO DRONERO - FINALE	1 - 0	
GRUPPO D: ST. MARTIN PASSEIER - UNIONE TRIESTINA 2012	1 - 2	
GRUPPO E: SESTESE CALCIO - UNION RIPA LA FENADORA	0 - 1	
GRUPPO F: MONTEGRANARO C. 1965 - PESCIAUZZANESE	0 - 0	(4 - 2 d.c.r.)
GRUPPO G: IMOLESE CALCIO – CITTA' DI GIULIANOVA	1 - 1	
GRUPPO H: CORREGGESE C. 1948 – SUBASIO	0 - 0	
GRUPPO I : POL. FREGENE – LATTE DOLCE C.	2 - 2	
GRUPPO L: SANGIOVANNIVALDARNO – TERRACINA CALCIO 1925	2 - 2	
GRUPPO M: MANFREDONIA C. – RENDE	3 - 0	
GRUPPO N: DUE TORRI - STASIA SOCCER	1 - 0	
GRUPPO O: TORRECUSO – FORNELLI	5 - 1	
GRUPPO P: ATLETICO CAMPOFRANCO – GR VALDIANO	2 - 2	

Si riporta di seguito il programma delle gare del secondo ritorno effettuato nei casi dovuti il sorteggio per stabilire l'ordine di svolgimento:

DOMENICA 9 GIUGNO 2013 – ORE 16.00 ANDATA

UNION RIPA LA FENADORA – THERMAL A CECCATO	Campo Comunale di Seren del Grappa – Loc. Rasai (BL)
PRO DRONERO – UNIONE TRIESTINA 2012	Campo "Filippo Drago" – Dronero (CN)
SANCOLOMBANO – IMOLESE	Campo Comunale "F. Riccardi" – San Colombano al Lambro (MI)
CORREGGESE – TERRACINA	Stadio "Borelli" – Correggio (RE)
MONTEGRANARO 1965 – LATTE DOLCE	Campo Comunale "La Croce" – loc. La Croce - Montegranaro (FM)
MANFREDONIA – ATLETICO CAMPOFRANCO	Campo Comunale "Miramare" – Manfredonia (FG) – (sintetico)
TORRECUSO – DUE TORRI	Stadio "G. Ocone" – Ponte (BN)

DOMENICA 16 GIUGNO 2013 – ORE 16.00 RITORNO

THERMAL A CECCATO – UNION RIPA LA FENADORA	Stadio Comunale di Abano Terme Monteortone (PD)
UNIONE TRIESTINA 2012 – PRO DRONERO	Stadio "Nereo Rocco" – Trieste
IMOLESE – SANCOLOMBANO	Stadio "R. Galli" – Imola (BO)
TERRACINA – CORREGGESE	Campo "Colavolpe Mario" "A" – Loc San Martino – Terracina (LT) **(gara senza tifosi ospiti per ordinanza prefettizia)**
LATTE DOLCE – MONTEGRANARO 1965	Campo Comunale Quartiere Latte Dolce di Sassari (SS) - sintetico
ATLETICO CAMPOFRANCO – MANFREDONIA	Campo Comunale di Casteltermini (AG) – (sintetico)
DUE TORRI – TORRECUSO	Campo Comunale di Piraino (ME) – (sintetico)

2) PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI

Il Giudice Sportivo della L.N.D., Notaio Francesco RICCIO, assistito dal Rappresentante A.I.A. sig. Antonio Sauro, nel corso della riunione del 3 giugno 2013, ha adottato i seguenti provvedimenti:

A) SOCIETA'
SQUALIFICA DUE GARE DEL CAMPO – NEUTRO ED A PORTE CHIUSE + Euro 1500,00 di ammenda

FREGENE
Per avere, persone non identificate, ma chiaramente riconducibili alla Società:
- utilizzato vari petardi e fumogeni accendendone alcuni nel proprio settore e lanciandone altri sul terreno di gioco;
- fatto oggetto, al termine della gara, la terna arbitrale di ingiurie, minacce, nonché del lancio di bottigliette, alcune delle quali piene di liquido, e di sputi;
- al termine della gara, dopo essere penetrate sul terreno di gioco, rincorso, lungo il tunnel che conduce agli spogliatoi, gli Ufficiali di Gara e rivolto loro ingiurie e minacce. Nella circostanza dette persone, unitamente ad altri tesserati della Società (sia calciatori, che nel frattempo si erano liberati delle maglie per impedirne la identificazione, sia Dirigenti) colpivano con calci e pugni la porta dello spogliatoio arbitrale fino a determinarne l'abbattimento. Una di dette persone, qualificandosi come Presidente della Società, minacciava in particolare di entrare nello spogliatoio e di "gonfiare di botte" l'Arbitro.
Sanzione così determinata anche in considerazione della oggettiva idoneità del materiale pirotecnico utilizzato a cagionare danni alla integrità fisica dei presenti.

Euro 1500,00 + una gara a porte chiuse SAN GIOVANNI VALDARNO
Per avere propri sostenitori:
- all'inizio del primo tempo e del secondo tempo lanciato numerosi rotoli di carta che cadevano sul terreno di gioco e nel campo per destinazione, provocando ritardo all'inizio della gara;
- al 19' del primo tempo, in occasione della realizzazione della rete da parte della Società avversaria, lanciato all'indirizzo di un A.A. bottiglia di plastica piena di acqua ed accendini, uno dei quali colpiva l'Ufficiale di Gara alla testa. Per avere persona non identificata qualificatosi come Presidente della Società rivolto espressione irriguardosa all'indirizzo della terna arbitrale che rientrava all'interno dei propri spogliatoi. (RA RCdC)

Euro 1000,00 + diffida STASIA SOCCER
Per avere propri sostenitori, durante lo svolgimento della gara, in seguito all'espulsione di un calciatore della propria squadra, lanciato numerose bottiglie piene d'acqua sul terreno di gioco, senza attingere alcuno ma costringendo l'Arbitro a sospendere la gara per circa un minuto.

Euro 700,00 TORRECUSO
Per avere propri sostenitori:
- introdotto e utilizzato ripetute volte nel corso della gara materiale pirotecnico (sei fumogeni), nel settore loro riservato;
- utilizzato, nelle aree esterne al recinto di gioco, alcune batterie (tre) di fuochi d'artificio, prima dell'inizio ed al termine della gara (RA – RAA – RCdC)

Euro 700,00 TERRACINA
Per avere propri sostenitori in campo avverso introdotto ed utilizzato materiale pirotecnico nel settore loro riservato (due petardi e alcuni fumogeni) e nel campo per destinazione di fronte al settore occupato dai sostenitori ospiti (alcuni fumogeni).

Euro 700,00 IMOLESE
Per avere propri sostenitori introdotto e utilizzato un petardo ed alcuni fumogeni (circa otto) nel settore loro riservato e nel recinto di gioco. (RCdC)

Euro 500,00 SCANZOPEDRENGO
Per avere, nel corso della gara, propri sostenitori introdotto e utilizzato nel settore ad essi riservato, materiale pirotecnico (cinque petardi). Sanzione così determinata anche in considerazione della oggettiva idoneità del materiale pirotecnico utilizzato a cagionare danni alla integrità fisica dei presenti.

Euro 200,00 THERMAL A CECCATO
Per avere propri sostenitori introdotto ed utilizzato materiale pirotecnico (due bengala) che, a fine gara, venivano lanciati sul terreno di gioco. (RCdC)

Euro 200,00 SUBASIO
Per avere propri sostenitori in campo avverso introdotto ed utilizzato materiale pirotecnico, (tre fumogeni) nel settore loro riservato. (RCdC)

B) DIRIGENTI
SQUALIFICA PER TRE GARE

VIGNA PIERLUIGI FREGENE
Per avere, al termine della gara, nel mentre persone non identificate unitamente ad alcuni tesserati della Società sfondavano la porta dello spogliatoio arbitrale, minacciato l'Arbitro di entrare nel locale ed ucciderlo.

SQUALIFICA PER DUE GARE

IORIO ERCOLE RENDE
Per avere rivolto, nel corso del secondo tempo, espressioni gravemente offensive all'indirizzo della terna. Allontanato.

SQUALIFICA PER UNA GARA

CARANNANTE EMILIO TERRACINA Condotta non regolamentare. Allontanato.

C) MASSAGGIATORI
SQUALIFICA PER DUE GARE

PETRICCIONE VINCENZO STASIA SOCCER
Per aver rivolto espressioni offensive all'indirizzo del Direttore di Gara e di un A.A., uscendo fuori dall'area tecnica e sferrando un calcio di forte intensità contro la propria panchina.

D) ALLENATORI
SQUALIFICA PER DUE GARE

COCCIARI MASSIMO SUBASIO
Per avere, durante l'intervallo, avvicinatosi al Direttore di Gara, rivolto allo stesso espressione irriguardosa, allontanato. (RA – RCdC)

SQUALIFICA PER UNA GARA

TASSI MAURIZIO SANCOLOMBANO
Per essere uscito dall'area tecnica pronunciando espressione blasfema. (RA – RAA)

E) CALCIATORI ESPULSI
SQUALIFICA PER TRE GARE

CARIDI ALESSANDRO RENDE
Per avere, a gioco fermo, colpito un calciatore avversario con una manata al volto.

SQUALIFICA PER DUE GARE

LICCARDO DOMENICO STASIA SOCCER
Per avere colpito con un calcio, lontano dall'azione di gioco, un calciatore avversario che si trovava riverso sul terreno.

LOSI MICHELE SANCOLOMBANO
Per aver rivolto frase irriguardosa all'indirizzo del Direttore di Gara.

SQUALIFICA PER UNA GARA

TESTONI DANILO GIULIANOVA
Per intervento falloso su un avversario lanciato a rete senza ostacolo.

COTTINI ANDREA	SUBASIO	Per doppia ammonizione.
PERA FRANCESCO	PESCIAUZZANESE	Per doppia ammonizione.
CARRELLO MICHELE	DUE TORRI	Per doppia ammonizione.
MUSACCO ANDREA	RENDE	Per doppia ammonizione.
D'ARIENZO PASQUALE	MANFREDONIA	Per doppia ammonizione.

F) CALCIATORI NON ESPULSI
SQUALIFICA PER OTTO GARE

BATTISTELLI ANDREA FREGENE
Per avere, al termine della gara, dopo aver circondato insieme ad altri compagni di squadra l'Arbitro ed uno degli Assistenti, rivolto loro con atteggiamento minaccioso ed a voce alta espressioni gravemente ingiuriose e minacciose; nella circostanza, afferrava per la nuca con una mano uno degli A.A. cagionando al medesimo sensazione dolorifica e costringendo l'Ufficiale di Gara a divincolarsi per raggiungere il proprio spogliatoio.

SQUALIFICA PER TRE GARE

QUADRINI EMILIANO FREGENE
Per avere, al termine della gara, dopo aver circondato insieme con altri compagni di squadra, l'arbitro ed uno degli Assistenti rivolto loro, con atteggiamento minaccioso ed a voce alta, espressioni gravemente ingiuriose e minacciose.

ASSOGNA DANIELE FREGENE
Per avere, al termine della gara, dopo aver circondato insieme con altri compagni di squadra, l'arbitro ed uno degli Assistenti rivolto loro, con atteggiamento minaccioso ed a voce alta, espressioni gravemente ingiuriose e minacciose.

GERMONI TIZIANO FREGENE
Per avere, al termine della gara, dopo aver circondato insieme con altri compagni di squadra, l'arbitro ed uno degli Assistenti rivolto loro, con atteggiamento minaccioso ed a voce alta, espressioni gravemente ingiuriose e minacciose.

SQUALIFICA PER UNA GARA PER RECIDIVITA' IN AMMONIZIONE (II^ INFR)

BARCA SIMONE	RENDE
MARCHI GIUSEPPE	SANCOLOMBANO
CACCIARI FILIBERTO	CORREGGESE
VITI DANIELE	MONTEGRANARO
HASLER JOHANNES	UNION TRIESTINA
RIMA DURANTE	STASIA SOCCER
FESTA FABIO	TERRACINA
SIMONI EMANUELE	SAN GIOVANNI VALDARNO
PUDDU DANIELE	FINALE
ROSSO MATTIA	PRO DRONERO

AMMONIZIONE CON DIFFIDA (I^ INFR)

COMANI FABIO	SESTESE CALCIO	MASTELLOTTO MATTEO	UNION RIPA LA FENADORA
BATTISTINI MATTEO	IMOLESE	VALENTINI DANIELE	GIULIANOVA
CLEMENTONI ANDREA	GIULIANOVA	TORBIDONE STEFANO	GIULIANOVA
POLLIDORI MASSIMO	MANFREDONIA	GRECO DEMETRIO A.	RENDE
MICELI ALESSANDRO	RENDE	CHIARI GIUSEPPE	RENDE
RUSSO MARCO	RENDE	MONTAPERTO SALVATORE	TORRECUSO
CARBONE LUCA	FORNELLI	OLIVERI DAVIDE	SANCOLOMBANO
SCIETTI LUIGI A.D.	SANCOLOMBANO	AGAZZONE SIMONLUCA	BORGOPAL
BERTOLA GIULIO	BORGOPAL	DELORENTIS SIMONE	BORGOPAL
ZILIANI CESARE	CORREGGESE	QUINTI MICHELE	SUBASIO
SILVERI CRISTIAN	SUBASIO	TAGLIALATELA NICOLA	SUBASIO
MARIANI FRANCESCO	MONTEGRANARO	SIMONCELLI MICHELE	MONTEGRANARO
ARGIOLAS FABIO	MONTEGRANARO	SAVINI ANDREA	MONTEGRANARO
ROMANINI DAVIDE	PESCIAUZZANESE	CERRI GABRIELE	PESCIAUZZANESE
LANTHALER DANIEL	ST. MARTIN PASS.	MARCHESI CARLO	SCANZOPEDRENGO
TURANI MATTEO	SCANZOPEDRENGO	MARCOLIN AGOSTINO	THERMAL CECCATO T.
ALIPERTA GIOVANNI	STASIA SOCCER	SAGGIO FRANCESCO	DUE TORRI
CHIAVARO ALFIO	DUE TORRI	RAVEDUTO ROBERTO	DUE TORRI
BENUCCI ENRICO	SAN GIOVANNI VALDARNO	SORBINI FRANCESCO	SAN GIOVANNI VALDARNO
MENEGHETTI FEDERICO	FINALE	BODINO LORENZO	PRO DRONERO
PORCARO ARTURO	PRO DRONERO	KIELDSEN ALAN	PRO DRONERO
NIEDDU ALESSANDRO	LATTE DOLCE	DELIZOS DANIELE OMAR	LATTE DOLCE
LISAI ANDREA	LATTE DOLCE	RUGGIU LUCA	LATTE DOLCE
CANALIS UMBERTO	LATTE DOLCE	GERMONI TIZIANO	FREGENE
CARDINALI RICCARDO	FREGENE	GARAT JOAN CARLOS	FREGENE
SEBASTIANI SIMONE	FREGENE	ARDIZZONE FRANCESCO	A. CAMPOFRANCO
D'ANGELO SANTO	A. CAMPOFRANCO	SCUDIERO SEBASTIANO	GR VALDIANO

IL GIUDICE SPORTIVO DELLA L.N.D.

(Notaio Francesco Riccio)

Il versamento delle somme relative alle ammende comminate con il presente Comunicato Ufficiale deve essere effettuato a favore di questa Lega entro il 14 giugno 2013.

PUBBLICATO IN ROMA IL 4 GIUGNO 2013

IL SEGRETARIO GENERALE
Massimo Ciaccolini

IL PRESIDENTE
Carlo Tavecchio

Comunicato Ufficiale n. 277 del 05/06/2013

STAGIONE SPORTIVA 2012/2013

Si pubblica, in allegato, il C.U. N. 183/A della F.I.G.C., inerente i TERMINI E MODALITA' STABILITI DALLA LEGA NAZIONALE DILETTANTI PER L'INVIO DELLE LISTE DI SVINCOLO, PER LE VARIAZIONI DI TESSERAMENTO E PER I TRASFERIMENTI FRA SOCIETA' DEL SETTORE DILETTANTISTICO E FRA QUESTE E SOCIETA' DEL SETTORE PROFESSIONISTICO, DA VALERE PER LA STAGIONE SPORTIVA 2013/2014.

COMUNICATO UFFICIALE N.183

TERMINI E MODALITA' STABILITI DALLA LEGA NAZIONALE DILETTANTI PER L'INVIO DELLE LISTE DI SVINCOLO, PER LE VARIAZIONI DI TESSERAMENTO E PER I TRASFERIMENTI FRA SOCIETA' DEL SETTORE DILETTANTISTICO E FRA QUESTE E SOCIETA' DEL SETTORE PROFESSIONISTICO, DA VALERE PER LA STAGIONE SPORTIVA 2013/2014

1. Variazioni di tesseramento

Le variazioni di tesseramento possono essere inoltrate con le modalità e nei termini, come di seguito riportati:

a) Calciatori "giovani dilettanti"
Il tesseramento dei calciatori "giovani dilettanti" (primo tesseramento o tesseramento da lista di svincolo) può essere richiesto, in deroga all'art. 39.1 delle N.O.I.F., fino al 30 maggio 2014.

La data di invio o di deposito delle richieste presso le Divisioni o i Comitati competenti stabilisce ad ogni effetto la decorrenza del tesseramento.

b) Calciatori "non professionisti"
Il tesseramento di calciatori "non professionisti" (primo tesseramento o tesseramento da lista di svincolo), può essere effettuato:

- da lunedì 1 luglio 2013 a lunedì 31 marzo 2014 (ore 19.00)

La data di invio o di deposito delle richieste presso le Divisioni o Comitati competenti stabilisce ad ogni effetto la decorrenza del tesseramento.

c) Stipulazione rapporto professionistico da parte di calciatori "non professionisti" – art. 113 N.O.I.F.

I calciatori tesserati per Società associate alla Lega Nazionale Dilettanti, che abbiano raggiunto l'età prevista dall'art. 28 delle N.O.I.F., possono sottoscrivere un contratto da professionista per società di Serie A, B, 1^ e 2^ Divisione e richiedere il conseguente tesseramento:

- da lunedì 1° luglio a mercoledì 31 luglio 2013 (ore 23.00) - autonoma sottoscrizione- Art. 103 N.O.I.F.

- da giovedì 1 agosto a lunedì 2 settembre 2013 (ore 23.00) – con consenso della società dilettantistica

- da venerdì 3 gennaio a venerdì 31 gennaio 2014 (ore 23.00) – con consenso della società dilettantistica

La variazione di tesseramento dovrà pervenire o essere depositata nei suddetti termini.

2. Trasferimento di calciatori “giovani dilettanti” e “non professionisti” tra società partecipanti ai Campionati organizzati dalla Lega Nazionale Dilettanti

Il trasferimento di un calciatore "giovane dilettante" o "non professionista" nell'ambito delle Società partecipanti ai Campionati organizzati dalla Lega Nazionale Dilettanti può avvenire nei seguenti distinti periodi:

a) da lunedì 1° luglio a martedì 17 settembre 2013 (ore 19.00)

b) da martedì 3 dicembre a martedì 17 dicembre 2013 (ore 19.00)

Nell'ipotesi b) le modalità sono quelle previste per i trasferimenti suppletivi (art. 104 delle N.O.I.F.)

Le liste di trasferimento devono essere depositate o spedite, a mezzo plico raccomandato con avviso di ricevimento, ai Comitati Regionali e alle Divisioni di competenza entro i termini sopra stabiliti. Il tesseramento per la Società cessionaria decorre dalla data di deposito o, nel caso di spedizione a mezzo posta, dalla data di spedizione del plico raccomandato sempre che l'accordo pervenga entro i dieci giorni successivi alla data di chiusura dei trasferimenti.

Le liste di trasferimento possono essere depositate, sempre entro i termini di chiusura dei trasferimenti, anche presso le Delegazioni provinciali della Regione di appartenenza della Società cessionaria.

3. Trasferimenti di calciatori “Giovani dilettanti" da società dilettantistiche a società di Serie A, B, 1^ e 2^ Divisione

Il trasferimento di un calciatore "giovane dilettante", nei limiti di età di cui all'art. 100 delle N.O.I.F., da società dilettantistiche a società di Serie A, B, 1^ e 2^ Divisione può avvenire nei seguenti distinti periodi:

a) da lunedì 1° luglio a lunedì 2 settembre 2013 (ore 23.00)

b) da venerdì 3 gennaio a venerdì 31 gennaio 2014 (ore 23.00)

Nella ipotesi a) il trasferimento deve avvenire nel rispetto delle norme di cui all'art. 39 delle N.O.I.F..

Nella ipotesi b) le modalità sono quelle previste per i trasferimenti suppletivi (art. 104 delle N.O.I.F.). 3

La variazione di tesseramento dovrà pervenire o essere depositata nei suddetti termini.

4. Trasferimenti di calciatori "Giovani di Serie” da Società di Serie A, B, 1^ e 2^ Divisione a società dilettantistiche

Il trasferimento di un calciatore "Giovane di Serie" da società di A, B, 1^ e 2^ Divisione a società dilettantistiche, può avvenire nei seguenti distinti periodi:

a) - da lunedì 1° luglio a lunedì 2 settembre 2013 (ore 19.00)

b) - da venerdì 3 gennaio a venerdì 31 gennaio 2014 (ore 19.00)

Nella ipotesi a) il trasferimento deve avvenire nel rispetto delle norme di cui all’art. 39 delle N.O.I.F..

Nella ipotesi b) le modalità sono quelle previste per i trasferimenti suppletivi (art. 104 delle N.O.I.F.).

Le liste di trasferimento devono essere depositate o spedite, a mezzo plico raccomandato con avviso di ricevimento, ai Comitati Regionali e alle Divisioni di competenza entro i termini sopra stabiliti. Il tesseramento per la Società cessionaria decorre dalla data di deposito o, nel caso di spedizione a mezzo posta, dalla data di spedizione del plico raccomandato sempre che l'accordo pervenga entro i dieci giorni successivi alla data di chiusura dei trasferimenti.

Le liste di trasferimento possono essere depositate, sempre entro i termini di chiusura dei trasferimenti, anche presso le Delegazioni provinciali della Regione di appartenenza della Società cessionaria.

5. Risoluzione consensuale dei trasferimenti e delle cessioni a titolo temporaneo –Art.103bis NOIF

La risoluzione consensuale dei trasferimenti a titolo temporaneo, per i calciatori "non professionisti" e "giovani dilettanti" deve avvenire nel rispetto dell'art.103bis, comma 2, delle NOIF

6. Richiesta di tesseramento calciatori professionisti che hanno risolto per qualsiasi ragione il rapporto contrattuale

Le richieste di tesseramento a favore di società dilettantistiche, da parte di calciatori professionisti che hanno risolto per qualsiasi ragione il proprio rapporto contrattuale, possono avvenire:

- da lunedì 1° luglio a venerdì 31 dicembre 2013 (ore 12.00)

Le richieste di tesseramento devono essere depositate presso le Divisioni o i Comitati Regionali di competenza, oppure spedite a mezzo posta. In quest'ultimo caso il tesseramento decorre dalla data di spedizione del plico postale, sempreché lo stesso pervenga entro il 10 gennaio 2014.

Un calciatore tesserato come professionista non può essere tesserato come dilettante prima che siano trascorsi almeno 30 giorni da quando abbia disputato la sua ultima partita come professionista.

7. Calciatori stranieri provenienti o provenuti da Federazione estera

La società di Lega Nazionale Dilettanti può tesserare, entro il 31 Dicembre 2013, e schierare in campo calciatori stranieri, sia extra-comunitari che comunitari, che siano stati tesserati per società appartenenti a Federazioni estere, nei limiti e alle condizioni di cui agli artt. 40 quater e 40 quinquies, delle N.O.I.F. In virtù delle direttive rese note dalla FIFA in ordine all'art. 4 (allegato 3 del Regolamento dello status e transfert dei calciatori), i calciatori provenienti da Federazione estera, non possono essere acquisiti in prestito da società dilettantistiche.

Fatto salvo quanto previsto all'art. 40 quinquies, i calciatori di cittadinanza extracomunitaria e comunitaria, residenti in Italia, di età superiore ai 16 anni, che non siano mai stati tesserati per Federazione estera e che richiedono il tesseramento per società della L.N.D. sono parificati a tutti gli effetti, ai fini del tesseramento, dei trasferimenti e degli svincoli, ai calciatori italiani, purchè sia documentato quanto previsto dalle relative norme.

La richiesta di tesseramento deve essere inoltrata presso l'Ufficio Tesseramento della F.I.G.C. di Roma. La decorrenza di tale tesseramento è stabilita ad ogni effetto, a partire dalla data di autorizzazione rilasciata dallo stesso Ufficio Tesseramento della F.I.G.C.

8. Termini annuali richiesti dalle norme regolamentari

Vengono fissati i seguenti termini per le diverse previsioni regolamentari soggette a determinazioni annuali:

a) Art. 107 delle N.O.I.F. (Svincolo per rinuncia)

Le liste di svincolo da parte di società dilettantistiche per calciatori "non professionisti" e "giovani dilettanti", devono essere depositate o inoltrate, a mezzo plico raccomandato con avviso di ricevimento, alle Divisioni od ai Comitati di competenza entro i termini sottoindicati e, nel caso di spedizione a mezzo posta sempre che la lista pervenga entro i dieci giorni dalla scadenza dei termini stessi:

- da lunedì 1° luglio a martedì 16 luglio 2013 (ore 19.00)

(vale data del deposito o del timbro postale di spedizione sempre che la lista pervenga entro e non oltre il decimo giorno successivo alla data di chiusura)

Liste di svincolo suppletive

- da lunedì 2 dicembre a martedì 17 dicembre 2013 (ore 19.00)

(vale data del deposito o del timbro postale di spedizione sempre che la lista pervenga entro e non oltre il decimo giorno successivo alla data di chiusura)
Il tesseramento dei calciatori svincolati in questo periodo deve avvenire a far data dal 18 dicembre 2013.

b) Art. 117 delle N.O.I.F. (comma 5)

Un eventuale nuovo contratto da professionista a seguito di risoluzione del rapporto contrattuale conseguente a retrocessione della società dal Campionato di 2^ Divisione al Campionato Nazionale Dilettanti, può essere sottoscritto:

- da lunedì 1° luglio a lunedì 2 settembre 2013 (ore 23.00) – autonoma sottoscrizione

- da venerdì 3 gennaio a venerdì 31 gennaio 2014 (ore 23.00) – con consenso della società dilettantistica

c) Art. 108 delle N.O.I.F. (svincolo per accordo)

Il deposito degli accordi di svincolo, presso i Comitati e le Divisioni della Lega Nazionale Dilettanti, dovrà avvenire entro 20 giorni dalla stipulazione e comunque entro e non oltre il 30 giugno 2014 (ore 19.00).

Gli Organi federali competenti provvederanno allo svincolo a far data dal 1° luglio 2014.

TERMINI E MODALITA' PER L'INVIO DELLE LISTE DI SVINCOLO DI CALCIATORI "GIOVANI"

Art. 107 delle Norme Organizzative Interne (svincolo per rinuncia)

I calciatori "Giovani" tesserati con vincolo annuale entro il 30 novembre possono essere inclusi in lista di svincolo da inoltrare o depositare, a mezzo plico raccomandato con avviso di ricevimento, ai Comitati di competenza entro i termini stabiliti e, nel caso di spedizione a mezzo posta sempre che la lista pervenga entro i dieci giorni dalla scadenza dei termini stessi:

- da lunedì 2 dicembre a martedì 17 dicembre 2013 (ore 19.00).

Il tesseramento dei calciatori svincolati in questo periodo deve avvenire a far data dal 18 dicembre 2013.

TERMINI E MODALITA' PER LE VARIAZIONI DI ATTIVITA'

Art.118 delle Norme Organizzative Interne

Per la Stagione Sportiva 2013/2014, il termine fissato per l'invio o il deposito delle richieste di variazione di attività ai sensi dell'art.118 delle NOIF è da lunedì 1° luglio a martedì 1° ottobre 2013.

Circolare n. 57 del 30/05/2013

OGGETTO: Pubblicazione elenchi definitivi 5 per mille 2013

Sono stati pubblicati sul sito dell'Agenzia delle entrate gli elenchi delle associazioni sportive dilettantistiche, aggiornati ed integrati rispetto a quelli pubblicati il 14 maggio 2013, per eliminare duplicazioni, correggere dati anagrafici errati e per inserire associazioni riammesse a seguito della verifica di errori di iscrizione.

Si ricorda che le associazioni sportive dilettantistiche devono trasmettere, entro il 1° luglio 2013, una dichiarazione sostitutiva dell'atto di notorietà attestante la persistenza dei requisiti che danno diritto all'ammissione all'elenco.

La dichiarazione va redatta su modello "Dichiarazione sostitutiva – Associazioni Sportive Dilettantistiche"- pdf, conforme a quello pubblicato sul sito Agenzia entrate.

La dichiarazione, corredata – a pena decadenza – del documento di riconoscimento del legale rappresentante dell'associazione che sottoscrive, va inviata, tramite raccomandata A/R, alla struttura del CONI territorialmente competente.

Si ricorda, infine, che possono partecipare al riparto delle quote del 5 per mille le associazioni sportive dilettantistiche ritardatarie che presentino domanda di iscrizione entro il 30 settembre 2013, versando contestualmente una sanzione di importo pari ad euro 258, utilizzando il modello F 24 con il codice tributo 8115.

I requisiti sostanziali richiesti per l'accesso al beneficio devono essere comunque posseduti alla data di scadenza della presentazione della domanda di iscrizione (7 maggio 2013).

Comunicazioni della Divisione Calcio a Cinque

Comunicato Ufficiale n. 770 del 28/05/2013

STAGIONE SPORTIVA 2012/2013

RISULTATI GARE
Ammissione al Campionato Nazionale Calcio a 5 Serie B

I° Fase – Accoppiamenti Andata

A.S.BERGAMO CALCIO A 5 -	OSSI C5 SAN BARTOLOMEO	3 – 2
A.S. CITTA' GIARDINO -	A.S.D. BASSOTTI CALCIO A 5	7 – 4
A.S.D.FAVENTIA CALCIO A 5 -	A.S.D. ALMA JUVENTUS FANO	4 – 4
C.F. PELLETTERIE C5 ASD -	A.S.D. MOUNTIG FOLIGNO	1 - 2
A.S.D. CALCIO A 5 SOVERATO-	A.S.D. SANT' ISIDORO	3 – 5

I° Fase – Triangolari – 2° giornata

A.C.5 DIAVOLI -	KAOS BOLZANO	8 - 4
ARCADIA CALCIO A 5 -	FOLGARELLA 2000	2 - 6
SPARTA -	UNITED DEDALO SHAOLIN PZ	9 - 0

GIUSTIZIA SPORTIVA

Decisioni del Giudice Sportivo
Il Giudice Sportivo, dott. Renato Giuffrida, nella seduta del 28/05/2013, ha adottato le decisioni che di seguito integralmente si riportano:

GARE DI PLAY OFF PER L'ASSEGNAZIONE DI N. 4 POSTI PER IL COMPLETAMENTO DELL'ORGANICO DEL CAMPIONATO NAZIONALE DI SERIE "B" - STAGIONE SPORTIVA 2013/2014 TRIANGOLARI SECONDA GIORNATA- ACCOPPIAMENTI ANDATA GARE DEL 25/05/2013

PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI
In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari.

A CARICO DI SOCIETA'

AMMENDA
Euro 100,00 CITTA GIARDINO
Per inosservanza dell'obbligo di assistenza medica durante la gara.

A CARICO DIRIGENTI

INIBIZIONE A SVOLGERE OGNI ATTIVITA'FINO AL 3/ 6/2013
GATTA GIUSEPPE (ARCADIA CALCIO A 5)
Per proteste nei confronti dell'arbitro - allontanato.
MAIOLO VITTORIO (CALCIO A 5 SOVERATO)
Per proteste nei confronti dell'arbitro - allontanato.

AMMONIZIONE E DIFFIDA
MARSALA PIETRO (SANT ISIDORO)
Per comportamento non regolamentare sul terreno di giuoco allontanato.

A CARICO CALCIATORI ESPULSI DAL CAMPO

SQUALIFICA PER UNA GARA

LANCIANO MARCELLO (CALCIO A 5 SOVERATO)
Per condotta scorretta nei confronti di un avversario e per proteste nei confronti dell'arbitro.

ROTELLA FABRIZIO (CALCIO A 5 SOVERATO)
Per reiterate proteste nei confronti dell'arbitro.

FENICE ANDREA (KAOS BOLZANO)
Per reiterate proteste nei confronti dell'arbitro.

A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI DAL CAMPO

I AMMONIZIONE

DE MARCHI DAVIDE	(A.C.5 DIAVOLI)
CAZZOLA LUIGI	(ALMA JUVENTUS FANO)
DI TOMMASO ALESSANDRO	(ALMA JUVENTUS FANO)
GIULIANI DAMIANO	(ALMA JUVENTUS FANO)
CADDEO LUCA	(ARCADIA CALCIO A 5)
BERTINO PIETRO	(BERGAMO CALCIO A 5)
SANTISE ANTONIO	(CALCIO A 5 SOVERATO)
SANTISE CRISTIAN	(CALCIO A 5 SOVERATO)
TAVANO CARLO	(CALCIO A 5 SOVERATO)
PANI SIMONE	(CITTA GIARDINO)
FRAU ALESSANDRO	(FAVENTIA CALCIO A CINQUE)
CERATO DENIS	(I BASSOTTI)
MARCHIORI MICHELE	(I BASSOTTI)
MINCHILLO MATTEO	(I BASSOTTI)
PERELLA FEDERICO	(I BASSOTTI)
COSTANZO GIOVANNI	(I BASSOTTI)
AKKARI ABDELHADI	(KAOS BOLZANO)
LO CONTE MASSIMO	(KAOS BOLZANO)
PAROLIN STEFANO	(KAOS BOLZANO)
LORIGA GIAMPIERO	(OSSI C5 SAN BARTOLOMEO)
FABBRI GIOVANNI	(PELLETTERIE CALCIO A5 ASD)
PELAGATTI DIMITRI	(PELLETTERIE CALCIO A5 ASD)
SABATINO FABIO	(PELLETTERIE CALCIO A5 ASD)
TRIPOLI VINCENZO	(SANT ISIDORO)

Il Giudice Sportivo della Divisione Calcio a Cinque
(Renato Giuffrida)

Le ammende irrogate con il presente comunicato dovranno pervenire a questa Divisione entro e non oltre il 11.06.2013.

Pubblicato in Roma ed affisso all'albo della Divisione Calcio a Cinque il 28.05.2013.

Il Segretario
Fabrizio Di Felice

Il Presidente
Fabrizio Tonelli

Comunicazioni del Settore Giovanile e Scolastico

Comunicato Ufficiale n. 28 del 03/06/2013

STAGIONE SPORTIVA 2012/2013

● COMUNICAZIONI ALLE SOCIETÀ ●

a) Si pregano i Comitati Regionali L.N.D. di voler inoltrare urgentemente il presente Comunicato alle Società di competenza.
b) Le variazioni al programma gare di domenica 09 giugno 2013, saranno pubblicate con apposito Comunicato Ufficiale nella giornata di giovedì 06 giugno 2013. Le richieste di variazioni potranno essere richieste, previo accordo tra le Società, tramite fax ai numeri 06 84913451 oppure 06 84913056. In allegato al Comunicato, nella giornata di venerdì 07 giugno 2013 verrà pubblicato il prospetto della situazione disciplinare delle Società aggiornato al termine della Fase Regionale.
c) Nella Fase Eliminatoria e Finale degli Allievi e Giovanissimi Dilettanti e Puro Settore, i calciatori incorrono nella squalifica per una gara alla seconda ammonizione. Al termine della Fase Eliminatoria, le ammonizioni che, in base al computo, non comportino la squalifica, divengono inefficaci.
d) Si ricorda che il posticipo dell'orario per le gare dell'ultima giornata della Fase Eliminatoria, sarà consentito solo nel caso che la gara in questione non abbia interessi di classifica. Sarà sempre consentito, invece, l'anticipo del giorno e/o dell'orario.
e) Per tutte le gare della Fase Eliminatoria la terna arbitrale sarà così composta:

- Direttore di gara designato dalla C.A.N. D;
- Assistenti arbitrali di parte messi a disposizione dalle Società, come previsto dall' Art. 63 comma 02 delle N.O.I.F. e dalla Sezione 10 punto 06 (pag. 132) del Comunicato Ufficiale n° 01 del Settore Giovanile e Scolastico, stagione sportiva 2012/2013. Pronto A.I.A.: Luca Palanca 335 1442229.

ALLIEVI DILETTANTI E PURO SETTORE

Risultati gare del 02/06/2013 – 01° giornata della Fase Eliminatoria Nazionale

GIRONE A

CHISOLA (TO)	LATTE DOLCE (SS)	2 - 1
RIPOSA	**ALDINI (MI)**	

GIRONE B

PORDENONE (PN)	ST.GEORGEN (BZ)	3 - 0
C. MONTEBELLUNA (TV)	MEZZOCORONA (TN)	1 - 0

GIRONE C

S.MICHELE C.VIRTUS (FI)	BOGLIASCO D'ALBERTIS (GE)	1 - 3
RIPOSA	**BAKIA CESENATICO (FC)**	

GIRONE D

NUOVA TOR TRE TESTE (ROMA)	SPORTING TERNI (TR)	1 - 1
RIPOSA	**SAMBENEDETTESE (AP)**	

GIRONE E

AUDACE CERIGNOLA (FG)	MARIANO KELLER (NA)	1 - 4
POGGIO DEGLI ULIVI R. CURI (PE)	MIRABELLO (CB)	3 - 1 **disputata il 01/06/2013**

GIRONE F

MESSINA (ME)	REAL COSENZA (CS)	2 - 4
RIPOSA	**VERDERUOLO ASSO POTENZA (PZ)**	

GIRONE A	PUNTI	GIOCATE	VINTE	NULLE	PERSE	RF	RS	DIFF.
CHISOLA (TO)	3	1	1	0	0	2	1	+1
LATTE DOLCE (SS)	0	1	0	0	1	1	2	-1
ALDINI (MI)	-	-	-	-	-	-	-	-

GIRONE B	PUNTI	GIOCATE	VINTE	NULLE	PERSE	RF	RS	DIFF.
PORDENONE (PN)	3	1	1	0	0	3	0	+3
MONTEBELLUNA (TV)	3	1	1	0	0	1	0	+1
MEZZOCORONA (TN)	0	1	0	0	1	0	1	-1
ST.GEORGEN (BZ)	0	1	0	0	1	0	3	-3

GIRONE C	PUNTI	GIOCATE	VINTE	NULLE	PERSE	RF	RS	DIFF.
BOGLIASCO D'A. (GE)	3	1	1	0	0	3	1	+2
S.MICHELE C.VIRTUS (FI)	0	1	0	0	1	1	3	-2
BAKIA CESENATICO (FC)	-	-	-	-	-	-	-	-

GIRONE D	PUNTI	GIOCATE	VINTE	NULLE	PERSE	RF	RS	DIFF.
NUOVA T. T. TESTE (ROMA)	1	1	0	1	0	1	1	0
SPORTING TERNI (TR)	1	1	0	1	0	1	1	0
SAMBENEDETTESE (AP)	-	-	-	-	-	-	-	-

GIRONE E	PUNTI	GIOCATE	VINTE	NULLE	PERSE	RF	RS	DIFF.
MARIANO KELLER (NA)	3	1	1	0	0	4	1	+3
P. DEGLI ULIVI R.CURI (PE)	3	1	1	0	0	3	1	+2
MIRABELLO (CB)	0	1	0	0	1	1	3	-2
AUDACE CERIGNOLA (FG)	0	1	0	0	1	1	4	-3

GIRONE F	PUNTI	GIOCATE	VINTE	NULLE	PERSE	RF	RS	DIFF.
REAL COSENZA (CS)	3	1	1	0	0	4	2	+2
MESSINA (ME)	0	1	0	0	1	2	4	-2
V. ASSO POTENZA (PZ)	-	-	-	-	-	-	-	-

GIUSTIZIA SPORTIVA

Decisioni del Giudice Sportivo
Il Giudice Sportivo Avv. Francesco A. Magni, assistito da Stefano A. Tribuzi, Federico Lacava e dal rappresentante dell'A.I.A., Maurizio Ciulli, nella seduta del 03/06/2013, ha adottato le decisioni che di seguito integralmente si riportano:

PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI
In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari.

GARA DEL 01/06/2013

A CARICO DI CALCIATORI ESPULSI DAL CAMPO

SQUALIFICA PER DUE GARE EFFETTIVE
CIACCIO LUCA (POGGIO DEGLI ULIVI R.CURI)
Per frase offensiva nei confronti dell'Arbitro.

NON ESPULSI DAL CAMPO

I AMMONIZIONE
SAVASTANO LUIGI (MIRABELLO CALCIO) CEROLINI GIAMPAOLO (P. DEGLI ULIVI R.CURI)
D'ANTEO ANDREA (P. DEGLI ULIVI R.CURI) SCARPONCINI MATTIA (P. DEGLI ULIVI R.CURI)

GARE DEL 02/06/2013

A CARICO DI SOCIETÀ

AMMENDE

€ 200,00 AUDACE CERIGNOLA

Per il comportamento di propri sostenitori che raggiungevano i sostenitori della squadra avversaria e davano inizio ad una rissa a causa della quale la partita veniva sospesa per cinque minuti.

A CARICO DI ALLENATORI

AMMONIZIONE

PIFFRADER THOMAS (SPORT CLUB ST.GEORGEN)

A CARICO DI CALCIATORI NON ESPULSI DAL CAMPO

I AMMONIZIONE

BELLAMACINA ANTONINO (A.C.R. MESSINA S.R.L.)
FIORINO MARCO (AUDACE CERIGNOLA)
MORRA ROBERTO (AUDACE CERIGNOLA)
PONS RICCARDO (BOGLIASCO D ALBERTIS)
GANEO ANDREA (C. MONTEBELLUNA)
COSENZA CRISTIAN (CHISOLA CALCIO)
MARONGIU GIOVANNI (LATTE DOLCE CALCIO)
GUILLARI MANUEL (MARIANO KELLER)
CORRÀ SEBASTIANO (MEZZOCORONA S.R.L.)
FEDERICO ROBERTO (NUOVA TOR TRE TESTE)
MINISINI MARCO (PORDENONE CALCIO SSD SRL)
REDA MARIO (REAL COSENZA)
SINDONI GIUSEPPE (A.C.R. MESSINA S.R.L.)
GRIECO MARCO PIO (AUDACE CERIGNOLA)
RUSSO SANTE (AUDACE CERIGNOLA)
SCELTI NICCOLÒ (BOGLIASCO D ALBERTIS)
PROSDOCIMI ALESSANDRO (C. MONTEBELLUNA)
GIULIANA MATTEO (CHISOLA CALCIO)
ACCONGIAGIOCO GAETANO E. (MARIANO KELLER)
BALDI ARMANDO (MEZZOCORONA S.R.L.)
CROCCHIANTI MARCO (NUOVA TOR TRE TESTE)
CEOLIN MATTIA (PORDENONE CALCIO SSD SRL)
BENVENUTO GIUSEPPE (REAL COSENZA)
RIZZI GIOVANNI (SPORTING TERNI S.R.L.)

GIOVANISSIMI DILETTANTI E PURO SETTORE

Risultati gare del 02/06/2013 – 01^ giornata della Fase Eliminatoria Nazionale

GIRONE A

ALCIONE (MI)	SIGMA (CA)	1 - 2
RIPOSA	**LUCENTO (TO)**	

GIRONE B

MEZZOCORONA (TN)	SAN PAOLO PADOVA (PD)	0 - 1
ST.GEORGEN (BZ)	SACILESE (PN)	1 - 3

GIRONE C

BOGLIASCO D'ALBERTIS (GE)	MARGINE COPERTA (PT)	1 - 4
RIPOSA	**PROGETTO INTESA ALL CAMP (RE)**	

GIRONE D

DUCATO (PG)	NUOVA TOR TRE TESTE (ROMA)	0 - 1
RIPOSA	**VIGORINA SENIGALLIA (AN)**	

GIRONE E

MARIANO KELLER (NA)	RENATO CURI ANGOLANA (PE)	3 - 1
OLIMPIC ISERNIA (IS)	PASSEPARTOUT AURORA BARI (BA)	1 - 5

GIRONE F

CALCIO SICILIA (PA)	VERDERUOLO ASSO POTENZA (PZ)	6 - 0
RIPOSA	**FOSSA DEI LEONI (RC)**	

GIRONE A	PUNTI	GIOCATE	VINTE	NULLE	PERSE	RF	RS	DIFF.
SIGMA (CA)	3	1	1	0	0	2	1	+1
ALCIONE (MI)	0	1	0	0	1	1	2	-1
LUCENTO (TO)	-	-	-	-	-	-	-	-

GIRONE B	PUNTI	GIOCATE	VINTE	NULLE	PERSE	RF	RS	DIFF.
SACILESE (PN)	3	1	1	0	0	3	1	+2
S.PAOLO PADOVA (PD)	3	1	1	0	0	1	0	+1
MEZZOCORONA (TN)	0	1	0	0	1	0	1	-1
ST.GEORGEN (BZ)	0	1	0	0	1	1	3	-2

GIRONE C	PUNTI	GIOCATE	VINTE	NULLE	PERSE	RF	RS	DIFF.
MARGINE COPERTA (PT)	3	1	1	0	0	4	1	+3
BOGLIASCO D'A. (GE)	0	1	0	0	1	1	4	-3
PROGETTO INTESA (RE)	-	-	-	-	-	-	-	-

GIRONE D	PUNTI	GIOCATE	VINTE	NULLE	PERSE	RF	RS	DIFF.
NUOVA T. T. TESTE (ROMA)	3	1	1	0	0	1	0	+1
DUCATO (PG)	0	1	0	0	1	0	1	-1
VIGORINA SENIGALLIA (AN)	-	-	-	-	-	-	-	-

GIRONE E	PUNTI	GIOCATE	VINTE	NULLE	PERSE	RF	RS	DIFF.
P. AURORA BARI (BA)	3	1	1	0	0	5	1	+4
MARIANO KELLER (NA)	3	1	1	0	0	3	1	+2
R. CURI ANGOLANA (PE)	0	1	0	0	1	1	3	-2
OLIMPIC ISERNIA (IS)	0	1	0	0	1	1	5	-4

GIRONE F	PUNTI	GIOCATE	VINTE	NULLE	PERSE	RF	RS	DIFF.
CALCIO SICILIA (PA)	3	1	1	0	0	6	0	+6
V. ASSO POTENZA (PZ)	0	1	0	0	1	0	6	-6
FOSSA DEI LEONI (RC)	-	-	-	-	-	-	-	-

GIUSTIZIA SPORTIVA

Decisioni del Giudice Sportivo
Il Giudice Sportivo Avv. Francesco A. Magni, assistito da Stefano A. Tribuzi, Federico Lacava e dal rappresentante dell'A.I.A., Maurizio Ciulli, nella seduta del 03/06/2013, ha adottato le decisioni che di seguito integralmente si riportano:

PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI
In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari.

GARE DEL 02/06/2013

A CARICO DI MASSAGGIATORI

AMMONIZIONE CON DIFFIDA
CIARALLI MARCO (NUOVATORTRETESTE)

A CARICO DI ALLENATORI

SQUALIFICA PER DUE GARE
OSELE IVANO (MEZZOCORONAS.R.L.)
Allontanato per frase irriguardosa nei confronti dell'Arbitro, ritardava l'uscita dal terreno di giuoco e lo insultava.

AMMONIZIONE
MOI NICOLA (SIGMA)

A CARICO DI CALCIATORI ESPULSI DAL CAMPO

SQUALIFICA PER UNA GARA EFFETTIVA
MARGARITA LEONARDO (SACILESE CALCIO SSD.AR.L.)

NON ESPULSI DAL CAMPO

I AMMONIZIONE
LOCATELLI ROBERTO (ALCIONE)
MUZZONIGRO TOMMASO (BOGLIASCO D ALBERTIS)
GALLI GIAN LUCA (DUCATO CALCIO)
KARAHOXHA GIOVANNI (MARGINE COPERTA)
AVOLIO GENNARO PIO (MARIANO KELLER)
CARELLA FILIPPO (MEZZOCORONA S.R.L.)
CAPRIOLI ANDREA (NUOVA TOR TRE TESTE)
CECCHINATO MATTIA (SAN PAOLO PADOVA)
AGSTNER HUGO (SPORT CLUB ST.GEORGEN)
IVALDI ANDREA (BOGLIASCO D ALBERTIS)
TOLA JULIAN (BOGLIASCO D ALBERTIS)
CARMIGNANI GIACOMO (MARGINE COPERTA)
SILVESTRI MATTEO (MARGINE COPERTA)
FIORE ANTONIO (MARIANO KELLER)
LECHTHALER PIETRO (MEZZOCORONA S.R.L.)
MARGARITA LEONARDO (SACILESE CALCIO SSD.)
MAZZUCATO GIOVANNI (SAN PAOLO PADOVA)

PUBBLICATO IN ROMA IL 03 GIUGNO 2013

IL SEGRETARIO P. T.
Antonio Di Sebastiano

IL PRESIDENTE
Giovanni Rivera

ALLIEVI DILETTANTI E PURO SETTORE

Programma gare del 09/06/2013 – 02 giornata della Fase Eliminatoria Nazionale – ore 16.00

GIRONE A
LATTE DOLCE (SS) ALDINI (MI) COMUNALE LATTE DOLCE 2 (EA) – SASSARI
RIPOSA CHISOLA (TO)

GIRONE B
ST.GEORGEN (BZ) MEZZOCORONA (TN) S.GIORGIO (EN) – BRUNICO (BZ)
PORDENONE (PN) C. MONTEBELLUNA (TV) BRUNO DE MARCHI (EN) – PORDENONE

GIRONE C
BAKIA CESENATICO (FC) S.MICHELE C.VIRTUS (FI) BAKIA (EN) – CESENATICO (FC)
RIPOSA BOGLIASCO D'ALBERTIS (GE)

GIRONE D
SAMBENEDETTESE (AP) NUOVA TOR TRE TESTE (ROMA) RIVIERA DELLE PALME (EN) – SAN BENEDETTO DEL TRONTO (AP)
RIPOSA SPORTING TERNI (TR)

GIRONE E
MARIANO KELLER (NA) MIRABELLO (CB) O. BARASSI (EA) – SECONDIGLIANO (NA)
AUDACE CERIGNOLA (FG) POGGIO DEGLI ULIVI R. CURI (PE) COMUNALE ZONA TORRICELLI (EA) – CERIGNOLA (FG)

GIRONE F
VERDERUOLO ASSO POTENZA (PZ) MESSINA (ME) PRINCIPE DI PIEMONTE (T) – POTENZA
RIPOSA REAL COSENZA (CS)

Programma gare del 16/06/2013 – 03 giornata della Fase Eliminatoria Nazionale – ore 16.00

GIRONE A

ALDINI (MI)	CHISOLA (TO)	ALDINI BARIVIERA (EN) – MILANO (VIA F. ORSINI)

RIPOSA LATTE DOLCE (SS)

GIRONE B

C. MONTEBELLUNA (TV)	ST.GEORGEN (BZ)	STADIO COMUNALE (EN) – MONTEBELLUNA (TV)
MEZZOCORONA (TN)	PORDENONE (PN)	CAMPO SPORTIVO (EA) – MEZZOCORONA (TN)

GIRONE C

BOGLIASCO D'ALBERTIS (GE)	BAKIA CESENATICO (FC)	COMUNALE (EA) – BOGLIASCO (GE)

RIPOSA S.MICHELE C.VIRTUS (FI)

GIRONE D

SPORTING TERNI (TR)	SAMBENEDETTESE (AP)	MIRKO FABRIZI (EN) – TERNI GABELLETTA

RIPOSA NUOVA TOR TRE TESTE (ROMA)

GIRONE E

POGGIO DEGLI ULIVI R. CURI (PE)	MARIANO KELLER (NA)	C.S. POGGIO DEGLI ULIVI (EA) – CITTÀ SANT'ANGELO (PE)
MIRABELLO (CB)	AUDACE CERIGNOLA (FG)	COMUNALE (EA) – MIRABELLO SANNITICO (CB)

GIRONE F

REAL COSENZA (CS)	VERDERUOLO ASSO POTENZA (PZ)	C.S. REAL COSENZA (EN) – COSENZA

RIPOSA MESSINA (ME)

T (TERRA) EN (ERBA NATURALE) EA (ERBA ARTIFICIALE)

GIOVANISSIMI DILETTANTI E PURO SETTORE

Programma gare del 09/06/2013 – 02 giornata della Fase Eliminatoria Nazionale – ore 11.00

GIRONE A

LUCENTO (TO)	ALCIONE (MI)	RICONDA (EA) – TORINO (CORSO LOMBARDIA)

RIPOSA SIGMA (CA)

GIRONE B

SAN PAOLO PADOVA (PD)	SACILESE (PN)	COMUNALE (EN) – NOVENTA PADOVANA (PD)
MEZZOCORONA (TN)	ST.GEORGEN (BZ)	CAMPO SPORTIVO (EA) – MEZZOCORONA (TN)

GIRONE C

PROGETTO INTESA ALL CAMP(RE)	BOGLIASCO D'ALBERTIS(GE)	A. DALLARI (EN) – CADELBOSCO DI SOPRA (RE)

RIPOSA MARGINE COPERTA (PT)

GIRONE D

VIGORINA SENIGALLIA (AN)	DUCATO (PG)	CAMPO SPORTIVO SALINE (EA) – SENIGALLIA (EA)

RIPOSA NUOVA TOR TRE TESTE (ROMA)

GIRONE E

RENATO CURI ANGOLANA (PE)	PASSEPARTOUT AURORA BARI (BA)	ZANNI (EA) – PESCARA
MARIANO KELLER (NA)	OLIMPIC ISERNIA (IS)	O. BARASSI (EA) – SECONDIGLIANO (NA)

GIRONE F

VERDERUOLO ASSO POTENZA (PZ)	FOSSA DEI LEONI (RC)	PRINCIPE DI PIEMONTE (T) – POTENZA

RIPOSA CALCIO SICILIA (PA)

Programma gare del 16/06/2013 – 03 giornata della Fase Eliminatoria Nazionale – ore 11.00

GIRONE A

SIGMA (CA)	LUCENTO (TO)	TONIO ADAMU (EA) – CAGLIARI

RIPOSA ALCIONE (MI)

GIRONE B

ST.GEORGEN (BZ)	SAN PAOLO PADOVA (PD)	STEGONA (EN) – BRUNICO (BZ)
SACILESE (PN)	MEZZOCORONA (TN)	STADIO XXV APRILE (EN) – SACILE (PN)

GIRONE C

MARGINE COPERTA (PT)	PROGETTO INTESA ALL CAMP (RE)	RENZO BRIZZI (EA) – MASSA E COZZILE (PT)

RIPOSA BOGLIASCO D'ALBERTIS (GE)

GIRONE D

NUOVA TOR TRE TESTE (ROMA)	VIGORINA SENIGALLIA (AN)	ROBERTO IELASI (EA) – ROMA (VIA G. CANDIANI)

RIPOSA DUCATO (PG)

GIRONE E

OLIMPIC ISERNIA (IS)	RENATO CURI ANGOLANA (PE)	ANTISTADIO M. LANCELLOTTA (EA) – ISERNIA
PASSEPARTOUT AURORA BARI (BA)	MARIANO KELLER (NA)	G. PASTORE (T) – BARI

GIRONE F

FOSSA DEI LEONI (RC)	CALCIO SICILIA (PA)	F. RACITI (EN) – SIDERNO (RC)

RIPOSA VERDERUOLO ASSO POTENZA (PZ)

T (TERRA) EN (ERBA NATURALE) EA (ERBA ARTIFICIALE)

Comunicazioni Attività di Ambito Regionale

Diritti di iscrizione ai Campionati regionali e provinciali - Stagione Sportiva 2013/14

In ottemperanza a quanto deliberato nella riunione del Consiglio Direttivo della L.N.D., tenutasi a Roma il 5 Giugno u.s., si comunica che gli importi relativi ai diritti di iscrizione che le Società debbono versare per l'ammissione all'attività regionale e/o provinciale di competenza per la Stagione Sportiva 2013/14 sono rimasti invariati rispetto alla corrente Stagione Sportiva 2012/13.
In tal senso, fanno fede i limiti entro i quali possono essere fissati tali diritti di iscrizione, riportati sul Comunicato Ufficiale L.N.D. n. 1 del 1° Luglio 2012.

Spareggio fra le seconde classificate nel Campionato di Promozione dei CPA di Trento e CPA di Bolzano.

Domenica 09 giugno 2013
ore 17.00 BAONE - ST.PAULS a Trento/Briamasco

Modalità tecnico regolamentari
Per quanto concerne la normativa riferita alla partita sopra riportata, si fa presente che trattandosi di gara di spareggio, in caso di parità al termine dei due tempi regolamentari di 45' verranno disputati due tempi supplementari di 15 minuti ciascuno. In caso di perdurante parità al termine dei "supplementari" per stabilire la squadra vincente si procederà all'effettuazione dei calci di rigore secondo la normativa vigente.
Per quanto riguarda tutti gli adempimenti della "squadra ospitante" compresa la Richiesta della Forza Pubblica, si fa carico alla società U.S. BAONE prima menzionata.

COPPA REGIONE JUNIORES - FINALE

Gara di sabato 08 giugno 2013
Gara A: ore 17.00 MORI S. STEFANO - SALORNO RAIFFEISEN a Trento/Briamasco

Modalità Tecniche
La gara si effettuerà in due tempi da 45 minuti ciascuno. In caso di parità al termine dei tempi regolamentari, si disputeranno due tempi supplementari di 15' ciascuno. Qualora persistesse ulteriormente il risultato di parità, per determinare la squadra vincente verranno effettuati i calci di rigore secondo quanto stabilito dalla normativa vigente. Alla squadra **prima menzionata** sono assegnati gli adempimenti spettanti alle Società ospitanti.

COPPA REGIONE ALLIEVI - FINALE

Gara di Domenica 09 giugno 2013
Gara A: ore 10.30 ALENSE - ROTALIANA a Trento/Gabbiolo sint.

Modalità Tecniche
La gara si effettuerà in due tempi da 40 minuti ciascuno. In caso di parità al termine dei tempi regolamentari, si disputeranno due tempi supplementari di 10' ciascuno. Qualora persistesse ulteriormente il risultato di parità, per determinare la squadra vincente verranno effettuati i calci di rigore secondo quanto stabilito dalla normativa vigente. Alla squadra **prima menzionata** sono assegnati gli adempimenti spettanti alle Società ospitanti.

COPPA REGIONE GIOVANISSIMI – FINALE

Gara di Domenica 09 giugno 2013
Gara A: ore 10.00 CALISIO - BRIXEN a Trento/Gabbiolo erba

Modalità Tecniche
La gara si effettuerà in due tempi da 35' ciascuno. In caso di parità al termine dei tempi regolamentari, si disputeranno due tempi supplementari di 10' ciascuno. Qualora persistesse ulteriormente il risultato di parità, per determinare la squadra vincente verranno effettuati i calci di rigore secondo quanto stabilito dalla normativa vigente. Alla squadra **prima menzionata** sono assegnati gli adempimenti spettanti alle Società ospitanti.

RISULTATI GARE

COPPA ITALIA CALCIO FEMMINILE SERIE C

DATA	GIORNATA			
31/05/13	1/A	BOZNER	UNTERLAND DAMEN	3 - 4

La società F.C. UNTERLAND DAMEN si aggiudica la Coppa Italia di Calcio Femminile Regionale stagione sportiva 2012/2013. I Comitati Provinciali Autonomi di Trento e di Bolzano esprimono il proprio plauso alla società vincitrice per il risultato conseguito.

COPPA REGIONE JUNIORES

DATA	GIORNATA				
03/06/13	1/A	LEVICO TERME	MORI S.STEFANO	1 - 2	
04/06/13	1/A	SALORNO RAIFFEISEN	PORFIDO ALBIANO	2 - 1	d.t.s.

COPPA REGIONE ALLIEVI

DATA	GIORNATA			
02/06/13	1/A	ALENSE	BRIXEN	5 - 3
02/06/13	1/A	ROTALIANA	MORI S.STEFANO	2 - 0

COPPA REGIONE GIOVANISSIMI

DATA	GIORNATA			
02/06/13	1/A	CALISIO	MORI S.STEFANO	3 - 2
04/06/13	1/A	BRIXEN	SALORNO RAIFFEISEN	4 - 2

Giustizia sportiva

DECISIONI DEL GIUDICE SPORTIVO

Il Giudice Sportivo nella seduta del 05/06/2013, ha adottato le decisioni che di seguito integralmente si riportano:

COPPA ITALIA CALCIO FEMMINILE SERIE C

GARE DEL 31/05/2013

PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari:

A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI DAL CAMPO

I AMMONIZIONE

WALTER KRISTIN (UNTERLAND DAMEN)

COPPA REGIONE JUNIORES

GARE DEL 03/06/2013

PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari:

A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI DAL CAMPO

SQUALIFICA PER DUE GARE

GREMES GIORDANO (LEVICO TERME)
al termine dell'incontro, proferiva offese al direttore di gara

SQUALIFICA PER UNA GARA PER RECIDIVA IN AMMONIZIONE II infr

PASQUALI BRUNO (LEVICO TERME)

I AMMONIZIONE

ANTONIOLLI DANIELE	(LEVICO TERME)	AVANCINI FABIO	(LEVICO TERME)
COKAJ MARJO	(LEVICO TERME)	BORDIGNON ENRICO	(MORI S.STEFANO)

GARE DEL 04/06/2013

PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari:

A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI DAL CAMPO

I AMMONIZIONE

CARLA ALEX	(SALORNO RAIFFEISEN)	NARDON MIRKO	(SALORNO RAIFFEISEN)
TSCHURTSCHENTHALER ALEX	(SALORNO RAIFFEISEN)	WALDNER MASSIMILIANO	(SALORNO RAIFFEISEN)

COPPA REGIONE ALLIEVI

GARE DEL 02/06/2013

PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari:

A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI DAL CAMPO

SQUALIFICA PER UNA GARA PER RECIDIVA IN AMMONIZIONE II infr

HADJ DIDA MOHAMED (ALENSE)

I AMMONIZIONE

BRUSCO MANUEL	(ALENSE)	ZOCCA ALESSANDRO	(ALENSE)
KERSCHBAUMER SVEN	(BRIXEN)		

COPPA REGIONE GIOVANISSIMI

GARE DEL 02/06/2013

PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari:

A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI DAL CAMPO

I AMMONIZIONE

FESTI CRISTIAN	(MORI S.STEFANO)	MUTINELLI MARCO	(MORI S.STEFANO)
SABATINO MATTEO	(MORI S.STEFANO)	SCREMIN NICOLA	(MORI S.STEFANO)

GARE DEL 04/06/2013

PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari:

A CARICO DIRIGENTI

INIBIZIONE A SVOLGERE OGNI ATTIVITA' FINO AL 13/ 6/2013

ZAMBIASI DIEGO (SALORNO RAIFFEISEN)

A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI DAL CAMPO

I AMMONIZIONE

KANOUNE BILAL (SALORNO RAIFFEISEN)

Comunicazioni del Comitato Prov.le Autonomo Bolzano

Mitteilungen des Autonomen Landeskomitee Bozen

FINALI PROVINCIALI
STAGIONE SPORTIVA 2012/2013

LANDESFINALSPIELE
SPORTSAISON 2012/2013

SABATO 08 GIUGNO 2013
a LASA S. Sisinius

SAMSTAG 08. JUNI 2013
in LAAS St. Sisinius

FINALE COPPA PROVINCIA
2^ CATEGORIA
" 13° MEMORIAL ADOLF PICHLER"

FINALSPIEL LANDESPOKAL
2. AMATEURLIGA
"13. MEMORIAL ADOLF PICHLER"

Sabato / Samstag 08/06/2013	**Ore / Uhr 15.00**	***U.S. RISCONE REISCHACH***	**-**	***S.V. STEINEGG RAIFF.***

Sarà effettuata in due tempi di 45' ciascuno. In caso di parità al termine dei tempi regolamentari, la vincente sarà determinata tramite due tempi supplementari di 15' ciascuno e, se la parità persistesse, saranno battuti i calci di rigore, secondo le modalità previste dai vigenti regolamenti.

Es werden zwei Halbzeiten zu je 45 Minuten ausgetragen. Bei einem Unentschieden nach der regulären Spielzeit wird eine Verlängerung mit Halbzeiten von zweimal 15 Minuten ausgetragen. Besteht nach der Verlängerung immer noch Gleichstand so werden entsprechend den Bestimmungen Elfmeter geschossen.

SABATO 08 GIUGNO 2013
a LASA S. Sisinius

SAMSTAG 08. JUNI 2013
in LAAS St. Sisinius

FINALE COPPA PROVINCIA
1^ CATEGORIA
XII. Edizione

FINALSPIEL LANDESPOKAL
1. AMATEURLIGA
XII. Auflage

Sabato / Samstag 08/06/2013	**Ore / Uhr 17.45**	***F.C. TERLANO***	**-**	***S.C. VAL PASSIRIA***

Sarà effettuata in due tempi di 45' ciascuno. In caso di parità al termine dei tempi regolamentari, la vincente sarà determinata tramite due tempi supplementari di 15' ciascuno e, se la parità persistesse, saranno battuti i calci di rigore, secondo le modalità previste dai vigenti regolamenti.

Es werden zwei Halbzeiten zu je 45 Minuten ausgetragen. Bei einem Unentschieden nach der regulären Spielzeit wird eine Verlängerung mit Halbzeiten von zweimal 15 Minuten ausgetragen. Besteht nach der Verlängerung immer noch Gleichstand so werden entsprechend den Bestimmungen Elfmeter geschossen.

PREMIAZIONE / PRÄMIERUNG ORE 20.30 UHR a Lasa S. Sisinius / Laas St. Sisinius

Coppa Provincia 2^ Categoria – Landespokal 2. Amateurliga
"13° MEMORIAL ADOLF PICHLER"

Coppa Provincia 1^ Categoria – Landespokal 1. Amateurliga

Vincenti Gironi Campionati di – Kreissieger Meisterschaften von der
Promozione / Landesliga
1^, 2^, 3^ Categoria / 1., 2., 3. Amateurliga
Femminile / Damen Serie D
Juniores Prov. / Landesmeisterschaft Junioren – Gironi/Kreise A – B – C
Allievi Prov. / Landesmeisterschaft A-Jugend – Gironi/Kreise C – D

DOMENICA 09 GIUGNO 2013
a LASA S. Sisinius

SONNTAG 09. JUNI 2013
in LAAS St. Sisinius

FINALE CAMPIONATO PROVINCIALE
GIOVANISSIMI

FINALSPIEL LANDESMEISTERSCHAFT
B – JUGEND

Domenica / Sonntag 09/06/2013	Ore / Uhr 09.30	*A.S.V. RIFFIAN KUENS* - *S.S.V. COLLE CASIES PICHL GSIES*

Sarà effettuata in due tempi di 35' ciascuno. In caso di parità al termine dei tempi regolamentari, la vincente sarà determinata tramite due tempi supplementari di 10' ciascuno e, se la partita persistesse saranno battuti i calci di rigore, secondo le modalità previste dai vigenti regolamenti.

Es werden zwei Halbzeiten zu 35' Minuten ausgetragen. Bei Unentschieden nach der regulären Spielzeit wird eine Verlängerung mit zwei Halbzeiten von 10 Minuten ausgetragen. Herrscht nach Verlängerung immer noch Gleichstand so werden entsprechend den Bestimmungen Elfmeter geschossen.

DOMENICA 09 GIUGNO 2013
a LASA S. Sisinius

SONNTAG 09. JUNI 2013
in LAAS St. Sisinius

FINALE CAMPIONATO PROVINCIALE
ALLIEVI

FINALSPIEL LANDESMEISTERSCHAFT
A – JUGEND

Domenica / Sonntag 09/06/2013	Ore / Uhr 11.00	*S.V. TERMENO TRAMIN*	-	*D.S.V. MILLAND*

Sarà effettuata in due tempi di 40' ciascuno. In caso di parità al termine dei tempi regolamentari, la vincente sarà determinata tramite due tempi supplementari di 10' ciascuno e, se la parità persistesse saranno battuti i calci di rigore, secondo le modalità previste dai vigenti regolamenti.

Es werden zwei Halbzeiten zu je 40 Minuten ausgetragen. Bei einem Unentschieden nach der regulären Spielzeit wird eine Verlängerung mit Halbzeiten von zweimal 10 Minuten ausgetragen. Herrscht nach Verlängerung immer noch Gleichstand so werden entsprechend den Bestimmungen Elfmeter geschossen.

PREMIAZIONE / PRÄMIERUNG ORE 12.30 UHR
a Lasa S. Sisinius / Laas St. Sisinius

Allievi / A – Jugend
Giovanissimi / B – Jugend

DOMENICA 09 GIUGNO 2013
a LASA S. Sisinius

SONNTAG 09. JUNI 2013
in LAAS St. Sisinius

FINALE COPPA PROVINCIA
3^ CATEGORIA
"12° MEMORIAL UBERTO DE VINCENZI"

FINALSPIEL LANDESPOKAL
3. AMATEURLIGA
"12. MEMORIAL UBERTO DE VINCENZI"

Domenica / Sonntag 09/06/2013	Ore / Uhr 15.00	*S.C. GSIESERTAL*	-	*D.S.V. EYRS*

Sarà effettuata in due tempi di 45' ciascuno. In caso di parità al termine dei tempi regolamentari, la vincente sarà determinata tramite due tempi supplementari di 15' ciascuno e, se la parità persistesse, saranno battuti i calci di rigore, secondo le modalità previste dai vigenti regolamenti.

Es werden zwei Halbzeiten zu je 45 Minuten ausgetragen. Bei einem Unentschieden nach der regulären Spielzeit wird eine Verlängerung mit Halbzeiten von zweimal 15 Minuten ausgetragen. Besteht nach der Verlängerung immer noch Gleichstand so werden entsprechend den Bestimmungen Elfmeter geschossen.

PREMIAZIONE / PRÄMIERUNG ORE 17.00 UHR:
a Lasa S. Sisinius / Laas St. Sisinius

Coppa Provincia 3^ Categoria – Landespokal 3. Amateurliga
"12° MEMORIAL UBERTO DE VINCENZI"

PROGRAMMA PREMIAZIONI PROGRAMM DER PRÄMIERUNGEN

SABATO / SAMSTAG 08/06/2013 ORE 20.30 UHR a Lasa S.Sisinius / in Laas St.Sisinius

CATEGORIA – KATEGORIE	Vincenti Gironi / Kreissieger
Promozione – Landesliga	**F.C. BOZNER**
1^ Categoria – 1. Amateurliga	
Vincente Girone – Sieger Kreis A	**F.C. NALS**
Vincente Girone – Sieger Kreis B	**AC.SG SCILIAR SCHLERN**
2^ Categoria – 2. Amateurliga	
Vincente Girone – Sieger Kreis A	**A.S.D. CASTELBELLO CIARDES**
Vincente Girone – Sieger Kreis B	**SSV.D. VORAN LEIFERS**
Vincente Girone – Sieger Kreis C	**S.V. ALBEINS**
3^ Categoria – 3. Amateurliga	
Vincente Girone – Sieger Kreis A	**F.C. GRIES A.S.D.**
Vincente Girone – Sieger Kreis B	**U.S. STELLA AZZURRA A.S.D.**
Femminile – Damen Serie D	**D.F.C. MAIA ALTA OBERMAIS**
Juniores Prov.le – Junioren Landesmeisterschaft	
Campione Provinciale – Landesmeister	**A.S.D. POOL LAIVES LEIFERS**
Vincente Girone – Sieger Kreis B	**F.C. MERANO MERAN CALCIO**
Vincente Girone – Sieger Kreis C	**S.S.V. BRUNICO BRUNECK** **A.S.V. NATZ**
Allievi Prov.le – A- Jugend Landesmeisterschaft	
Vincente Girone – Sieger Kreis C	**SSV.D. VORAN LEIFERS**
Vincente Girone – Sieger Kreis D	**S.G. LATZFONS VERDINGS**
Giovani Calciatrici Giovanissime **Junge Fußballspielerinnen B-Jugend**	**F.C. RED LIONS TARSCH**

Coppa Prov. 2^ Categoria – Landespokal 2. Amateurliga **"MEMORIAL ADOLF PICHLER"**	
Vincente – Sieger	
2^ Classificata – 2. Platzierter	
Coppa Prov. 1^ Categoria – Landespokal 1. Amateurliga	
Vincente – Sieger	
2^ Classificata – 2. Platzierter	

DOMENICA / SONNTAG 09/06/2013 ORE 12.30 UHR a Lasa S.Sisinius / in Laas St.Sisinius

Allievi Prov.le – A Jugend Landesmeisterschaft	
Campione Provinciale – Landesmeister	
Vinc. Gir. Camp. Prov.le – Kreissieger Landesmeisterschaft	
Giovanissimi Prov.le – B- Jugend Landesmeisterschaft	
Campione Provinciale – Landesmeister	
Vinc. Gir. Camp. Prov.le – Kreissieger Landesmeisterschaft	

DOMENICA / SONNTAG 09/06/2013 ORE 17.00 UHR a Lasa S.Sisinius / in Laas St.Sisinius

Coppa Prov. 3^ Cat. – Landespokal 3. Amateurliga "MEMORIAL UBERTO DE VINCENZI"	
Vincente – Sieger	
2^ Classificata – 2. Platzierter	

CATEGORIA – KATEGORIE	Vincenti Gironi / Kreissieger
3^ Categoria – 3. Amateurliga	
Vincente Girone – Sieger Kreis C	**S.C. GSIESERTAL**

GARA SPAREGGIO 2^ CLASSIFICATA Campionato 2^ CATEGORIA – GIRONE B

ENTSCHEIDUNGSSPIEL ZWEITPLATZIERTER Meisterschaft 2. AMATEURLIGA – KREIS B

Data / Datum	*Orario / Uhrzeit*	*Spareggio / Entscheidungsspiel*	*Campo / Spielfeld*
Dom./Son. 09/06/2013	**Ore 16.30 Uhr**	**VELTURNO FELDTH. – HASLACHER**	**Termeno / Tramin**

Sarà effettuata in due tempi di 45' ciascuno. In caso di parità al termine dei tempi regolamentari, la vincente sarà determinata tramite due tempi supplementari di 15' ciascuno e, se la parità persistesse, saranno battuti i calci di rigore, secondo le modalità previste dai vigenti regolamenti.

La gara sarà diretta da una terna arbitrale.

La Società prima menzionata fungerà da squadra ospitante con tutti gli obblighi previsti dall'art. 65 delle N.O.I.F.

Es werden zwei Halbzeiten zu je 45 Minuten ausgetragen. Bei Unentschieden nach der regulären Spielzeit wird eine Verlängerung mit Halbzeiten von zweimal 15 Minuten ausgetragen. Herrscht nach Verlängerung immer noch Gleichstand so werden entsprechend den Bestimmungen Elfmeter geschossen.
Das Spiel wird von einem Schiedsrichtergespann geleitet.
Die ersterwähnte Mannschaft gilt als Heimmannschaft und hat somit alle Massnahmen laut Art. 65 der N.O.I.F. zu treffen.

GARA SPAREGGIO 2^ CLASSIFICATA
Campionato 3^ CATEGORIA – GIRONE C

ENTSCHEIDUNGSSPIEL ZWEITPLATZIERTER
Meisterschaft 3. AMATEURLIGA – KREIS C

Data / Datum	*Orario / Uhrzeit*	*Spareggio / Entscheidungsspiel*	*Campo / Spielfeld*
Dom./Son. 09/06/2013	**Ore 16.30 Uhr**	**NIEDERDORF – MAREO**	**Campo Tures Sand in Taufers**

Sarà effettuata in due tempi di 45' ciascuno. In caso di parità al termine dei tempi regolamentari, la vincente sarà determinata tramite due tempi supplementari di 15' ciascuno e, se la parità persistesse, saranno battuti i calci di rigore, secondo le modalità previste dai vigenti regolamenti.

La gara sarà diretta da una terna arbitrale.

La Società prima menzionata fungerà da squadra ospitante con tutti gli obblighi previsti dall'art. 65 delle N.O.I.F.

Es werden zwei Halbzeiten zu je 45 Minuten ausgetragen. Bei Unentschieden nach der regulären Spielzeit wird eine Verlängerung mit Halbzeiten von zweimal 15 Minuten ausgetragen. Herrscht nach Verlängerung immer noch Gleichstand so werden entsprechend den Bestimmungen Elfmeter geschossen.
Das Spiel wird von einem Schiedsrichtergespann geleitet.
Die ersterwähnte Mannschaft gilt als Heimmannschaft und hat somit alle Massnahmen laut Art. 65 der N.O.I.F. zu treffen.

GARA SPAREGGIO RETROCESSIONE
Campionato 2^ CATEGORIA – GIRONE B

ENTSCHEIDUNGSSPIEL ABSTIEG
Meisterschaft 2. AMATEURLIGA – KREIS B

Data / Datum	*Orario / Uhrzeit*	*Spareggio / Entscheidungsspiel*	*Campo / Spielfeld*
Dom./Son. 09/06/2013	**Ore 16.30 Uhr**	**LAION LAJEN – RITTEN SPORT**	**Bolzano / Bozen Stadio Druso**

Sarà effettuata in due tempi di 45' ciascuno. In caso di parità al termine dei tempi regolamentari, la vincente sarà determinata tramite due tempi supplementari di 15' ciascuno e, se la parità persistesse, saranno battuti i calci di rigore, secondo le modalità previste dai vigenti regolamenti.

La gara sarà diretta da una terna arbitrale.

La Società prima menzionata fungerà da squadra ospitante con tutti gli obblighi previsti dall'art. 65 delle N.O.I.F.

Es werden zwei Halbzeiten zu je 45 Minuten ausgetragen. Bei Unentschieden nach der regulären Spielzeit wird eine Verlängerung mit Halbzeiten von zweimal 15 Minuten ausgetragen. Herrscht nach Verlängerung immer noch Gleichstand so werden entsprechend den Bestimmungen Elfmeter geschossen.
Das Spiel wird von einem Schiedsrichtergespann geleitet.
Die ersterwähnte Mannschaft gilt als Heimmannschaft und hat somit alle Massnahmen laut Art. 65 der N.O.I.F. zu treffen.

Richiesta Forza Pubblica

SI RICORDA ALLA SOCIETA' PRIMA MENZIONATA L'OBBLIGO DELLA RICHIESTA DELLA FORZA PUBBLICA PER TUTTE LE GARE DI SPAREGGIO.

Anforderung der Öffentlichen Behörden

MAN ERINNERT DER ERST ERWÄHNTEN MANNSCHAFT, DASS DIE ANFORDERUNG DER ÖFFENTLICHEN BEHÖRDEN FÜR ALLE ENTSCHEIDUNGSSPIELE PFLICHTIG IST.

SPAREGGI – 1^ Categoria

La Società vincente la fase spareggi acquisirà il titolo sportivo per richiedere l'ammissione al Campionato della Categoria superiore nella stagione sportiva 2013/2014.

ENTSCHEIDUNGSSPIELE – 1. Amateurliga

Der Sieger der Entscheidungsspiele erhält das Recht zur Teilnahme an der nächst höheren Meisterschaft für die Sportsaison 2013/2014.

Data / Datum	*Orario / Uhrzeit*	*1^ Giornata Triangolare* *1. Spieltag Dreierkreis*	*Campo / Spielfeld*
Mer./Mit. 12/06/2013	**Ore 17.00 Uhr**	**LAAS LASA – CHIENES**	**Lasa / Laas S.Sisinius**

Riposa / Spielfrei: Vincente Coppa Provincia / Sieger Landespokal

La gara sarà effettuata in due tempi di 45' ciascuno.

La Società prima menzionata fungerà da squadra ospitante con tutti gli obblighi previsti dall'art. 65 delle N.O.I.F.

Das Spiel wird mit zwei Halbzeiten zu je 45 Minuten ausgetragen.
Die ersterwähnte Mannschaft gilt als Heimmannschaft und hat somit alle Massnahmen laut Art. 65 der N.O.I.F. zu treffen.

2^ Giornata Triangolare / 2. Spieltag Dreierkreis: Sabato / Samstag 15/06/2013

3^ Giornata Triangolare / 3. Spieltag Dreierkreis: Mercoledì / Mittwoch 19/06/2013

Riposerà nella seconda giornata la squadra che avrà vinto la prima gara o, in caso di pareggio, quella che avrà disputato la prima gara in trasferta.

Nella terza giornata si svolgerà la gara fra le due squadre che non si sono incontrate in precedenza.

Tutte le gare si disputeranno in due tempi di durata pari a quella prevista per i rispettivi campionati.

Per determinare la squadra vincente il triangolare si procederà come in appresso:

1. Al termine del triangolare, in caso di parità di punteggio tra due squadre, il titolo sportivo è assegnato mediante spareggio da effettuarsi sulla base di una unica gara in campo neutro, con eventuali tempi supplementari e calci di rigore con le modalità stabilite dalla regola 7 delle Regole di Giuoco e Decisioni Ufficiali.
2. In caso di parità di punteggio fra tutte tre le squadre si procederà alla compilazione di una graduatoria (classifica avulsa) tenendo conto nell'ordine:
    a. Dei punti conseguiti negli scontri diretti;
    b. A parità di punti, della differenza tra le reti segnate e quelle subite negli stessi incontri;
    c. Del maggior numero di reti segnate in trasferta.

Am zweiten Spieltag wird die Mannschaft pausieren, die das erste Spiel gewonnen hat, im Falle eines Unentschieden, jene Mannschaft die das erste Auswärtsspiel ausgetragen hat.
Am dritten Spieltag wird das Spiel zwischen den zwei Mannschaften ausgetragen, die sich noch nicht begegnet sind.
Die Spiele werden mit zwei Halbzeiten mit derselben Dauer der jeweiligen Meisterschaftsspielen ausgetragen.

Um die Siegermannschaft des Dreierkreises festzulegen, wird wie folgt vorgegangen:

1. Am Ende des Dreierkreises, im Falle eines Gleichstandes zweier Mannschaften, wird der sportliche Titel mittels eines Entscheidungsspiels auf neutralem Spielfeld, mit eventueller Verlängerung und Elfmeter laut der Regel 7 der Spielregeln und Offiziellen Bestimmungen ausgetragen
2. Im Falle eines Gleichstandes aller drei Mannschaften wird eine Rangliste (eigene Rangliste) erstellt, wodurch folgende Punkte in Betracht gezogen werden:
    a. der erzielten Punkte in den direkten Begegnungen;
    b. bei Punktegleichheit, die Tordifferenz der erzielten und erhaltenen Toren in den direkten Begegnungen;
    c. der höheren Anzahl der Auswärtstore.

3. In caso di ulteriore parità si procederà al sorteggio presso il Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano; la Società sorteggiata verrà esclusa, e le altre due effettueranno uno spareggio come determinato al punto 1. La vincente acquisirà il titolo a partecipare al Campionato della categoria superiore.

3. Im Falle eines weiteren Gleichstandes wird eine Auslosung im Autonomen Landeskomitee Bozen stattfinden; der ausgeloste Verein wird ausgeschlossen, und die anderen beiden Vereine werden ein Entscheidungsspiel laut Punkt 1 austragen. Der Sieger erhält das Recht zum Aufstieg in die nächsthöhere Meisterschaft.

Spareggio / Entscheidungsspiel: Sabato / Samstag 22/06/2013

SPAREGGI – 2^ Categoria

La Società vincente la fase spareggi acquisirà il titolo sportivo per richiedere l'ammissione al Campionato della Categoria superiore nella stagione sportiva 2013/2014.

ENTSCHEIDUNGSSPIELE – 2. Amateurliga

Der Sieger der Entscheidungsspiele erhält das Recht zur Teilnahme an der nächst höheren Meisterschaft für die Sportsaison 2013/2014.

Data / Datum	*Orario / Uhrzeit*	*Gara / Spiel 1*	*Campo / Spielfeld*
Mer./Mit. 12/06/2013	**Ore 20.00 Uhr**	**STEINEGG RAIFF.** **- Vinc. Spareggio / Sieger Entscheidungssp.** **VELTURNO FELDTH. – HASLACHER**	**Termeno / Tramin**

Data / Datum	*Orario / Uhrzeit*	*Gara / Spiel 2*	*Campo / Spielfeld*
Mer./Mit. 12/06/2013	**Ore 20.00 Uhr**	**RIFFIAN KUENS – RISCONE REISCHACH**	**Bolzano / Bozen Stadio Druso**

La formula degli spareggi sarà effettuata tramite due gare uniche in campo neutro, e gli accoppiamenti verranno sorteggiati tra le seconde classificate dei rispettivi Gironi del Campionato di Seconda categoria e la vincente la Coppa Provincia di Seconda Categoria; le gare si svolgeranno con tempi di 45 minuti ciascuno, in caso di parità al termine dei tempi regolamentari saranno disputati due tempi supplementari di 15 minuti ciascuno ed in caso di ulteriore parità calci di rigore con le modalità stabilite della Regola 7 delle Regole di Giuoco e Decisioni Ufficiali.

Per definire la graduatoria degli spareggi le squadre vincenti delle due gare disputeranno la Finale per il primo e secondo posto, mentre le due perdenti disputeranno la Finale per l'attribuzione del terzo e quarto posto con gare in campo neutro.

Die Formel der Entscheidungsspiele wird mittels zweier Spiele auf neutralen Spielfeldern ausgetragen, die Paarungen werden unter den Zweitplatzierten der jeweiligen Kreise der 2. Amateurligameisterschaft und dem Sieger des Landespokals der 2. Amateurliga ausgelost; die Spiele werden mit Spielzeiten zu jeweils 45 Minuten ausgetragen, im Falle eines Gleichstandes nach der regulären Spielzeit wird die Verlängerung mit zwei Spielzeiten zu jeweils 15 Minuten ausgetragen und im Falle eines weiteren Gleichstandes werden die Elfmeter laut der Regel 7 der Spielregeln und Offiziellen Bestimmungen ausgetragen.

Um eine Rangliste der Entscheidungsspiele zu erstellen werden die Siegermannschaften der beiden Spiele das Finale für den ersten und zweiten Platz und die Verlierer das Finale für den dritten und vierten Platz mit Spielen auf neutralem Spielfeldern austragen.

Le gare si svolgeranno con tempi di 45 minuti ciascuno, in caso di parità al termine dei tempi regolamentari saranno disputati due tempi supplementari di 15 minuti ciascuno ed in caso di ulteriore parità calci di rigore con le modalità stabilite dalla Regola 7 delle Regole di Giuoco e Decisioni Ufficiali.

Die Spiele werden mit Spielzeiten zu jeweils 45 Minuten ausgetragen, im Falle eines Gleichstandes nach der regulären Spielzeit wird die Verlängerung mit zwei Spielzeiten zu jeweils 15 Minuten ausgetragen und im Falle eines weiteren Gleichstandes werden die Elfmeter laut der Regel 7 der Spielregeln und Offiziellen Bestimmungen ausgetragen.

Finale 1 – 2 posto / Platz: Mercoledì / Mittwoch 19/06/2013

Finale 3 – 4 posto / Platz: Mercoledì / Mittwoch 19/06/2013

Nel caso in cui la società U.S. RISCONE REISCHACH vincesse la Coppa Provincia, la fase degli spareggi verrà disputata con la formula dei triangolari:

Triangolari Le Società disputeranno una gara in casa, una fuori ed effettueranno un turno di riposo.

La squadra che riposerà nella prima giornata verrà determinata per sorteggio, così come la squadra che disputerà la prima gara in trasferta.
Riposerà nella seconda giornata la squadra che avrà vinto la prima gara o, in caso di pareggio, quella che avrà disputato la prima gara in trasferta.

Nella terza giornata si svolgerà la gara fra le due squadre che non si sono incontrate in precedenza.

Tutte le gare si disputeranno in due tempi di durata pari a quella prevista per i rispettivi campionati.

Im Falle dass der Verein U.S. RISCONE REISCHACH den Landespokal gewinnt, wird die Phase der Entscheidungsspiele mit der Formel des Dreierkreises ausgetragen:

Dreierturnier Die Mannschaften werden ein Heimspiel und ein Auswärtsspiel austragen, sowie einen Ruhetag haben.
Die Mannschaft, die am ersten Spieltag den Ruhetag hat und die Mannschaft die das Auswärtsspiel austrägt, werden mittels Los festgelegt.
Am zweiten Spieltag wird die Mannschaft pausieren, die das erste Spiel gewonnen hat, im Falle eines Unentschieden, jene Mannschaft die das erste Auswärtsspiel ausgetragen hat.
Am dritten Spieltag wird das Spiel zwischen den zwei Mannschaften ausgetragen, die sich noch nicht begegnet sind.
Die Spiele werden mit zwei Halbzeiten mit derselben Dauer der jeweiligen Meisterschaftsspielen ausgetragen.

Data / Datum	***Orario / Uhrzeit***	***1^ Giornata Triangolare 1. Spieltag Dreierkreis***	***Campo / Spielfeld***
Mer./Mit. 12/06/2013	**Ore 17.00 Uhr**	**RISCONE REISCHACH – RIFFIAN KUENS**	**Riscone / Reischach Reiperting B**

Riposa / Spielfrei: Vincente Spareggio / Sieger Entscheidungsspiel VELTURNO FELDTHURNS – HASLACHER

2^ Giornata Triangolare / 2. Spieltag Dreierkreis: Sabato / Samstag 15/06/2013

3^ Giornata Triangolare / 3. Spieltag Dreierkreis: Mercoledì / Mittwoch 19/06/2013

Per determinare la squadra vincente il triangolare si procederà come in appresso:

1. Al termine del triangolare, in caso di parità di punteggio tra due squadre, il titolo sportivo è assegnato mediante spareggio da effettuarsi sulla base di una unica gara in campo neutro, con eventuali tempi supplementari e calci di rigore con le modalità stabilite dalla regola 7 delle Regole di Giuoco e Decisioni Ufficiali.
2. In caso di parità di punteggio fra tutte tre le squadre si procederà alla compilazione di una graduatoria (classifica avulsa) tenendo conto nell'ordine:
   a. Dei punti conseguiti negli scontri diretti;
   b. A parità di punti, della differenza tra le reti segnate e quelle subite negli stessi incontri;
   c. Del maggior numero di reti segnate in trasferta.
3. In caso di ulteriore parità si procederà al sorteggio presso il Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano; la Società sorteggiata verrà esclusa, e le altre due effettueranno uno spareggio come determinato al punto 1. La vincente acquisirà il titolo a partecipare al Campionato della categoria superiore.

Um die Siegermannschaft des Dreierkreises festzulegen, wird wie folgt vorgegangen:

1. Am Ende des Dreierkreises, im Falle eines Gleichstandes zweier Mannschaften, wird der sportliche Titel mittels eines Entscheidungsspiels auf neutralem Spielfeld, mit eventueller Verlängerung und Elfmeter laut der Regel 7 der Spielregeln und Offiziellen Bestimmungen ausgetragen
2. Im Falle eines Gleichstandes aller drei Mannschaften wird eine Rangliste (eigene Rangliste) erstellt, wodurch folgende Punkte in Betracht gezogen werden:
   a. der erzielten Punkte in den direkten Begegnungen;
   b. bei Punktegleichheit, die Tordifferenz der erzielten und erhaltenen Toren in den direkten Begegnungen;
   c. der höheren Anzahl der Auswärtstore.
3. Im Falle eines weiteren Gleichstandes wird eine Auslosung im Autonomen Landeskomitee Bozen stattfinden; der ausgeloste Verein wird ausgeschlossen, und die anderen beiden Vereine werden ein Entscheidungsspiel laut Punkt 1) austragen. Der Sieger erhält das Recht zum Aufstieg in die nächsthöhere Meisterschaft.

Spareggio / Entscheidungsspiel: Sabato / Samstag 22/06/2013

SPAREGGI – 3^ Categoria

Le prime due società classificate nella fase spareggi acquisiranno il titolo sportivo per richiedere l'ammissione al Campionato della Categoria superiore nella stagione sportiva 2013/2014.

ENTSCHEIDUNGSSPIELE – 3. Amateurliga

Die ersten beiden platzierten Vereine der Entscheidungsspiele erhalten das Recht zur Teilnahme an der nächst höheren Meisterschaft für die Sportsaison 2013/2014.

Data / Datum	*Orario / Uhrzeit*	*Gara / Spiel 1*	*Campo / Spielfeld*
Mer./Mit. 12/06/2013	**Ore 20.00 Uhr**	**GIRLAN – EYRS**	**Lagundo / Algund**

Data / Datum	*Orario / Uhrzeit*	*Gara / Spiel 2*	*Campo / Spielfeld*
Mer./Mit. 12/06/2013	**Ore 20.00 Uhr**	**SAN GENESIO JENESIEN** **- Vinc. Spareggio / Sieger Entscheidungssp.** **NIEDERDORF – MAREO**	**Aica / Aicha**

La formula degli spareggi sarà effettuata tramite due gare uniche in campo neutro, e gli accoppiamenti verranno sorteggiati tra le seconde classificate dei rispettivi Gironi del Campionato di Terza Categoria e la vincente la Coppa Provincia di Terza Categoria; le gare si svolgeranno con tempi di 45 minuti ciascuno, in caso di parità al termine dei tempi regolamentari saranno disputati due tempi supplementari di 15 minuti ciascuno ed in caso di ulteriore parità calci di rigore con le modalità stabilite della Regola 7 delle Regole di Giuoco e Decisioni Ufficiali.

Die Formel der Entscheidungsspiele wird mittels zweier Spiele auf neutralen Spielfeldern ausgetragen, die Paarungen werden unter den Zweitplatzierten der jeweiligen Kreise der 3. Amateurligameisterschaft und dem Sieger des Landespokals der 3. Amateurliga ausgelost; die Spiele werden mit Spielzeiten zu jeweils 45 Minuten ausgetragen, im Falle eines Gleichstandes nach der regulären Spielzeit wird die Verlängerung mit zwei Spielzeiten zu jeweils 15 Minuten ausgetragen und im Falle eines weiteren Gleichstandes werden die Elfmeter laut der Regel 7 der Spielregeln und Offiziellen Bestimmungen ausgetragen.

Per definire la graduatoria degli spareggi le due squadre perdenti disputeranno la Finale per l'attribuzione del terzo e quarto posto con gara in campo neutro.

Um eine Rangliste der Entscheidungsspiele zu erstellen werden die Verlierermannschaften das Finale für den dritten und vierten Platz mit einem Spiel auf neutralem Spielfeld austragen.

La gara si svolgerà con tempi di 45 minuti ciascuno, in caso di parità al termine dei tempi regolamentari saranno disputati due tempi supplementari di 15 minuti ciascuno ed in caso di ulteriore parità calci di rigore con le modalità stabilite dalla Regola 7 delle Regole di Giuoco e Decisioni Ufficiali.

Das Spiel wird mit Spielzeiten zu jeweils 45 Minuten ausgetragen, im Falle eines Gleichstandes nach der regulären Spielzeit wird die Verlängerung mit zwei Spielzeiten zu jeweils 15 Minuten ausgetragen und im Falle eines weiteren Gleichstandes werden die Elfmeter laut der Regel 7 der Spielregeln und Offiziellen Bestimmungen ausgetragen.

Finale 3 – 4 posto / Platz: Mercoledì / Mittwoch 19/06/2013

Nel caso in cui la società S.C. GSIESERTAL vincesse la Coppa Provincia, la fase degli spareggi verrà disputata soltanto con le seconde classificate dei Gironi A, B e C del Campionato di 3^ Categoria, con la formula dei triangolari:

Im Falle dass der Verein S.C. GSIESERTAL den Landespokal gewinnt, wird die Phase der Entscheidungsspiele nur mit den Zweitplatzierten der Kreise A, B und C der 3. Amteurligameisterschaft mit der Formel des Dreierkreises ausgetragen:

Triangolari Le Società disputeranno una gara in casa, una fuori ed effettueranno un turno di riposo.

La squadra che riposerà nella prima giornata verrà determinata per sorteggio, così come la squadra che disputerà la prima gara in trasferta.
Riposerà nella seconda giornata la squadra che avrà vinto la prima gara o, in caso di pareggio, quella che avrà disputato la prima gara in trasferta.

Nella terza giornata si svolgerà la gara fra le due squadre che non si sono incontrate in precedenza.

Tutte le gare si disputeranno in due tempi di durata pari a quella prevista per i rispettivi campionati.

Dreierturnier Die Mannschaften werden ein Heimspiel und ein Auswärtsspiel austragen, sowie einen Ruhetag haben.
Die Mannschaft, die am ersten Spieltag den Ruhetag hat und die Mannschaft die das Auswärtsspiel austrägt, werden mittels Los festgelegt.
Am zweiten Spieltag wird die Mannschaft pausieren, die das erste Spiel gewonnen hat, im Falle eines Unentschieden, jene Mannschaft die das erste Auswärtsspiel ausgetragen hat.
Am dritten Spieltag wird das Spiel zwischen den zwei Mannschaften ausgetragen, die sich noch nicht begegnet sind.
Die Spiele werden mit zwei Halbzeiten mit derselben Dauer der jeweiligen Meisterschaftsspielen ausgetragen.

Data / Datum	*Orario / Uhrzeit*	*1^ Giornata Triangolare* *1. Spieltag Dreierkreis*	*Campo / Spielfeld*
Mer./Mit. 12/06/2013	**Ore 20.00 Uhr**	**SAN GENESIO JENESIEN – GIRLAN**	**S. Genesio / Jenesien**

Riposa / Spielfrei: **Vincente Spareggio / Sieger Entscheidungsspiel**
NIEDERDORF – MAREO

2^ Giornata Triangolare / 2. Spieltag Dreierkreis: Sabato / Samstag 15/06/2013

3^ Giornata Triangolare / 3. Spieltag Dreierkreis: Mercoledì / Mittwoch 19/06/2013

Le prime due società classificate nel triangolare, acquisiranno il titolo sportivo per richiedere l'ammissione al Campionato della Categoria superiore nella stagione sportiva 2013/2014.

1. Al termine del triangolare, in caso di parità di punteggio tra la seconda e terza squadra classificata, l'ulteriore titolo sportivo è assegnato mediante spareggio da effettuarsi sulla base di una unica gara in campo neutro, con eventuali tempi supplementari e calci di rigore con le modalità stabilite dalla regola 7 delle Regole di Giuoco e Decisioni Ufficiali.
2. In caso di parità di punteggio fra tutte tre le squadre si procederà alla compilazione di una graduatoria (classifica avulsa) tenendo conto nell'ordine:
   a. Dei punti conseguiti negli scontri diretti;
   b. A parità di punti, della differenza tra le reti segnate e quelle subite negli stessi incontri;
   c. Del maggior numero di reti segnate in trasferta.
3. In caso di ulteriore parità si procederà al sorteggio presso il Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano; la Società sorteggiata acquisirà il titolo sportivo per richiedere l'ammissione al Campionato della Categoria superiore nella stagione sportiva 2013/2014, mentre le altre due effettueranno uno spareggio come determinato al punto 1. La vincente acquisirà l'ulteriore titolo sportivo a partecipare al Campionato della categoria superiore.

Die ersten beiden platzierten Vereine des Dreierkreises, erhalten das Recht zur Teilnahme an der nächst höheren Meisterschaft für die Sportsaison 2013/2014.

1. Am Ende des Dreierkreises, im Falle eines Gleichstandes der Zweit- und Drittplatzierten Mannschaften, wird der zusätzliche sportliche Titel mittels eines Entscheidungsspiels auf neutralem Spielfeld, mit eventueller Verlängerung und Elfmeter laut der Regel 7 der Spielregeln und Offiziellen Bestimmungen ausgetragen.
2. Im Falle eines Gleichstandes aller drei Mannschaften wird eine Rangliste (eigene Rangliste) erstellt, wodurch folgende Punkte in Betracht gezogen werden:
   a. der erzielten Punkte in den direkten Begegnungen;
   b. bei Punktegleichheit, die Tordifferenz der erzielten und erhaltenen Toren in den direkten Begegnungen;
   c. der höheren Anzahl der Auswärtstore.
3. Im Falle eines weiteren Gleichstandes wird eine Auslosung im Autonomen Landeskomitee Bozen stattfinden; der ausgeloste Verein erhält das Recht zur Teilnahme an der nächst höheren Meisterschaft für die Sportsaison 2013/2014, während die beiden anderen Vereine werden ein Entscheidungsspiel laut Punkt 1) austragen. Der Sieger erhält den zusätzlichen sportlichen Titel zum Aufstieg in die nächsthöhere Meisterschaft.

Spareggio / Entscheidungsspiel: Sabato / Samstag 22/06/2013

Gare di Spareggio ulteriori Retrocessioni 2^ Categoria

La Società terza classificata del triangolare per ulteriori retrocessioni, retrocede nel Campionato di 3^ Categoria.

Triangolari Le Società disputeranno una gara in casa, una fuori ed effettueranno un turno di riposo.

La squadra che riposerà nella prima giornata verrà determinata per sorteggio, così come la squadra che disputerà la prima gara in trasferta.

Riposerà nella seconda giornata la squadra che avrà vinto la prima gara o, in caso di pareggio, quella che avrà disputato la prima gara in trasferta.

Nella terza giornata si svolgerà la gara fra le due squadre che non si sono incontrate in precedenza.

Tutte le gare si disputeranno in due tempi di durata pari a quella prevista per i rispettivi campionati.

Entscheidungsspiele bei zusätzlichen Abstiegen 2. Amateurliga

Der Drittplatzierte Verein des Dreierkreises für zusätzliche Abstiege steigt in die 3. Amateurliga ab.

Dreierturnier Die Mannschaften werden ein Heimspiel und ein Auswärtsspiel austragen, sowie einen Ruhetag haben.
Die Mannschaft, die am ersten Spieltag den Ruhetag hat und die Mannschaft die das Auswärtsspiel austrägt, werden mittels Los festgelegt.
Am zweiten Spieltag wird die Mannschaft pausieren, die das erste Spiel gewonnen hat, im Falle eines Unentschieden, jene Mannschaft die das erste Auswärtsspiel ausgetragen hat.
Am dritten Spieltag wird das Spiel zwischen den zwei Mannschaften ausgetragen, die sich noch nicht begegnet sind.
Die Spiele werden mit zwei Halbzeiten mit derselben Dauer der jeweiligen Meisterschaftsspielen ausgetragen.

Data / Datum	*Orario / Uhrzeit*	*1^ Giornata Triangolare* *1. Spieltag Dreierkreis*	*Campo / Spielfeld*
Mer./Mit. 12/06/2013	**Ore 20.00 Uhr**	**VAL BADIA – MÖLTEN VÖRAN**	**S. Martino Badia** **St. Martin Thurn**

Riposa / Spielfrei: **Vincente Spareggio / Sieger Entscheidungsspiel**
LAION LAJEN – RITTEN SPORT

2^ Giornata Triangolare / 2. Spieltag Dreierkreis: Sabato / Samstag 15/06/2013

3^ Giornata Triangolare / 3. Spieltag Dreierkreis: Mercoledì / Mittwoch 19/06/2013

Per determinare la squadra vincente il triangolare si procederà come in appresso:

1. Al termine del triangolare, in caso di parità di punteggio tra due squadre (2^ e 3^ classificata), il titolo sportivo è assegnato mediante spareggio da effettuarsi sulla base di una unica gara in campo neutro, con eventuali tempi supplementari e calci di rigore con le modalità stabilite dalla regola 7 delle Regole di Giuoco e Decisioni Ufficiali.
2. In caso di parità di punteggio fra tutte tre le squadre si procederà alla compilazione di una graduatoria (classifica avulsa) tenendo conto nell'ordine:
    a. Dei punti conseguiti negli scontri diretti;
    b. A parità di punti, della differenza tra le reti segnate e quelle subite negli stessi incontri;

Um die Siegermannschaft des Dreierkreises festzulegen, wird wie folgt vorgegangen:

1. Am Ende des Dreierkreises, im Falle eines Gleichstandes zweier Mannschaften (Zweit- und Drittplatzierte), wird der sportliche Titel mittels eines Entscheidungsspiels auf neutralem Spielfeld, mit eventueller Verlängerung und Elfmeter laut der Regel 7 der Spielregeln und Offiziellen Bestimmungen ausgetragen
2. Im Falle eines Gleichstandes aller drei Mannschaften wird eine Rangliste (eigene Rangliste) erstellt, wodurch folgende Punkte in Betracht gezogen werden:
    a. der erzielten Punkte in den direkten Begegnungen;
    b. bei Punktegleichheit, die Tordifferenz der erzielten und erhaltenen Toren in den direkten Begegnungen;

c. Del maggior numero di reti segnate in trasferta.

3. In caso di ulteriore parità si procederà al sorteggio presso il Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano; la Società sorteggiata verrà esclusa, e le altre due effettueranno uno spareggio come determinato al punto 1. La società perdente retrocede nel Campionato di 3^ Categoria.

c. der höheren Anzahl der Auswärtstore.

3. Im Falle eines weiteren Gleichstandes wird eine Auslosung im Autonomen Landeskomitee Bozen stattfinden; der ausgeloste Verein wird ausgeschlossen, und die anderen beiden Vereine werden ein Entscheidungsspiel laut Punkt 1) austragen. Der Verlierer steigt in die Meisterschaft 3. Amateurliga ab.

Spareggio / Entscheidungsspiel: Sabato / Samstag 22/06/2013

In tutte le gare la Società prima menzionata fungerà da squadra ospitante con tutti gli obblighi previsti dall'art. 65 delle N.O.I.F.

In allen Spielen gilt die ersterwähnte Mannschaft als Heimmannschaft und hat somit die Maßnahmen laut Art. 65 der N.O.I.F. zu treffen.

Richiesta Forza Pubblica

SI RICORDA ALLA SOCIETA' PRIMA MENZIONATA L'OBBLIGO DELLA RICHIESTA DELLA FORZA PUBBLICA PER TUTTE LE GARE DI SPAREGGIO.

Anforderung der Öffentlichen Behörden

MAN ERINNERT DER ERST ERWÄHNTEN MANNSCHAFT, DASS DIE ANFORDERUNG DER ÖFFENTLICHEN BEHÖRDEN FÜR ALLE ENTSCHEIDUNGSSPIELE PFLICHTIG IST.

Finali Provinciali e Torneo FAIR PLAY Categoria Esordienti 11 contro 11

Il Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano organizza anche questa Stagione Sportiva le **Finali Provinciali e il Torneo Fair Play** per la Categoria Esordienti.
La manifestazione si svolgerà

Domenica 9 giugno 2013
presso impianti sportivi di
Stegona e San Giorgio

Ai Tornei partecipano le squadre secondo le disposizioni pubblicate con C.U. 34 del 13/12/12.

Finalspiele und Turnier FAIR PLAY Kategorie C-Jugend 11 gegen 11

Das Autonome Landeskomitee Bozen organisiert auch in dieser Sportsaison die **Finalspiele und das Turnier Fair Play** für die Kategorie C-Jugend.

Die Veranstaltung findet wie folgt statt

Sonntag, 09. Juni 2013
in den Sportanlagen in
Stegen und St. Georgen

An den Turnieren nehmen die Mannschaften teil laut Teilnahmekriterien veröffentlicht im O.R. 34 des 13/12/12.

Torneo Finali Provinciali Esordienti

Al Torneo Finale si sono qualificate le seguenti squadre:

Turnier Finalspiele C – Jugend

Am Finalturnier haben sich folgende Mannschaften qualifiziert:

S.S. ALGUND RAIFFEISEN A.S.D.	**F.C. BOZNER**
F.C.D. ALTO ADIGE	**S.C. VAL PASSIRIA**

Torneo Fair Play Esordienti

Al torneo Fair Play si sono qualificate le seguenti squadre:

Turnier Fair Play C – Jugend

Am Turnier Fair Play haben sich folgende Mannschaften qualifiziert:

A.S.D. BARBIANO	F.C. NEUGRIES BOZEN BZ B
U.S.D. BRESSANONE	F.C. TERLANO
F.C. MERANO MERAN CALCIO	A.S.D. VIRTUS DON BOSCO B

Alle società partecipanti è stato inoltrato il programma della manifestazione.

Den teilnehmenden Mannschaften wurde das Programm der Veranstaltung zugesandt.

FESTA DEL PULCINO

Domenica 2 giugno 2013 si è svolto presso l'impianto sportivo **Stadio Europa di Bolzano** la **Festa del Pulcino**.
Si ringraziano le seguenti squadre partecipanti:

FEST DER D – JUGEND

Sonntag, 02. Juni 2013 fand in der Sportanlage **Europastadion in Bozen** das **Fest der D-Jugend** statt.
Man dankt folgenden teilnehmenden Mannschaften:

A.S.D. ATLETICO BOLZANO A	A.S.D. POOL LAIVES LEIFERS
A.S.D. ATLETICO BOLZANO B	U.S. REAL BOLZANO
ASD.SSV BRIXEN OBI	U.S. STELLA AZZURRA A
A.S. JUVENTUS CLUB BOLZANO	U.S. STELLA AZZURRA B
F.C. MERANO MERAN CALCIO	A.S.D. VIRTUS DON BOSCO A
NAPOLI CLUB BOLZANO	A.S.D. VIRTUS DON BOSCO B
POL. PIANI	

Inoltre si ringraziano il Consigliere Damini Claudio, il Responsabile Attività di Base Bianchi Alberto e il collaboratore Palazzo Leopoldo.

Weiters dankt man dem Vorstandsmitglied Damini Claudio, dem Verantwortlichen Basistätigkeit Bianchi Alberto und dem Mitarbeiter Palazzo Leopoldo.

Torneo Finale
SEI BRAVO A ... SCUOLA CALCIO

Giovedì 30 maggio 2013 si è svolto presso l'impianto sportivo **Talvera B di Bolzano** il **Torneo Finale della manifestazione Sei Bravo A … Scuola Calcio**.
Si ringraziano le seguenti squadre partecipanti:

Finalspiele
SEI BRAVO A ... FUßBALLSCHULE

Donnerstag, 30. Mai 2013 fanden in der Sportanlage **Talfer B in Bozen** die **Finalspiele der Veranstaltung Sei Bravo A … Fußballschule** statt.

Man dankt folgenden teilnehmenden Mannschaften:

F.C.D. ALTO ADIGE
F.C. BOZNER
F.C. NEUGRIES BOZEN BOLZANO
U.S. STELLA AZZURRA A.S.D.

In modo particolare la società F.C. BOZNER per l'organizzazione.
Inoltre si ringraziano il Consigliere Damini Claudio, il Responsabile Attività di Base Bianchi Alberto e il collaboratore Palazzo Leopoldo.

Insbesondere dem Verein F.C. BOZNER für die Organisation.
Weiters dankt man dem Vorstandsmitglied Damini Claudio, dem Verantwortlichen Basistätigkeit Bianchi Alberto und dem Mitarbeiter Palazzo Leopoldo.

5° GRASSROOTS FESTIVAL

Dal 8 al 9 giugno 2013 si svolgerà presso il **Centro Tecnico Federale di Coverciano – Firenze** la manifestazione **Grassroots Festival,** alla quale parteciperanno tutte le società d'Italia che si sono qualificate tramite la manifestazione Sei Bravo a … Scuola Calcio insieme ad una squadra femminile per ogni Regione.
Per il Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano parteciperanno le seguenti società:

D.F.C. MAIA ALTA OBERMAIS
(Giovani Calciatrici Giovanissime)

F.C. NEUGRIES BOZEN BOLZANO
(Pulcini – Sei Bravo a … Scuola Calcio)

Vom 8. bis 9. Juni 2013 findet im **Verbandszentrum von Coverciano – Florenz** die Veranstaltung **Grassroots Festival** statt. Daran nehmen aus ganz Italien jene Vereine teil, die sich dank der Veranstaltung Sei Bravo a ... Fußballschulen qualifiziert haben, zusammen mit einer Mädchenmannschaft aus jeder Region.
Für das Autonome Landeskomitee Bozen werden folgende Vereine daran teilnehmen:

D.F.C. MAIA ALTA OBERMAIS
(Junge Fußballspielerinnen B-Jugend)

F.C. NEUGRIES BOZEN BOLZANO
(D-Jugend – Sei Bravo a … Fußballschule)

RITIRO TESSERE

Sono disponibili per il **ritiro**, presso la sede del Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano, le **tessere dirigenti, calciatori e tecnici** delle seguenti società:

ABHOLUNG AUSWEISE

Die **Ausweise der Funktionäre, Fußballspieler und Trainer** folgender Vereine, sind, im Sitz des Autonomen Landeskomitee Bozen, **abholbereit:**

ASV.D.	**AICHA AICA**
S.V.	**ANDRIAN**
S.S.V.	**CADIPIETRA STEINHAUS**
A.S.	**CHIENES**
A.S.V.	**KLAUSEN CHIUSA**
S.C.	**LAION LAJEN SEZ. CALCIO**
S.V.	**MARGREID**
F.C.	**MERANO MERAN**
S.V.	**MONTAN**
F.C.	**NALS**
F.C.	**NEUMARKT EGNA**
S.V.	**NEUSTIFT**
S.C.	**RASEN A.S.D.**
U.S.D.	**RINA**
A.C.D.	**VAL BADIA**
S.V.	**VARNA VAHRN**
S.V.	**VINTL**
S.S.V.	**WEINSTRASSE SÜD**

Le società sono pregate a provvedere con sollecitudine al ritiro degli stessi e/o chiederne, con richiesta scritta, la spedizione a mezzo posta (in questo caso saranno addebitate le spese postali).

Die Vereine werden ersucht diese sobald als möglich abzuholen und/oder mit schriftlicher Anfrage die Spedition mittels Post benatragen (in diesem Fall werden die Speditionskosten dem Verein angerechnet).

MODIFICA PROGRAMMA GARA

Le modifiche vengono riportate in **grassetto**.

SPIELPROGRAMMÄNDERUNG

Die Änderungen werden **fettgedruckt** angeführt.

Gare del / Spiele des: 08-09/06/2013:

- **Giovanissimi Prov. / B-Jugend Landesmeisterschaft – Girone / Kreis D – 13. Giornata/Spieltag**
  Ore **18.30** SARNTAL FUSSBALL - PFALZEN **Venerdì 07/06/13** a Sarentino

RISULTATI GARE / SPIELERGEBNISSE

RAPPORTO NON PERVENUTO O GARE NON DISPUTATE
NICHT EINGETROFFENER SPIELBERICHT ODER NICHT AUSGETRAGENE SPIELE

NOTE / ANMERKUNGEN :

R = RAPPORTO NON PERVENUTO / NICHT EINGETROFFENER SPIELBERICHT
W = GARA RINVIATA / SPIELVERSCHIEBUNG
B = SOSPESA PRIMO TEMPO / ERSTE SPIELHAELFTE ABGEBROCHEN
I = SOSPESA SECONDO TEMPO / ZWEITE SPIELHAELFTE ABGEBROCHEN
M = NON DISPUTATA IMPRATICABILITA' CAMPO / NICHT AUSGETRAGEN UNBESPIELBARKEIT SPIELFELD
G = RIPETIZIONE GARA CAUSA FORZA MAGGIORE / NEUANSETZUNG AUFGRUND HÖHERE GEWALT
A = NON DISPUTATA PER MANCANZA ARBITRO / NICHT AUSGETRAGEN WEGEN FEHLENS DES SCHIEDSRICHTERS
U = SOSPESA PER INFORTUNIO ARBITRO / ABGEBROCHEN AUFGRUND VERLETZUNG DES SCHIEDSRICHTERS
D = ATTESA DECISIONI ORGANI DISCIPLINARI / IN ERWARTUNG ENTSCHEIDUNGEN DISZIPLINARORGANE
H = RIPETIZIONE GARA PER DELIBERA ORGANI DISCIPLINARI / NEUANSETZUNG DES SPIELES LAUT BESCHLUSS DER DISZIPLINARORGANE
F = NON DISPUTATA PER PESSIME CONDIZIONI ATMOSFERICHE / NICHT AUSGETRAGEN WEGEN WIDRIGER WETTERBEDINGUNGEN

Campionato: FEMMINILE / Meisterschaft: DAMEN - SERIE D

GIRONE	A	12/R	08-06-13	LANA SPORTVEREIN	KALTERER SV FUSSBALL	H

Torneo: ESORDIENTI 11 contro 11 / Turnier: C-JUGEND 11 gegen 11

GIRONE	A	8/A	08-05-13	MAIA ALTA OBERMAIS	ALGUND RAFFEISEN A.S.D.	R
		10/A	25-05-13	MAIA ALTA OBERMAIS	ST.PAULS	R
GIRONE	C	9/A	19-05-13	SPORT CLUB LAAS	EPPAN	R
		11/A	01-06-13	MERANO MERAN CALCIO	CORCES	R
GIRONE	E	10/A	06-06-13	SSV BRIXEN OBI	BRESSANONE	W

Torneo: ESORDIENTI 9 contro 9 / Turnier: C-JUGEND 9 gegen 9

GIRONE	A	4/A	28-04-13	MERANO MERAN CALCIO	SALORNO RAIFFEISEN	R
		8/A	27-05-13	JUVENTUS CLUB BOLZANO	NEUGRIES BOZEN BOLZANO	R

RISULTATI ARRETRATI / VERSPÄTET EINGETROFFENE ERGEBNISSE

Torneo: ESORDIENTI 11 contro 11 / Turnier: C-JUGEND 11 gegen 11

GIRONE	A	8/A	STELLA AZZURRA A.S.D.	ST.PAULS	2 - 2

Torneo: ESORDIENTI 9 contro 9 / Turnier: C-JUGEND 9 gegen 9

GIRONE	B	8/A	STELLA AZZURRA A.S.D.	VIPITENO STERZING A.S.D.	3 - 0

INCONTRI DISPUTATI / AUSGETRAGENE SPIELE

Campionato: PROMOZIONE GIRONE:A
Meisterschaft: LANDESLIGA KREIS:A

DATA	GIORNATA			
31/05/13	15/R	MOOS	WEINSTRASSE SUED	1 - 1
2/06/13	15/R	COLLE CASIES PICHL GSIES	MERANO MERAN CALCIO	1 - 0
		LATZFONS VERDINGS	LATSCH	2 - 3
		NATZ	MILLAND	6 - 2
		PIANI	NEUGRIES BOZEN BOLZANO	3 - 4
		SARNTAL FUSSBALL	BOZNER	2 - 2
		STEGEN STEGONA	VINTL	2 - 0
		VIRTUS DON BOSCO	ST.PAULS	0 - 1

CLASSIFICA / RANGLISTE

	Societa'	Punti	PG	PV	PN	PP	RF	RS	DR	Pen
1	F.C. BOZNER	59	30	17	8	5	55	25	30	0
2	F.C.D.ST.PAULS	55	30	16	7	7	52	40	12	0
3	F.C. NEUGRIES BOZEN BOLZANO	53	30	14	11	5	62	40	22	0
4	ASVSSDSTEGEN STEGONA	53	30	15	8	7	41	31	10	0
5	A.S.V.NATZ	48	30	14	6	10	51	39	12	0
6	A.S.D.VIRTUS DON BOSCO	47	30	13	8	9	51	33	18	0
7	F.C. MERANO MERAN CALCIO	47	30	13	8	9	49	48	1	0
8	A.F.C.MOOS	46	30	12	10	8	36	32	4	0
9	S.V. LATSCH	41	30	12	5	13	41	45	4-	0
10	S.S.V.WEINSTRASSE SUED	40	30	9	13	8	43	36	7	0
11	POL. PIANI	39	30	11	6	13	44	52	8-	0
12	S.S.V.COLLE CASIES PICHL GSIES	35	30	9	8	13	44	45	1-	0
13	SG LATZFONS VERDINGS	32	30	8	8	14	52	53	1-	0
14	A.S.C.SARNTAL FUSSBALL	25	30	6	7	17	30	53	23-	0
15	D.S.V.MILLAND	24	30	6	6	18	32	62	30-	0
16	S.V. VINTL	15	30	4	3	23	20	69	49-	0

* = FUORI CLASSIFICA

Campionato: 1^ CATEGORIA GIRONE:A
Meisterschaft: 1. AMATEURLIGA KREIS:A

DATA	GIORNATA			
2/06/13	13/R	FRANGART RAIFFEISEN	TERLANO	4 - 2
		KALTERER SV FUSSBALL	SCHENNA SEKTION FUSSBALL	1 - 3
		LANA SPORTVEREIN	GARGAZON GARGAZZONE RAIKA	6 - 2
		MALLES SPORTVEREIN MALS	SCHLANDERS	1 - 2
		NALS	SPORT CLUB LAAS	2 - 0
		NEUMARKT EGNA	VAL PASSIRIA	1 - 3
		PARTSCHINS RAIFFEISEN	AUER ORA	2 - 0

CLASSIFICA / RANGLISTE

	Societa'	Punti	PG	PV	PN	PP	RF	RS	DR	Pen
1	F.C. NALS	56	26	16	8	2	56	25	31	0
2	A.S.D.SPORT CLUB LAAS	48	26	14	6	6	48	42	6	0
3	F.C. NEUMARKT EGNA	43	26	14	1	11	42	43	1-	0
4	S.C. VAL PASSIRIA	42	26	11	9	6	42	30	12	0
5	F.C. TERLANO	41	26	12	5	9	48	36	12	0
6	U.S. LANA SPORTVEREIN	39	26	11	6	9	56	43	13	0
7	A.S.V.PARTSCHINS RAIFFEISEN	37	26	11	4	11	33	37	4-	0
8	S.C. SCHLANDERS	36	26	10	6	10	40	42	2-	0
9	F.C. FRANGART RAIFFEISEN	35	26	10	5	11	34	30	4	0
10	A.S. MALLES SPORTVEREIN MALS	35	26	9	8	9	42	39	3	0
11	S.C. AUER ORA	33	26	9	6	11	32	31	1	0
12	S.V. GARGAZON GARGAZZONE RAIKA	23	26	5	8	13	28	56	28-	0
13	A.S.V.KALTERER SV FUSSBALL	22	26	5	7	14	29	44	15-	0
14	S.C. SCHENNA SEKTION FUSSBALL	12	26	1	9	16	29	61	32-	0

* = FUORI CLASSIFICA

Campionato: **1^ CATEGORIA** **GIRONE:B**

Meisterschaft: **1. AMATEURLIGA** **KREIS:B**

DATA	GIORNATA			
1/06/13	13/R	AUSWAHL RIDNAUNTAL	SCHABS	3 - 2
		RASEN A.S.D.	TEIS TISO VILLNOESS FUNES	2 - 3
2/06/13	13/R	BARBIANO	CHIENES	3 - 4
		BRESSANONE	CAMPO TRENS SV FREIENFELD	0 - 1
		MUHLBACH RODENECK VALS	HOCHPUSTERTAL ALTA P.	0 - 3
		SCILIAR SCHLERN	SPORTVEREIN VARNA VAHRN	0 - 1
		SPORTVEREIN TERENTEN	BRUNICO BRUNECK AUSWAHL	2 - 1

CLASSIFICA / RANGLISTE

	Societa'	Punti	PG	PV	PN	PP	RF	RS	DR	Pen
1	AC.SG SCILIAR SCHLERN	51	26	14	9	3	52	28	24	0
2	A.S. CHIENES	47	26	14	5	7	49	35	14	0
3	S.S.V.BRUNICO BRUNECK AUSWAHL	45	26	13	6	7	52	38	14	0
4	SPORTVEREIN TERENTEN	41	26	11	8	7	39	34	5	0
5	A.F.C.HOCHPUSTERTAL ALTA P.	39	26	12	3	11	35	40	5-	0
6	S.V. CAMPO TRENS SV FREIENFELD	38	26	10	8	8	35	31	4	0
7	AUSWAHL RIDNAUNTAL	37	26	11	4	11	47	51	4-	0
8	S.V. SCHABS	35	26	8	11	7	45	40	5	0
9	A.S.D.MUHLBACH RODENECK VALS	34	26	9	7	10	45	36	9	0
10	SPORTVEREIN VARNA VAHRN	34	26	9	7	10	30	37	7-	0
11	U.S.D.BRESSANONE	32	26	9	5	12	35	43	8-	0
12	A.S.D.BARBIANO	29	26	7	8	11	48	48	0	0
13	TEIS TISO VILLNOESS FUNES	21	26	6	3	17	33	57	24-	0
14	S.C. RASEN A.S.D.	20	26	6	2	18	25	52	27-	0

* = FUORI CLASSIFICA

Campionato: 2^ CATEGORIA GIRONE:A
Meisterschaft: 2. AMATEURLIGA KREIS:A

DATA	GIORNATA			
2/06/13	11/R	CASTELBELLO CIARDES	CERMES	1 - 1
		LAATSCH TAUFERS	TIROL	4 - 4
		MOLTEN VORAN	ANDRIAN	2 - 1
		RIFFIAN KUENS	PRATO ALLO STELVIO	1 - 0
		SLUDERNO	ALGUND RAFFEISEN A.S.D.	0 - 2
		ULTEN RAIFFEISEN	SPORTVEREIN PLAUS	3 - 1

CLASSIFICA / RANGLISTE

	Societa'	Punti	PG	PV	PN	PP	RF	RS	DR	Pen
1	A.S.D.CASTELBELLO CIARDES	48	22	14	6	2	57	21	36	0
2	A.S.V.RIFFIAN KUENS	47	22	14	5	3	51	15	36	0
3	S.V. PRATO ALLO STELVIO	43	22	13	4	5	42	29	13	0
4	F.C.D.TIROL	41	22	12	5	5	40	35	5	0
5	S.V. ULTEN RAIFFEISEN	37	22	11	4	7	47	38	9	0
6	S.P.G.LAATSCH TAUFERS	30	22	8	6	8	40	41	1-	0
7	SPORTVEREIN PLAUS	29	22	9	2	11	40	38	2	0
8	A.S. SLUDERNO	24	22	7	3	12	34	48	14-	0
9	S.S. ALGUND RAFFEISEN A.S.D.	24	22	7	3	12	25	42	17-	0
10	SV MOLTEN VORAN	20	22	6	2	14	24	46	22-	0
11	A.S.D.CERMES	18	22	3	9	10	20	38	18-	0
12	S.V. ANDRIAN	9	22	2	3	17	27	56	29-	0

* = FUORI CLASSIFICA

Campionato: 2^ CATEGORIA GIRONE:B
Meisterschaft: 2. AMATEURLIGA KREIS:B

DATA	GIORNATA			
2/06/13	11/R	ALDEIN PETERSBERG	OLTRISARCO	2 - 0
		BRONZOLO	STEINEGG RAIFFEISEN	0 - 2
		DEUTSCHNOFEN	RITTEN SPORT AMATEURSP.V	0 - 0
		LAION LAJEN SEZ.CALCIO	KLAUSEN CHIUSA	1 - 2
		VELTURNO FELDTHURNS	MONTAN	1 - 0
		VORAN LEIFERS	HASLACHER S.V.	1 - 3

CLASSIFICA / RANGLISTE

	Societa'	Punti	PG	PV	PN	PP	RF	RS	DR	Pen
1	SSV.D.VORAN LEIFERS	46	22	14	4	4	50	33	17	0
2	HASLACHER S.V.	43	22	12	7	3	44	26	18	0
3	U.S. VELTURNO FELDTHURNS	43	22	13	4	5	41	25	16	0
4	SPVG ALDEIN PETERSBERG	38	22	11	5	6	43	36	7	0
5	A.S.V.KLAUSEN CHIUSA	32	22	8	8	6	44	38	6	0
6	A.S.D.OLTRISARCO	30	22	8	6	8	33	36	3-	0
7	S.V. STEINEGG RAIFFEISEN	26	22	7	5	10	39	36	3	0
8	A.S.D.DEUTSCHNOFEN	23	22	4	11	7	34	39	5-	0
9	A.S. BRONZOLO	22	22	4	10	8	20	26	6-	0
10	S.C. LAION LAJEN SEZ.CALCIO	20	22	5	5	12	47	57	10-	0
11	RS.ASVRITTEN SPORT AMATEURSP.V	20	22	5	5	12	34	53	19-	0
12	S.V. MONTAN	14	22	2	8	12	25	49	24-	0

* = FUORI CLASSIFICA

Campionato: 2^ CATEGORIA — GIRONE:C
Meisterschaft: 2. AMATEURLIGA — KREIS:C

DATA	GIORNATA			
2/06/13	11/R	CADIPIETRA STEINHAUS	AICHA AICA	5 - 2
		PFALZEN	WIESEN	3 - 3
		RINA	S.LORENZO	3 - 3
		RISCONE S.V.REISCHACH	ALBEINS	1 - 0
		TESIDO	TAUFERS	4 - 0
		VAL BADIA	DIETENHEIM AUFHOFEN	1 - 2

CLASSIFICA / RANGLISTE

	Societa'	Punti	PG	PV	PN	PP	RF	RS	DR	Pen
1	S.V. ALBEINS	45	22	13	6	3	44	19	25	0
2	U.S. RISCONE S.V.REISCHACH	44	22	13	5	4	42	17	25	0
3	A.S.D.TESIDO	40	22	12	4	6	54	32	22	0
4	S.S.V.CADIPIETRA STEINHAUS	40	22	11	7	4	43	28	15	0
5	A.S.D.S.LORENZO	32	22	8	8	6	42	30	12	0
6	S.S.V.TAUFERS	32	22	8	8	6	37	31	6	0
7	S.V. WIESEN	30	22	8	6	8	28	35	7-	0
8	A.S.D.PFALZEN	25	22	5	10	7	24	28	4-	0
9	S.V.D.DIETENHEIM AUFHOFEN	25	22	6	7	9	32	40	8-	0
10	A.C.D.VAL BADIA	22	22	6	4	12	32	45	13-	0
11	U.S.D.RINA	21	22	5	6	11	30	45	15-	0
12	ASV.D.AICHA AICA	3	22	0	3	19	16	74	58-	0

* = FUORI CLASSIFICA

Campionato: 3^ CATEGORIA — GIRONE:A
Meisterschaft: 3. AMATEURLIGA — KREIS:A

DATA	GIORNATA			
2/06/13	11/R	COLDRANO S.V.GOLDRAIN	LAUGEN	2 - 0
		EYRS	MORTER	4 - 0
		OBERLAND	GRIES A.S.D.	0 - 3
		RENTSCH	CORCES	1 - 1
		ST.PANKRAZ	GIRLAN	3 - 2

CLASSIFICA / RANGLISTE

	Societa'	Punti	PG	PV	PN	PP	RF	RS	DR	Pen
1	F.C. GRIES A.S.D.	47	20	15	2	3	57	18	39	0
2	F.C. GIRLAN	45	20	14	3	3	46	18	28	0
3	D.S.V.EYRS	40	20	12	4	4	36	20	16	0
4	A.S.C.ST.PANKRAZ	34	20	11	1	8	35	25	10	0
5	A.S. COLDRANO S.V.GOLDRAIN	31	20	9	4	7	27	26	1	0
6	S.C. LAUGEN	30	20	9	3	8	25	19	6	0
7	A.S. CORCES	25	20	6	7	7	32	31	1	0
8	ASV.D.BURGSTALL FUSSBALL	24	20	7	3	10	27	38	11-	0
9	S.V. MORTER	16	20	4	4	12	24	40	16-	0
10	F.C.D.RENTSCH	10	20	2	4	14	19	48	29-	0
11	F.C. OBERLAND	9	20	2	3	15	14	59	45-	0

* = FUORI CLASSIFICA

Campionato: 3^ CATEGORIA GIRONE:B
Meisterschaft: 3. AMATEURLIGA KREIS:B

DATA	GIORNATA			
2/06/13	11/R	GHERDEINA	FORTEZZA	2 - 2
		GOSSENSASS	WELSCHNOFEN	3 - 5
		IMPERIAL	STELLA AZZURRA A.S.D.	1 - 3
		NEUSTIFT	VIPITENO STERZING A.S.D.	4 - 1
		SAN GENESIO SV JENESIEN	LAGHETTI RAIFFEISEN	2 - 2
		UNTERLAND BERG	EXCELSIOR LASTRADA DERWEG	5 - 0

CLASSIFICA / RANGLISTE

	Societa'	Punti	PG	PV	PN	PP	RF	RS	DR	Pen
1	U.S. STELLA AZZURRA A.S.D.	55	22	18	1	3	77	32	45	0
2	GS SV SAN GENESIO SV JENESIEN	44	22	13	5	4	56	23	33	0
3	S.V. UNTERLAND BERG	40	22	12	4	6	55	31	24	0
4	F.C. GHERDEINA	40	22	11	7	4	49	30	19	0
5	U.S.D.LAGHETTI RAIFFEISEN	39	22	12	3	7	44	27	17	0
6	S.V. WELSCHNOFEN	38	22	11	5	6	54	32	22	0
7	A.S.D.IMPERIAL	35	22	10	5	7	48	34	14	0
8	S.V. NEUSTIFT	25	22	7	4	11	44	50	6-	0
9	U.S.D.FORTEZZA	23	22	5	8	9	31	44	13-	0
10	C.F. VIPITENO STERZING A.S.D.	16	22	5	1	16	26	46	20-	0
11	A.S.V.GOSSENSASS	16	22	4	4	14	26	64	38-	0
12	G.S. EXCELSIOR LASTRADA DERWEG	1	22	0	1	21	14	111	97-	0

* = FUORI CLASSIFICA

Campionato: 3^ CATEGORIA GIRONE:C
Meisterschaft: 3. AMATEURLIGA KREIS:C

DATA	GIORNATA			
2/06/13	11/R	LUSON-LUSEN	FUSSBALL CLUB NIEDERDORF	0 - 0
		MUHLWALD	SPORTCLUB GSIESERTAL	2 - 2
		PERCHA	GAIS	1 - 3
		PREDOI	LA VAL	3 - 3
		SPORT CLUB MAREO	RASA RAAS	3 - 1

CLASSIFICA / RANGLISTE

	Societa'	Punti	PG	PV	PN	PP	RF	RS	DR	Pen
1	SPORTCLUB GSIESERTAL	49	20	15	4	1	46	15	31	0
2	D.F.C.FUSSBALL CLUB NIEDERDORF	41	20	12	5	3	45	24	21	0
3	SPORT CLUB MAREO	41	20	12	5	3	33	15	18	0
4	S.V. LUSON-LUSEN	33	20	9	6	5	44	23	21	0
5	AS SV RASA RAAS	28	20	9	1	10	36	35	1	0
6	A.S.D.VALDAORA OLANG	28	20	8	4	8	37	42	5-	0
7	F.C. GAIS	22	20	6	4	10	27	48	21-	0
8	U.S. LA VAL	21	20	4	9	7	23	28	5-	0
9	S.S.V.MUHLWALD	20	20	5	5	10	19	41	22-	0
10	SSV. PERCHA	13	20	3	4	13	18	35	17-	0
11	A.S.D.PREDOI	9	20	2	3	15	25	47	22-	0

* = FUORI CLASSIFICA

Campionato: FEMMINILE SERIE D — GIRONE:A
Meisterschaft: DAMEN SERIE D — KREIS:A

DATA	GIORNATA			
1/06/13	13/R	KALTERER SV FUSSBALL	KLAUSEN CHIUSA	0 - 2
		MAIA ALTA OBERMAIS	SCHENNA SEKTION FUSSBALL	2 - 2
		NATZ	NAPOLI CLUB BOLZANO	10 - 0
		PFALZEN	PARTSCHINS RAIFFEISEN	5 - 0
		SARNTAL FUSSBALL	LANA SPORTVEREIN	9 - 0
2/06/13	13/R	UNTERLAND DAMEN	ST.MARTIN PASS	15 - 0

CLASSIFICA / RANGLISTE

	Societa'	Punti	PG	PV	PN	PP	RF	RS	DR	Pen
1	D.F.C.MAIA ALTA OBERMAIS	59	24	19	2	1	126	16	110	0
2	A.S.D.PFALZEN	58	24	19	1	2	108	14	94	0
3	S.C. SCHENNA SEKTION FUSSBALL	47	24	15	2	5	100	22	78	0
4	A.S.V.NATZ	47	24	15	2	5	84	19	65	0
5	A.S.V.PARTSCHINS RAIFFEISEN	41	24	13	2	7	84	37	47	0
6	U.S. STELLA AZZURRA A.S.D.	34	24	11	1	10	81	66	15	0
7	A.S.C.SARNTAL FUSSBALL	32	24	10	2	10	87	34	53	0
8	A.S.V.KLAUSEN CHIUSA	32	24	10	2	10	52	50	2	0
9	A.S.V.KALTERER SV FUSSBALL	9	23	3	2	16	32	128	96-	2
10	U.S. LANA SPORTVEREIN	8	23	2	3	16	6	128	122-	1
11	NAPOLI CLUB BOLZANO	7	24	2	3	17	23	114	91-	2
12	S.C. ST.MARTIN PASS	1	24	0	2	20	8	163	155-	1
13	F.C. *UNTERLAND DAMEN	0	24	0	0	0	0	0	0	0

* = FUORI CLASSIFICA

GIOR.	DATA	SQUADRA OSPITANTE	SQUADRA OSPITE	COD.MOTIV.
12/R	8/06/13	LANA SPORTVEREIN	KALTERER SV FUSSBALL	H

Campionato Provinciale: JUNIORES — GIRONE:A
Landesmeisterschaft: JUNIOREN — KREIS:A

DATA	GIORNATA			
1/06/13	7/R	ALDEIN PETERSBERG	POOL LAIVES LEIFERS	0 - 1
		BRESSANONE	LANA SPORTVEREIN	2 - 1
		SCILIAR SCHLERN	AUER ORA	3 - 0 (vdGS)
		VORAN LEIFERS	TERLANO	9 - 1

CLASSIFICA / RANGLISTE

	Societa'	Punti	PG	PV	PN	PP	RF	RS	DR	Pen
1	A.S.D.POOL LAIVES LEIFERS	29	14	9	2	3	25	16	9	0
2	SSV.D.VORAN LEIFERS	28	14	9	1	4	42	16	26	0
3	SPVG ALDEIN PETERSBERG	28	14	9	1	4	32	15	17	0
4	U.S. LANA SPORTVEREIN	22	14	7	1	6	31	21	10	0
5	S.C. AUER ORA	16	14	4	4	6	22	25	3-	0
6	U.S.D.BRESSANONE	15	14	4	3	7	20	42	22-	0
7	F.C. TERLANO	13	14	4	1	9	16	32	16-	0
8	AC.SG SCILIAR SCHLERN	10	14	3	1	10	20	41	21-	0

* = FUORI CLASSIFICA

Campionato Provinciale: JUNIORES GIRONE:B
Landesmeisterschaft: JUNIOREN KREIS:B

DATA	GIORNATA			
31/05/13	9/A	PRATO ALLO STELVIO	WEINSTRASSE SUED	2 - 2
1/06/13	9/A	KALTERER SV FUSSBALL	MALLES SPORTVEREIN MALS	3 - 2
		MOOS	MERANO MERAN CALCIO	0 - 3
		OBERLAND	SARNTAL FUSSBALL	1 - 13
		SCHLANDERS	DEUTSCHNOFEN	1 - 0

CLASSIFICA / RANGLISTE

	Societa'	Punti	PG	PV	PN	PP	RF	RS	DR	Pen
1	F.C. MERANO MERAN CALCIO	24	9	8	0	1	33	7	26	0
2	S.V. PRATO ALLO STELVIO	20	9	6	2	1	24	15	9	0
3	A.S.D.DEUTSCHNOFEN	16	9	5	1	3	20	8	12	0
4	A.F.C.MOOS	15	9	5	0	4	16	16	0	0
5	A.S.V.KALTERER SV FUSSBALL	15	9	5	0	4	20	24	4-	0
6	S.S.V.WEINSTRASSE SUED	13	9	4	1	4	17	22	5-	0
7	S.C. SCHLANDERS	10	9	3	1	5	10	12	2-	0
8	A.S. MALLES SPORTVEREIN MALS	10	9	3	1	5	16	19	3-	0
9	A.S.C.SARNTAL FUSSBALL	6	9	2	0	7	27	27	0	0
10	F.C. OBERLAND	3	9	1	0	8	8	41	33-	0

* = FUORI CLASSIFICA

Campionato Provinciale: JUNIORES GIRONE:C
Landesmeisterschaft: JUNIOREN KREIS:C

DATA	GIORNATA			
31/05/13	9/A	HOCHPUSTERTAL ALTA P.	PLOSE	3 - 2
1/06/13	9/A	GHERDEINA	VAL BADIA	2 - 0
		SPORTVEREIN VARNA VAHRN	BRUNICO BRUNECK AUSWAHL	2 - 5
		WIESEN	VELTURNO FELDTHURNS	0 - 7

CLASSIFICA / RANGLISTE

	Societa'	Punti	PG	PV	PN	PP	RF	RS	DR	Pen
1	S.S.V.BRUNICO BRUNECK AUSWAHL	19	8	6	1	1	24	11	13	0
2	A.S.V.NATZ	19	8	6	1	1	17	7	10	0
3	A.F.C.HOCHPUSTERTAL ALTA P.	18	8	6	0	2	23	9	14	0
4	SPORTVEREIN VARNA VAHRN	11	8	3	2	3	16	16	0	0
5	U.S. VELTURNO FELDTHURNS	10	8	3	1	4	19	14	5	0
6	S.C. PLOSE	10	8	3	1	4	17	16	1	0
7	F.C. GHERDEINA	10	8	3	1	4	12	15	3-	0
8	A.C.D.VAL BADIA	4	8	1	1	6	7	15	8-	0
9	S.V. WIESEN	2	8	1	0	7	4	36	32-	1

* = FUORI CLASSIFICA

Campionato Provinciale: ALLIEVI GIRONE:A
Landesmeisterschaft: A-JUGEND KREIS:A

DATA	GIORNATA			
1/06/13	7/R	EPPAN	NATURNS	1 - 1
		NALS	WEINSTRASSE SUED	0 - 3
		OLTRISARCO	TERMENO TRAMIN	5 - 1
		TERLANO	STELLA AZZURRA A.S.D.	2 - 1

CLASSIFICA / RANGLISTE

	Societa'	Punti	PG	PV	PN	PP	RF	RS	DR	Pen
1	S.V. TERMENO TRAMIN	35	14	11	2	1	39	17	22	0
2	A.S.D.OLTRISARCO	29	14	8	5	1	38	17	21	0
3	S.S.V.WEINSTRASSE SUED	27	14	8	3	3	33	16	17	0
4	F.C. NALS	24	14	7	3	4	20	18	2	0
5	S.S.V.NATURNS	16	14	5	1	8	25	27	2-	0
6	F.C. TERLANO	16	14	5	1	8	19	24	5-	0
7	A.F.C.EPPAN	11	14	3	2	9	17	40	23-	0
8	U.S. STELLA AZZURRA A.S.D.	1	14	0	1	13	11	43	32-	0

* = FUORI CLASSIFICA

Campionato Provinciale: ALLIEVI GIRONE:B
Landesmeisterschaft: A-JUGEND KREIS:B

DATA	GIORNATA			
31/05/13	7/R	SPORTVEREIN VARNA VAHRN	AUSWAHL RIDNAUNTAL	3 - 0
1/06/13	7/R	MILLAND	VIRTUS DON BOSCO	1 - 0
2/06/13	7/R	ATLETICO BOLZANO	SCHABS	4 - 3
		BOZNER	STEGEN STEGONA	3 - 3

CLASSIFICA / RANGLISTE

	Societa'	Punti	PG	PV	PN	PP	RF	RS	DR	Pen
1	D.S.V.MILLAND	29	14	9	2	3	39	21	18	0
2	SPORTVEREIN VARNA VAHRN	28	14	9	1	4	35	25	10	0
3	F.C. BOZNER	26	14	7	5	2	44	25	19	0
4	ASVSSDSTEGEN STEGONA	18	14	5	3	6	28	25	3	0
5	S.V. SCHABS	17	14	5	2	7	25	35	10-	0
6	AUSWAHL RIDNAUNTAL	14	14	4	2	8	24	35	11-	0
7	A.S.D.ATLETICO BOLZANO	14	14	5	0	9	36	54	18-	1
8	A.S.D.VIRTUS DON BOSCO	12	14	3	3	8	26	37	11-	0

* = FUORI CLASSIFICA

Campionato Provinciale: ALLIEVI GIRONE:C
Landesmeisterschaft: A-JUGEND KREIS:C

DATA	GIORNATA				
30/05/13	11/A	SPORT CLUB LAAS	VORAN LEIFERS		0 - 2
1/06/13	11/A	NAPOLI CLUB BOLZANO	SCHLANDERS		0 - 7
		NEUMARKT EGNA	CASTELBELLO CIARDES		0 - 2
		SCHENNA SEKTION FUSSBALL	KALTERER SV FUSSBALL		3 - 1
2/06/13	11/A	TIROL	ATLETICO BOLZANO	sq.B	3 - 0 (vdGS)

CLASSIFICA / RANGLISTE

	Societa'	Punti	PG	PV	PN	PP	RF	RS	DR	Pen
1	SSV.D.VORAN LEIFERS	28	10	9	1	0	37	7	30	0
2	S.C. ST.MARTIN PASS	22	10	6	4	0	49	11	38	0
3	S.C. SCHENNA SEKTION FUSSBALL	21	10	7	0	3	25	11	14	0
4	A.S.D.CASTELBELLO CIARDES	20	10	6	2	2	29	11	18	0
5	S.C. SCHLANDERS	20	10	6	2	2	27	10	17	0
6	A.S.V.KALTERER SV FUSSBALL	14	10	4	2	4	35	23	12	0
7	F.C.D.TIROL	12	10	4	0	6	32	17	15	0
8	A.S.D.SPORT CLUB LAAS	12	10	4	0	6	21	28	7-	0
9	F.C. NEUMARKT EGNA	7	10	2	1	7	21	31	10-	0
10	sq.B ATLETICO BOLZANO sq.B	1	10	1	0	9	12	62	50-	2
11	NAPOLI CLUB BOLZANO	0	10	0	0	10	6	83	77-	0

* = FUORI CLASSIFICA

Campionato Provinciale: ALLIEVI GIRONE:D
Landesmeisterschaft: A-JUGEND KREIS:D

DATA	GIORNATA			
1/06/13	9/A	BRUNICO BRUNECK AUSWAHL	TAUFERS	3 - 3
		COLLE CASIES PICHL GSIES	HOCHPUSTERTAL ALTA P.	5 - 5
		LATZFONS VERDINGS	VINTL	6 - 2
		SPORTVEREIN TERENTEN	RASEN A.S.D.	2 - 2
2/06/13	9/A	SCILIAR SCHLERN	VAL BADIA	1 - 2

CLASSIFICA / RANGLISTE

	Societa'	Punti	PG	PV	PN	PP	RF	RS	DR	Pen
1	SG LATZFONS VERDINGS	25	9	8	1	0	31	11	20	0
2	A.C.D.VAL BADIA	20	9	6	2	1	22	12	10	0
3	S.S.V.TAUFERS	16	9	5	1	3	17	13	4	0
4	S.C. RASEN A.S.D.	14	9	4	2	3	26	13	13	0
5	SPORTVEREIN TERENTEN	13	9	3	4	2	20	18	2	0
6	A.F.C.HOCHPUSTERTAL ALTA P.	11	9	3	2	4	18	18	0	0
7	S.S.V.COLLE CASIES PICHL GSIES	10	9	3	1	5	16	27	11-	0
8	S.S.V.BRUNICO BRUNECK AUSWAHL	8	9	2	2	5	16	24	8-	0
9	S.V. VINTL	6	9	2	0	7	11	28	17-	0
10	AC.SG SCILIAR SCHLERN	4	9	1	1	7	8	21	13-	0

* = FUORI CLASSIFICA

Campionato Provinciale: GIOVANISSIMI GIRONE:A
Landesmeisterschaft: B-JUGEND KREIS:A

DATA	GIORNATA			
28/05/13	11/A	TERMENO TRAMIN	CERMES	4 - 7
31/05/13	11/A	RIFFIAN KUENS	ST.PAULS	7 - 1
1/06/13	11/A	LANA SPORTVEREIN	EPPAN	6 - 0
2/06/13	11/A	MAIA ALTA OBERMAIS	NEUMARKT EGNA	6 - 1
		STELLA AZZURRA A.S.D.	TERLANO	4 - 1
		VIRTUS DON BOSCO	KALTERER SV FUSSBALL	0 - 1

CLASSIFICA / RANGLISTE

	Societa'	Punti	PG	PV	PN	PP	RF	RS	DR	Pen
1	A.S.V.RIFFIAN KUENS	30	11	10	0	1	64	8	56	0
2	U.S. LANA SPORTVEREIN	28	11	9	1	1	46	9	37	0
3	U.S. STELLA AZZURRA A.S.D.	24	11	8	0	3	32	13	19	0
4	D.F.C.MAIA ALTA OBERMAIS	21	11	7	0	4	38	21	17	0
5	A.S.D.CERMES	19	11	6	1	4	26	31	5-	0
6	A.S.V.KALTERER SV FUSSBALL	17	11	5	2	4	24	21	3	0
7	F.C.D.ST.PAULS	16	11	5	1	5	21	24	3-	0
8	A.S.D.VIRTUS DON BOSCO	12	11	3	3	5	13	17	4-	0
9	S.V. TERMENO TRAMIN	9	11	3	0	8	23	39	16-	0
10	A.F.C.EPPAN	9	11	2	3	6	12	46	34-	0
11	F.C. TERLANO	6	11	1	3	7	13	35	22-	0
12	F.C. NEUMARKT EGNA	0	11	0	0	11	3	51	48-	0

* = FUORI CLASSIFICA

Campionato Provinciale: GIOVANISSIMI GIRONE:B
Landesmeisterschaft: B-JUGEND KREIS:B

DATA	GIORNATA			
1/06/13	11/A	ATLETICO BOLZANO	COLLE CASIES PICHL GSIES	1 - 4
		AUSWAHL RIDNAUNTAL	SPORTVEREIN VARNA VAHRN	8 - 2
		CHIENES	MILLAND	3 - 1
		MUHLBACH RODENECK VALS	NEUGRIES BOZEN BOLZANO	0 - 3
		NATZ	HOCHPUSTERTAL ALTA P.	1 - 0

CLASSIFICA / RANGLISTE

	Societa'	Punti	PG	PV	PN	PP	RF	RS	DR	Pen
1	S.S.V.COLLE CASIES PICHL GSIES	25	10	8	1	1	30	14	16	0
2	F.C. NEUGRIES BOZEN BOLZANO	24	10	8	0	2	36	10	26	0
3	A.S.D.ATLETICO BOLZANO	23	10	7	2	1	25	15	10	0
4	D.S.V.MILLAND	17	10	5	2	3	32	19	13	0
5	A.S. CHIENES	15	10	4	3	3	22	11	11	0
6	A.S.V.NATZ	14	10	4	2	4	13	15	2-	0
7	AUSWAHL RIDNAUNTAL	11	10	3	2	5	26	22	4	0
8	SPORTVEREIN VARNA VAHRN	9	10	3	0	7	15	35	20-	0
9	A.S.D.MUHLBACH RODENECK VALS	8	10	2	2	6	13	27	14-	0
10	A.F.C.HOCHPUSTERTAL ALTA P.	6	10	2	0	8	18	48	30-	0
11	SSV.D.VORAN LEIFERS	4	10	0	4	6	16	30	14-	0

* = FUORI CLASSIFICA

Campionato Provinciale: GIOVANISSIMI GIRONE:C
Landesmeisterschaft: B-JUGEND KREIS:C

DATA	GIORNATA			
30/05/13	13/A	POOL LAIVES LEIFERS sq.B	NAPOLI CLUB BOLZANO	3 - 0
1/06/13	12/A	POOL LAIVES LEIFERS sq.B	BOLZANO 1996 BOZEN 1996	12 - 0
		STELLA AZZURRA A.S.D.sq.B	NATURNS sq.B	1 - 6
	13/A	ULTEN RAIFFEISEN	MARGREID	2 - 0
2/06/13	12/A	FUSSBALLCLUB SUDTIROLsq.B	NEUGRIES BOZEN BOLZANsq.B	2 - 5
		NAPOLI CLUB BOLZANO	LAATSCH TAUFERS	6 - 0
		SCHLANDERS	VAL PASSIRIA	0 - 2
4/06/13	12/A	BOZNER sq.B	ULTEN RAIFFEISEN	5 - 1

CLASSIFICA / RANGLISTE

	Societa'	Punti	PG	PV	PN	PP	RF	RS	DR	Pen
1	S.C. VAL PASSIRIA	24	11	7	3	1	44	14	30	0
2	sq.B NEUGRIES BOZEN BOLZANsq.B	24	11	8	0	3	35	17	18	0
3	sq.B FUSSBALLCLUB SUDTIROLsq.B	22	12	7	1	4	39	24	15	0
4	S.C. SCHLANDERS	22	11	7	1	3	28	21	7	0
5	sq.B POOL LAIVES LEIFERS sq.B	19	12	6	1	5	37	21	16	0
6	S.V. ULTEN RAIFFEISEN	19	12	6	1	5	41	31	10	0
7	A.S.V.MARGREID	18	12	5	3	4	34	24	10	0
8	sq.B NATURNS sq.B	17	11	5	2	4	35	22	13	0
9	sq.B BOZNER sq.B	17	11	5	2	4	34	23	11	0
10	sq.B STELLA AZZURRA A.S.D.sq.B	14	11	4	2	5	26	25	1	0
11	NAPOLI CLUB BOLZANO	13	12	4	1	7	24	18	6	0
12	S.P.G.LAATSCH TAUFERS	4	11	1	1	9	25	52	27-	0
13	F.C. BOLZANO 1996 BOZEN 1996	0	11	0	0	11	3	113	110-	0

* = FUORI CLASSIFICA

Campionato Provinciale: GIOVANISSIMI GIRONE:D
Landesmeisterschaft: B-JUGEND KREIS:D

DATA	GIORNATA				
31/05/13	12/A	PLOSE		VAL BADIA	5 - 2
1/06/13	12/A	BRIXEN	sq.B	BARBIANO	5 - 1
		S.LORENZO		SCILIAR SCHLERN	5 - 0
		SARNTAL FUSSBALL		VELTURNO FELDTHURNS	3 - 4
		VINTL		LA VAL	0 - 5
2/06/13	12/A	PFALZEN		RISCONE S.V.REISCHACH	1 - 5
3/06/13	12/A	SPORT CLUB ST.GEORGENsq.B		TEIS TISO VILLNOESS FUNES	2 - 1

CLASSIFICA / RANGLISTE

	Societa'	Punti	PG	PV	PN	PP	RF	RS	DR	Pen
1	sq.B SPORT CLUB ST.GEORGENsq.B	30	12	10	0	2	49	12	37	0
2	sq.B BRIXEN sq.B	28	12	9	1	2	49	23	26	0
3	A.S.D.S.LORENZO	25	12	8	1	3	59	17	42	0
4	TEIS TISO VILLNOESS FUNES	24	12	8	0	4	50	16	34	0
5	U.S. RISCONE S.V.REISCHACH	23	12	7	2	3	45	26	19	0
6	A.C.D.VAL BADIA	22	12	7	1	4	31	32	1-	0
7	A.S.C.SARNTAL FUSSBALL	21	12	7	0	5	64	31	33	0
8	S.C. PLOSE	19	12	6	1	5	36	34	2	0
9	U.S. VELTURNO FELDTHURNS	16	12	5	1	6	38	35	3	0
10	AC.SG SCILIAR SCHLERN	14	12	4	2	6	17	35	18-	0
11	A.S.D.PFALZEN	8	12	2	2	8	16	39	23-	0
12	A.S.D.BARBIANO	6	12	2	0	10	18	73	55-	0
13	U.S. LA VAL	5	12	2	0	10	18	57	39-	1
14	S.V. VINTL	4	12	1	1	10	14	74	60-	0

* = FUORI CLASSIFICA

Torneo: GIOVANI CALCIATRICI GIOVANISSIME GIRONE:A
Turnier: JUNGE FUSSBALLSPIELERINNEN B-JUGEND KREIS:A

DATA	GIORNATA			
31/05/13	7/R	RED LIONS TARSCH	MAIA ALTA OBERMAIS	5 - 1

CLASSIFICA / RANGLISTE

	Societa'	Punti	PG	PV	PN	PP	RF	RS	DR	Pen
1	F.C. RED LIONS TARSCH	33	12	11	0	1	65	10	55	0
2	D.F.C.MAIA ALTA OBERMAIS	30	12	10	0	2	61	12	49	0
3	C.F. VIPITENO STERZING A.S.D.	27	12	9	0	3	36	10	26	0
4	U.S. STELLA AZZURRA A.S.D.	10	12	3	1	8	20	39	19-	0
5	SSV.D.VORAN LEIFERS	9	12	2	3	7	16	52	36-	0
6	S.V. GARGAZON GARGAZZONE RAIKA	9	12	2	3	7	11	58	47-	0
7	A.S.D.SSV BRIXEN OBI	4	12	1	1	10	7	35	28-	0

* = FUORI CLASSIFICA

Torneo: ESORDIENTI 11 contro 11 GIRONE:A
Turnier: C-JUGEND 11 gegen 11 KREIS:A

DATA	GIORNATA			
29/05/13	11/A	MAIA ALTA OBERMAIS	SALORNO RAIFFEISEN	2 - 2
30/05/13	11/A	VAL PASSIRIA	RIFFIAN KUENS	1 - 3
1/06/13	11/A	ALGUND RAFFEISEN A.S.D.	VIRTUS DON BOSCO	3 - 0
		ST.PAULS	SLUDERNO	0 - 3
2/06/13	11/A	MOLTEN VORAN	POOL LAIVES LEIFERS	1 - 2
		STELLA AZZURRA A.S.D.	MONTAN	0 - 3

Torneo: ESORDIENTI 11 contro 11 GIRONE:B
Turnier: C-JUGEND 11 gegen 11 KREIS:B

DATA	GIORNATA			
28/05/13	11/A	NEUGRIES BOZEN BOLZANO	ALTO ADIGE	2 - 3
1/06/13	11/A	BRIXEN sq.B	SPORTVEREIN VARNA VAHRN	3 - 1
		HOCHPUSTERTAL ALTA P.	GHERDEINA	3 - 1
		MILLAND	AHRNTAL	2 - 2
		SPORT CLUB ST.GEORGEN	BOZNER	2 - 3
		SPORT CLUB ST.GEORGENsq.B	AUSWAHL RIDNAUNTAL	2 - 3

Torneo: ESORDIENTI 11 contro 11 GIRONE:C
Turnier: C-JUGEND 11 gegen 11 KREIS:C

DATA	GIORNATA			
31/05/13	11/A	ALGUND RAFFEISEN A.S.sq.B	LANA SPORTVEREIN	3 - 1
1/06/13	11/A	TERLANO	SPORT CLUB LAAS	3 - 0
2/06/13	11/A	MORTER	EPPAN	1 - 3

Torneo: ESORDIENTI 11 contro 11 GIRONE:D
Turnier: C-JUGEND 11 gegen 11 KREIS:D

DATA	GIORNATA			
29/05/13	11/A	POOL LAIVES LEIFERS sq.B	BOLZANO 1996 BOZEN 1996	3 - 0
31/05/13	11/A	VIRTUS DON BOSCO sq.B	SARNTAL FUSSBALL	3 - 2
1/06/13	11/A	WELSCHNOFEN	VORAN LEIFERS	2 - 3
2/06/13	11/A	JUVENTUS CLUB BOLZANO	NEUGRIES BOZEN BOLZANsq.B	2 - 1
		REAL BOLZANO	ATLETICO BOLZANO	3 - 0

Torneo: **ESORDIENTI 11 contro 11** **GIRONE:E**
Turnier: **C-JUGEND 11 gegen 11** **KREIS:E**

DATA	GIORNATA			
29/05/13	10/A	BRUNICO BRUNECK AUSWAHL	LAION LAJEN SEZ.CALCIO	0 - 3
1/06/13	11/A	BARBIANO	VAL BADIA sq.B	1 - 3
		BRESSANONE	TAUFERS	3 - 1
		BRUNICO BRUNECK AUSWAHL	S.LORENZO	2 - 2
		LAION LAJEN SEZ.CALCIO	KLAUSEN CHIUSA	2 - 1
		SEXTEN	BRIXEN	3 - 2
		VAL BADIA	SSV BRIXEN OBI	2 - 3

Torneo: **ESORDIENTI 9 contro 9** **GIRONE:A**
Turnier: **C-JUGEND 9 gegen 9** **KREIS:A**

DATA	GIORNATA			
30/05/13	9/A	SALORNO RAIFFEISEN	ST. JAKOB GRUTZEN	3 - 2
1/06/13	9/A	NEUGRIES BOZEN BOLZANO	NAPOLI CLUB BOLZANO	3 - 1
2/06/13	9/A	ATLETICO BOLZANO	STELLA AZZURRA A.S.D.sq.B	0 - 3
		MERANO MERAN CALCIO	JUVENTUS CLUB BOLZANO	1 - 3

Torneo: **ESORDIENTI 9 contro 9** **GIRONE:B**
Turnier: **C-JUGEND 9 gegen 9** **KREIS:B**

DATA	GIORNATA			
30/05/13	9/A	PLOSE	MILLAND	2 - 3
1/06/13	9/A	AICHA AICA	SPORTVEREIN VARNA VAHRN	3 - 1
		VIPITENO STERZING A.S.D.	ALTO ADIGE	0 - 3

GIUSTIZIA SPORTIVA / SPORTJUSTIZ

DECISIONI DEL GIUDICE SPORTIVO / BESCHLUESSE DES SPORTRICHTERS

Il Giudice Sportivo, Reifer Josef, assistito dal suo sostituto Gigante Bruno e dai collaboratori Spinelli Lorenzo, Eschgfäller Robert e Zanotti Norbert e dal rappresentante A.I.A. Toccoli Michele, nella seduta del 05/06/13, ha adottato le decisioni che di seguito integralmente si riportano:

Der Sportrichter, Reifer Josef, in Anwesenheit seines Vertreters Gigante Bruno, der Mitarbeiter Spinelli Lorenzo, Eschgfäller Robert und Zanotti Norbert und des Vertreters der Schiedsrichter-vereinigung Toccoli Michele, hat in der Sitzung vom 05/06/13 folgende Entscheidungen, wie gänzlich angeführt, getroffen:

Campionato / Meisterschaft
PROMOZIONE / LANDESLIGA

GARE DEL / SPIELE VOM 31/ 5/2013

PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMASSNAHMEN

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate
le seguenti sanzioni disciplinari./ Aufgrund der Ergebnisse der offiziellen Akten
wurden die folgenden Disziplinarmassnahmen beschlossen.

A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI/ZU LASTEN DER FUSSBALLSPIELER OHNE FELDVERWEIS

SQUAL. 1 GARA REC. AMM./ 1 SPIELTAGE SPERRE AUFGRUND WIEDERHOLTER VERWARNUNG XI infr / Vergehen

SCHWARZ CHRISTOPHER (MOOS)

GARE DEL / SPIELE VOM 2/ 6/2013

PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMASSNAHMEN

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate
le seguenti sanzioni disciplinari./ Aufgrund der Ergebnisse der offiziellen Akten
wurden die folgenden Disziplinarmassnahmen beschlossen.

A CARICO DI SOCIETA' / ZU LASTEN DES VEREINS

AMMENDA / GELDBUSSE

Euro 60,00 MERANO MERAN CALCIO
per aver causato ritardo all'orario di inizio della gara.
weil der Spielbeginnùverzoegert wurde.

A CARICO DI ALLENATORI / ZU LASTEN DER TRAINER

SQUALIFICA PER UNA GARA / SPERRE EIN SPIEL

CRISTOFARO ANGELO (MERANO MERAN CALCIO)

A CARICO CALCIATORI ESPULSI/ZU LASTEN DER FUSSBALLSPIELER MIT FELDVERWEIS

SQUALIFICA PER TRE GARE / SPERRE DREI SPIELE

POLONIO DAVID (MERANO MERAN CALCIO)
Per avere rivolto all'arbitro grave insulto ed espressione irriguardo-
sa. Sanzione aggravata perchè capitano della squadra.
weil er dem Schiedsrichter grobe Beschimpfungen und einen respektlosen
Ausdruck zugerufen hatte. Erschwertes Strafausmass da er Spielfuehrer
war.

SQUALIFICA PER DUE GARE / SPERRE ZWEI SPIELE

NIEDERKOFLER ALEX GERT THOMA (STEGEN STEGONA)

SQUALIFICA PER UNA GARA / SPERRE EIN SPIEL

PITTSCHIELER FRANZ	(LATZFONS VERDINGS)
FISCHNALLER STEFAN	(VINTL)

A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI/ZU LASTEN DER FUSSBALLSPIELER OHNE FELDVERWEIS

SQUAL. 1 GARA REC. AMM./ 1 SPIELTAGE SPERRE AUFGRUND WIEDERHOLTER VERWARNUNG XI infr / Vergehen

VERDINI GIANPIETRO	(PIANI)

SQUAL. 1 GARA REC. AMM./ 1 SPIELTAGE SPERRE AUFGRUND WIEDERHOLTER VERWARNUNG IV infr / Vergehen

PERATHONER JULIAN	(BOZNER)
ARMAH ALBERT	(MERANO MERAN CALCIO)
PEDRON ALESSANDRO	(MERANO MERAN CALCIO)
COLLA STEFANO	(NEUGRIES BOZEN BOLZANO)
KIENZL RAIMUND	(SARNTAL FUSSBALL)
GIACOMUZZI MANUELE	(ST.PAULS)
NIEDER STATTER LUCA	(VIRTUS DON BOSCO)

AMMONIZIONE CON DIFFIDA / OFFIZIELLE VERWARNUNG X infr/Vergehen

ROSSI SIMON	(BOZNER)
BARIGOZZI BENJAMIN	(MILLAND)
REIFER HANNES	(MILLAND)
MEHOVIC ADNAN	(PIANI)
BERGMEISTER GEORG	(STEGEN STEGONA)

AMMONIZIONE CON DIFFIDA / OFFIZIELLE VERWARNUNG VII infr/Vergehen

ALESSANDRINI ALEX	(MILLAND)
FOLDI MAURIZIO	(NEUGRIES BOZEN BOLZANO)
SANTACHIARA DAVIDE	(NEUGRIES BOZEN BOLZANO)
DAURELIO RICCARDO	(PIANI)
LONCINI DANIEL GUIDO	(PIANI)
KROESS THOMAS	(SARNTAL FUSSBALL)
BRUGGER LEO	(STEGEN STEGONA)

AMMONIZIONE CON DIFFIDA / OFFIZIELLE VERWARNUNG III infr/Vergehen

ZORZI MATTEO	(MERANO MERAN CALCIO)

Campionato / Meisterschaft
1^ CATEGORIA / 1. AMATEURLIGA

GARE DEL / SPIELE VOM 1/ 6/2013

PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMASSNAHMEN

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari./ Aufgrund der Ergebnisse der offiziellen Akten wurden die folgenden Disziplinarmassnahmen beschlossen.

A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI/ZU LASTEN DER FUSSBALLSPIELER OHNE FELDVERWEIS

SQUAL. 1 GARA REC. AMM./ 1 SPIELTAGE SPERRE AUFGRUND WIEDERHOLTER VERWARNUNG VIII infr / Vergehen

PIRPAMER STEFAN (AUSWAHL RIDNAUNTAL)

A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI/ZU LASTEN DER FUSSBALLSPIELER OHNE FELDVERWEIS

AMMONIZIONE CON DIFFIDA / OFFIZIELLE VERWARNUNG VII infr/Vergehen

SILLER STEFAN (AUSWAHL RIDNAUNTAL)
FROTSCHER ARMIN (SCHABS)
SCHATZER PHILIPP (TEIS TISO VILLNOESS FUNES)

AMMONIZIONE CON DIFFIDA / OFFIZIELLE VERWARNUNG III infr/Vergehen

EGGER MANUEL (RASEN A.S.D.)
FISCHNALLER HANNES (TEIS TISO VILLNOESS FUNES)

GARE DEL / SPIELE VOM 2/ 6/2013

PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMASSNAHMEN

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate
le seguenti sanzioni disciplinari./ Aufgrund der Ergebnisse der offiziellen Akten
wurden die folgenden Disziplinarmassnahmen beschlossen.

A CARICO DI SOCIETA' / ZU LASTEN DES VEREINS

AMMENDA / GELDBUSSE

Euro 60,00 CHIENES
Perchè l'assistente di parte non indossava la tuta sociale.
weil der Schiedsrichterassistent nicht Vereinsbekleidung trug.

A CARICO CALCIATORI ESPULSI/ZU LASTEN DER FUSSBALLSPIELER MIT FELDVERWEIS

SQUALIFICA PER DUE GARE / SPERRE ZWEI SPIELE

ZELGER MARTIN (AUER ORA)

SQUALIFICA PER UNA GARA / SPERRE EIN SPIEL

CHRISTOPH BENEDIKT (AUER ORA)
DE MARTIN DANIELE (BRUNICO BRUNECK AUSWAHL)
REICH SIMON (PARTSCHINS RAIFFEISEN)

A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI/ZU LASTEN DER FUSSBALLSPIELER OHNE FELDVERWEIS

SQUAL. 1 GARA REC. AMM./ 1 SPIELTAGE SPERRE AUFGRUND WIEDERHOLTER VERWARNUNG XI infr / Vergehen

SCHNEIDER IVAN	(BRESSANONE)

SQUAL. 1 GARA REC. AMM./ 1 SPIELTAGE SPERRE AUFGRUND WIEDERHOLTER VERWARNUNG VIII infr / Vergehen

KELDERER MATTHIAS	(BARBIANO)
MILANI LUCA	(BRUNICO BRUNECK AUSWAHL)
KERRNIQI DENIS	(CHIENES)
STECHER MIRKO	(MALLES SPORTVEREIN MALS)
MALLEIER DENNIS	(NALS)
VOLGGER DANIEL	(SPORTVEREIN TERENTEN)

SQUAL. 1 GARA REC. AMM./ 1 SPIELTAGE SPERRE AUFGRUND WIEDERHOLTER VERWARNUNG IV infr / Vergehen

BACHER PATRICK	(CAMPO TRENS SV FREIENFELD)
STEIDL MARTIN	(CHIENES)
THALER PETER	(LANA SPORTVEREIN)

AMMONIZIONE CON DIFFIDA / OFFIZIELLE VERWARNUNG X infr/Vergehen

PFATTNER MARKUS	(BARBIANO)
SCHMID MATTHIAS	(SPORTVEREIN TERENTEN)

AMMONIZIONE CON DIFFIDA / OFFIZIELLE VERWARNUNG VII infr/Vergehen

SERGI STEFANO	(AUER ORA)
DONAT MANFRED	(FRANGART RAIFFEISEN)
LORENZI DANIEL	(SPORTVEREIN VARNA VAHRN)

AMMONIZIONE CON DIFFIDA / OFFIZIELLE VERWARNUNG III infr/Vergehen

GATTERER MICHAEL	(BRUNICO BRUNECK AUSWAHL)
NOECKLER IVO	(BRUNICO BRUNECK AUSWAHL)
RALSER SIMON	(CAMPO TRENS SV FREIENFELD)
NOGGLER PAUL ANTON	(MALLES SPORTVEREIN MALS)
BREITENBERGER KLAUS	(SCHLANDERS)
HORRER FABIAN	(SPORT CLUB LAAS)

Campionato / Meisterschaft
2^ CATEGORIA / 2. AMATEURLIGA

GARE DEL / SPIELE VOM 2/ 6/2013

PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMASSNAHMEN

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate
le seguenti sanzioni disciplinari./ Aufgrund der Ergebnisse der offiziellen Akten
wurden die folgenden Disziplinarmassnahmen beschlossen.

A CARICO DI SOCIETA' / ZU LASTEN DES VEREINS

AMMENDA / GELDBUSSE

Euro 200,00 VAL BADIA
Per avere alcuni suoi sostenitori:
- durante la gara,urlato all'indirizzo dell'arbitro espressioni volgari e offensive ogni volta che adottava decisioni tecniche sfavorevoli alla propria squadra;
- al termine della gara, gettato dalla tribuna acqua e birra, bagnando il direttore di gara che faceva rientro nello spogliatoio.

Sanzione attenuata per la fattiva collaborazione offerta dai dirigenti nella protezione dell'arbitro che accompagnavano fino all'autovettura. (rapporti dell'arbitro e del commissario di campo).
Weil einige eigene Anhaenger:
- waehrend des Spiels bei jeder fuer ihre Mannschaft unguenstigeren Entscheidungen dem Schiedsrichter volgaere und beleidigende Ausdruecke zugerufen hatten;
- nach Spielende von der Tribuene aus den Schiedsrichter, der sich auf dem Weg in die Kabine befand, mit Wasser und Bier beworfen hatten.

Milderndes Strafausmass wegen des aktiven Einsatzes zum Schutze des Schiedsrichters seitens der Betreuer, die den Unparteiischen bis zu seinem Auto begleiteten (Berichte des Schiedsrichters und des Spielbeobachters)

Euro 60,00 SLUDERNO
per avere i propri sostenitori insultato l'arbitro.
weil die eigenen Anhaenger den Schiedsrichter beschimpften.

A CARICO ASSISTENTI ARBITRO / ZU LASTEN DER SCHIEDSRICHTERASSISTENTEN

SQUALIFICA PER TRE GARE / SPERRE DREI SPIELE

WEITHALER HERBERT (MOLTEN VORAN)
Per avere lanciato con forza la bandierina in testa a un calciatore della squadra avversaria, senza conseguenze. Sostituito.
Weil er einem gegnerischen Fussballer die Assistentenfahne heftig an den Kopf geworfen hatte, ohne weitere Folgen. Ersetzt.

A CARICO CALCIATORI ESPULSI/ZU LASTEN DER FUSSBALLSPIELER MIT FELDVERWEIS

SQUALIFICA PER QUATTRO GARE / SPERRE VIER SPIELE

ANHOF MARKUS (BRONZOLO)
Perchè, in reazione ad ammonizione comminatagli per veementi proteste, spingeva l'arbitro con entrambi le mani, senza farlo tuttavia indietreggiare. Alla notifica della conseguente espulsione rivolgeva al direttore di gara gravi espressioni insultanti e lasciava il terreno di gioco reiterando gli insulti accompagnati da applauso ironico.
Weil er als Reaktion auf seine Verwarnung wegen vehementer Proteste den Schiedsrichter mit beiden Haenden schubste, ohne dass dieser zurueckweichen musste. Bei dem darausfolgenden Ausschluss rief er dem Schiedsrichter grobe beleidigende Ausdruecke zu und wiederholte diese beim Verlassen des Spielfeldes, begleitet mit ironischem Beifall.

SQUALIFICA PER DUE GARE / SPERRE ZWEI SPIELE

ERLACHER ARMIN (VAL BADIA)

SQUALIFICA PER UNA GARA / SPERRE EIN SPIEL

KOEHL SIMON	(DEUTSCHNOFEN)
DALLA SANTA IVAN	(DIETENHEIM AUFHOFEN)
MITTICH ALEXANDER	(PFALZEN)
GRUBER RICHARD	(TAUFERS)

A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI/ZU LASTEN DER FUSSBALLSPIELER OHNE FELDVERWEIS

SQUAL. 1 GARA REC. AMM./ 1 SPIELTAGE SPERRE AUFGRUND WIEDERHOLTER VERWARNUNG IV infr / Vergehen

DORFMANN DOMINIK	(ALBEINS)
TORMENA BRYAN	(BRONZOLO)
HERBST MARKUS	(DEUTSCHNOFEN)
HINTNER GERD	(DIETENHEIM AUFHOFEN)
FILL MARTIN	(KLAUSEN CHIUSA)
TSCHOLL CHRISTIAN	(PRATO ALLO STELVIO)
TSCHOLL PAUL	(TIROL)
STAMPFER MATTHIAS	(VAL BADIA)

AMMONIZIONE CON DIFFIDA / OFFIZIELLE VERWARNUNG VII infr/Vergehen

TRIBUS CHRISTIAN	(ALGUND RAFFEISEN A.S.D.)
WERTH HANNES	(ANDRIAN)
HOLZER BERNHARD	(PFALZEN)
SCHWINGSHACKL DANIEL	(TESIDO)

AMMONIZIONE CON DIFFIDA / OFFIZIELLE VERWARNUNG III infr/Vergehen

SORZE ANDREA	(BRONZOLO)
VOLANTE DAVIDE	(BRONZOLO)
LARCHER ALEXANDER	(CERMES)
SCHRAFFL CHRISTOPH	(DIETENHEIM AUFHOFEN)
DIBIASI PETER	(MONTAN)
WALLNOFER SIMON	(PRATO ALLO STELVIO)
KOFLER MICHAEL	(RIFFIAN KUENS)
GRABER HANNES	(RISCONE S.V.REISCHACH)
PLASELLER PHILIPP	(TIROL)
PIRCHER DAVID	(ULTEN RAIFFEISEN)
THALER MATTHIAS	(VAL BADIA)
BRAUNHOFER ALEX	(WIESEN)
GRAUS PATRICK	(WIESEN)

Campionato / Meisterschaft
3^ CATEGORIA / 3. AMATEURLIGA

GARE DEL / SPIELE VOM 2/ 6/2013

PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMASSNAHMEN

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate
le seguenti sanzioni disciplinari./ Aufgrund der Ergebnisse der offiziellen Akten
wurden die folgenden Disziplinarmassnahmen beschlossen.

A CARICO CALCIATORI ESPULSI/ZU LASTEN DER FUSSBALLSPIELER MIT FELDVERWEIS

SQUALIFICA PER DUE GARE / SPERRE ZWEI SPIELE

ROHREGGER DANIEL	(GIRLAN)

SQUALIFICA PER UNA GARA / SPERRE EIN SPIEL

BULLIO MARCEL	(CORCES)
TRAFOIER KEVIN	(CORCES)
NEMCE SELJVIR	(GHERDEINA)

A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI/ZU LASTEN DER FUSSBALLSPIELER OHNE FELDVERWEIS

SQUAL. 1 GARA REC. AMM./ 1 SPIELTAGE SPERRE AUFGRUND WIEDERHOLTER VERWARNUNG VIII infr / Vergehen

RIFESSER HANNES	(PERCHA)

SQUAL. 1 GARA REC. AMM./ 1 SPIELTAGE SPERRE AUFGRUND WIEDERHOLTER VERWARNUNG IV infr / Vergehen

STIFTER ROBERT	(FUSSBALL CLUB NIEDERDORF)
KAMMERLANDER ALEX	(PREDOI)
HOFER MANUEL	(RASA RAAS)
FERRARESE MORENO	(RENTSCH)
FEICHTER CHRISTIAN	(SPORTCLUB GSIESERTAL)
EGGER MANUEL	(ST.PANKRAZ)
KAPAURER WILHELM	(ST.PANKRAZ)
ZOSCHG THOMAS	(ST.PANKRAZ)

AMMONIZIONE CON DIFFIDA / OFFIZIELLE VERWARNUNG VII infr/Vergehen

NIEDERFRINIGER PHILIPP	(EYRS)
COSTA AUGUSTO	(VIPITENO STERZING A.S.D.)

AMMONIZIONE CON DIFFIDA / OFFIZIELLE VERWARNUNG III infr/Vergehen

STOCCHERO LUCA	(FORTEZZA)
TASSER DIETMAR	(GAIS)
MAIR ROBERT	(GIRLAN)
ROHREGGER DANIEL	(GIRLAN)
SINN ANDREAS	(GIRLAN)
CIPRIANI DAMIR	(GOSSENSASS)
BONAMICO DANIEL	(GRIES A.S.D.)
TORGGLER PATRICK	(NEUSTIFT)
BRUGGER BENEDIKT	(PREDOI)
UBERBACHER STEPHAN	(RASA RAAS)
PIZZININI SIMON	(SPORTCLUB GSIESERTAL)
KUPPELWIESER MARKUS	(ST.PANKRAZ)
SCHWELLENSATTL JOHANNES	(ST.PANKRAZ)
BRUNI FEDERICO	(VIPITENO STERZING A.S.D.)
MERANER TIMON	(WELSCHNOFEN)

Campionato / Meisterschaft
FEMMINILE / DAMEN SERIE D

GARE DEL / SPIELE VOM 1/ 6/2013

PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMASSNAHMEN

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate
le seguenti sanzioni disciplinari./ Aufgrund der Ergebnisse der offiziellen Akten
wurden die folgenden Disziplinarmassnahmen beschlossen.

A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI/ZU LASTEN DER FUSSBALLSPIELER OHNE FELDVERWEIS

AMMONIZIONE CON DIFFIDA / OFFIZIELLE VERWARNUNG III infr/Vergehen

LANTHALER STAGGL YVONNE (PFALZEN)

Campionato Provinciale / Landesmeisterschaft
JUNIORES / JUNIOREN

GARE DEL / SPIELE VOM 1/ 6/2013

DECISIONI DEL GIUDICE SPORTIVO / BESCHLUSSE DES SPORTRICHTERS

gara del 1/ 6/2013 SCILIAR SCHLERN - AUER ORA

- visto il rapporto dell'arbitro dal quale si rileva che la squadra dello S.C. AUER ORA ha fatto partecipare alla gara cinque calciatori "fuori quota" delle classi 1992 e 1993, anzichè i previsti quattro;
- visti gli artt.17 e 29 del C.G.S., nonchè il C.U.n.1 della L.N.D.relativo alla stagione sportiva in corso,

delibera

di comminare alla squadra dello S.C. AUER ORA la punizione sportiva della perdita della gara con il punteggio di 0-3; alla società medesima l'ammenda di euro 60,00 e al dirigente accompagnatore VARESCO Christian l'inibizione fino al 13 giugno 2013.

- nach Einsichtnahme in den Schiedsrichterbericht aus dem hervorgeht, dass die Mannschaft von S.C. AUER ORA im obige Spiel 5 Fussballer "ausser der Altersgrenze" Jahrgaenge 1992 und 1993 anstatt der vorgesehenen 4 eingesetzt hatte,
- nach Einsichtnahme in die Artt. 17 und 29 des SpGK und in das O.R. Nr. 1 der N.A.L. der laufenden Sportsaison,

beschliesst

gegen die Mannschaft S.C.AUER ORA die sportliche Bestrafung des Spielverlustes mit dem Ergebnis von 0-3 zu verhaengen, weiters mit einer Gelbusse von Euro 60,00 zu bestrafen und dem Mannschaftsbetreuer VARESCO Christian jegliche Verbandstaetigkeit bis einschcliesslich 13. Juni 2013 zu untersagen.

GARE DEL / SPIELE VOM 31/ 5/2013

PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMASSNAHMEN

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate
le seguenti sanzioni disciplinari./ Aufgrund der Ergebnisse der offiziellen Akten
wurden die folgenden Disziplinarmassnahmen beschlossen.

A CARICO CALCIATORI ESPULSI/ZU LASTEN DER FUSSBALLSPIELER MIT FELDVERWEIS

SQUALIFICA PER UNA GARA / SPERRE EIN SPIEL

MAIR MICHAEL (WEINSTRASSE SUED)

A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI/ZU LASTEN DER FUSSBALLSPIELER OHNE FELDVERWEIS

AMMONIZIONE CON DIFFIDA / OFFIZIELLE VERWARNUNG III infr/Vergehen

STEINHAUSER MATTHIAS (PRATO ALLO STELVIO)

GARE DEL / SPIELE VOM 1/ 6/2013

PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMASSNAHMEN

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate
le seguenti sanzioni disciplinari./ Aufgrund der Ergebnisse der offiziellen Akten
wurden die folgenden Disziplinarmassnahmen beschlossen.

A CARICO DI SOCIETA' / ZU LASTEN DES VEREINS

PERDITA DELLA GARA / SPIELVERLUST

AUER ORA
Vedasi delibera.
siehe Beschluss.

AMMENDA / GELDBUSSE

Euro 60,00 AUER ORA
Vedasi delibera.
siehe Beschluss.

Euro 60,00 SCILIAR SCHLERN
per avere omesso di presentare all'arbitro la richiesta della Forza Pubblica, peraltro assente.
weil es unterlassen wurde, dem Schiedsrichter die Anfrage des Sicherheitsdienstes vorzulegen, der zudem abwesend war.

A CARICO DIRIGENTI / ZU LASTEN DER FUNKTIONAERE

INIBIZ. A SVOLGERE ATTIVITA' FINO A/TATIGKETTSUNTERSAGUNG BIS AM 13/ 6/2013

VARESCO CHRISTIAN (AUER ORA)
Vedasi delibera.
siehe Beschluss.

A CARICO CALCIATORI ESPULSI/ZU LASTEN DER FUSSBALLSPIELER MIT FELDVERWEIS

SQUALIFICA PER DUE GARE / SPERRE ZWEI SPIELE

GRAUS PATRICK	(WIESEN)

A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI/ZU LASTEN DER FUSSBALLSPIELER OHNE FELDVERWEIS

AMMONIZIONE CON DIFFIDA / OFFIZIELLE VERWARNUNG III infr/Vergehen

KASUMI MEVLAN	(BRESSANONE)
GAMPER FELIX	(BRUNICO BRUNECK AUSWAHL)
MASOTTI GIANLUCA	(MERANO MERAN CALCIO)
VIDAL DAVID	(SCHLANDERS)
KHALID RAHEEL	(SPORTVEREIN VARNA VAHRN)

Campionato Prov. / Landesmeisterschaft
ALLIEVI / A - JUGEND

GARE DEL / SPIELE VOM 2/ 6/2013

DECISIONI DEL GIUDICE SPORTIVO / BESCHLUSSE DES SPORTRICHTERS

gara del 2/ 6/2013 TIROL - ATLETICO BOLZANO sq.B

- visto che la gara non è stata disputata per la mancata presentazione sul terreno di gioco della squadra dell'ATLETICO BOLZANO;
- visto l'art.53 delle N.O.I.F., l'art.17 del C.G.S. e il C.U.n.1 del S.G.e S. relativo alla stagione sportiva in corso,

delibera

di comminare alla squadra dell'ATLETICO BOLZANO la punizione sportiva della perdita della gara con il punteggio di 0-3; la penalizzazione di un punto in classifica e l'ammenda di euro 51,00 per seconda rinuncia.

- festgestellt,dass das obige Spiel wegen Nichtantretens auf dem Spiel feld der Mannschaft von ATLETICO BOLZANO nicht ausgetragen wurde;
- nach Einsichtnahme in die Artt. 53 der NOIF, 17 des SpGK und in das O.R. Nr. 1 des J.u.S.S. der laufenden Sportsaison,

beschliesst

gegen die Mannschaft von ATLETICO BOLZANO die sportliche Bestrafung des Spielverlustes mit dem Ergebnis von 0-3 zu verhaengen, weiters mit dem Abzug eine Punktes in der Tabelle und einer Geldbusse von Euro 51,00 wegen des 2. Verzichts zu bestrafen.

GARE DEL / SPIELE VOM 31/ 5/2013

PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMASSNAHMEN

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari./ Aufgrund der Ergebnisse der offiziellen Akten wurden die folgenden Disziplinarmassnahmen beschlossen.

A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI/ZU LASTEN DER FUSSBALLSPIELER OHNE FELDVERWEIS

AMMONIZIONE CON DIFFIDA / OFFIZIELLE VERWARNUNG III infr/Vergehen

STEINMANN SIMON (SPORTVEREIN VARNA VAHRN)

GARE DEL / SPIELE VOM 1/ 6/2013

PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMASSNAHMEN

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate
le seguenti sanzioni disciplinari./ Aufgrund der Ergebnisse der offiziellen Akten
wurden die folgenden Disziplinarmassnahmen beschlossen.

A CARICO CALCIATORI ESPULSI/ZU LASTEN DER FUSSBALLSPIELER MIT FELDVERWEIS

SQUALIFICA PER UNA GARA / SPERRE EIN SPIEL

PEZZEI STEFAN (BRUNICO BRUNECK AUSWAHL)
SONNERER MICHAEL (COLLE CASIES PICHL GSIES)
BENSOULAH EL MEHDI (NAPOLI CLUB BOLZANO)
FALCONE JURI (SCHLANDERS)

A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI/ZU LASTEN DER FUSSBALLSPIELER OHNE FELDVERWEIS

SQUAL. 1 GARA REC. AMM./ 1 SPIELTAGE SPERRE AUFGRUND WIEDERHOLTER VERWARNUNG IV infr / Vergehen

PRENN MICHAEL (HOCHPUSTERTAL ALTA P.)
SAMBUGARO FEDERICO (VIRTUS DON BOSCO)

AMMONIZIONE CON DIFFIDA / OFFIZIELLE VERWARNUNG III infr/Vergehen

SCHWIENBACHER CHRISTOF (NATURNS)
PICHLER MARIAN (NEUMARKT EGNA)
ZWERGER DAVID (TERMENO TRAMIN)

GARE DEL / SPIELE VOM 2/ 6/2013

PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMASSNAHMEN

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate
le seguenti sanzioni disciplinari./ Aufgrund der Ergebnisse der offiziellen Akten
wurden die folgenden Disziplinarmassnahmen beschlossen.

A CARICO DI SOCIETA' / ZU LASTEN DES VEREINS

PERDITA DELLA GARA / SPIELVERLUST

ATLETICO BOLZANO sq.B
Vedasi delibera.
siehe Beschluss.

PUNTI PENALIZZAZIONE / PUNKTEVERLUST IN DER RANGLISTE

ATLETICO BOLZANO sq.B 1
Vedasi delibera.
siehe Beschluss.

AMMENDA / GELDBUSSE

Euro 51,00 ATLETICO BOLZANO sq.B
Vedasi delibera.
siehe Beschluss.

A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI/ZU LASTEN DER FUSSBALLSPIELER OHNE FELDVERWEIS

AMMONIZIONE CON DIFFIDA / OFFIZIELLE VERWARNUNG III infr/Vergehen

ZINI VIOLI CRISTIANO (ATLETICO BOLZANO)
KIRCHER DANIEL (SCHABS)

Campionato Prov. / Landesmeisterschaft
GIOVANISSIMI / B - JUGEND

GARE DEL / SPIELE VOM 28/ 5/2013

PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMASSNAHMEN

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate
le seguenti sanzioni disciplinari./ Aufgrund der Ergebnisse der offiziellen Akten
wurden die folgenden Disziplinarmassnahmen beschlossen.

A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI/ZU LASTEN DER FUSSBALLSPIELER OHNE FELDVERWEIS

AMMONIZIONE CON DIFFIDA / OFFIZIELLE VERWARNUNG III infr/Vergehen

HIEGELSBERGER PHILIPP (CERMES)

GARE DEL / SPIELE VOM 1/ 6/2013

PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMASSNAHMEN

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate
le seguenti sanzioni disciplinari./ Aufgrund der Ergebnisse der offiziellen Akten
wurden die folgenden Disziplinarmassnahmen beschlossen.

A CARICO DI SOCIETA' / ZU LASTEN DES VEREINS

AMMENDA / GELDBUSSE

Euro 500,00 BOLZANO 1996 BOZEN 1996
Per responsabilità concorrente in relazione al comportamento di un proprio calciatore il quale,dall'esterno del terreno di gioco, urlava all'indirizzo dell'arbitro (di colore) - dal quale era stato poco prima espulso per condotta violenta in danno di calciatore avversario - minacce e locuzione offensiva costituente espressione di discriminazione razziale (art.11/1-3-4 del C.G.S.).
Wegen der Mitverantwortung betreffend das Verhalten eines eigenen Fussballers, der von ausserhalb des Spielfeldes dem Schiedsrichter (schwarzer Hautfarbe),von dem er zuvor wegen einer Taetlichkeit ausgeschlossen wurde, Drohungen und Beleidigungen, die rassistisch diskriminierende Ausdruecke darstellen, zugerufen hatte (Art.11/1-3-4 des SpGK).

Euro 60,00 ATLETICO BOLZANO
per avere i propri sostenitori insultato durante il secondo tempo l'assistente di parte della squadra ospitata.
weil die eigenen Anhaenger waehrend der 2. Halbzeit den Vereinsassistenten der gegnerischen Mannschaft beschimpften.

A CARICO CALCIATORI ESPULSI/ZU LASTEN DER FUSSBALLSPIELER MIT FELDVERWEIS

SQUALIFICA PER SEI GARE / SPERRE SECHS SPIELE

ASANI GIOVANNI (BOLZANO 1996 BOZEN 1996)
Per avere,dall'esterno del terreno di gioco,urlato all'indirizzo dell'arbitro (di colore) - dal quale era stato poco prima espulso per condotta violenta in danno di calciatore avversario - minacce e locuzione offensiva costituente espressione di dicriminazione razziale. (art.11/1-2 del C.G.S.).
weil er von ausserhalb des Spielfeldes dem Schiedsrichter (schwarzer Hautfarbe), von dem er zuvor wegen einer Taetlichkeit an einem gegnerischen Fussballer des Feldes verwiesen wurde, Drohungen und Beleidigungen die einen rassistisch diskriminierenden Ausdruck darstellen, zugerufen hatte (Art.11/1-2 des SpGK).

SQUALIFICA PER DUE GARE / SPERRE ZWEI SPIELE

SIMULA MATTEO (VINTL)

SQUALIFICA PER UNA GARA / SPERRE EIN SPIEL

ASANI GINO (BOLZANO 1996 BOZEN 1996)

A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI/ZU LASTEN DER FUSSBALLSPIELER OHNE FELDVERWEIS

AMMONIZIONE CON DIFFIDA / OFFIZIELLE VERWARNUNG III infr/Vergehen

GIETL LUKAS (COLLE CASIES PICHL GSIES)
MICHELER MATTHIAS (SARNTAL FUSSBALL)
GAMPER MATTHIAS (VELTURNO FELDTHURNS)
HITTHALER BENEDIKT (VINTL)

GARE DEL / SPIELE VOM 2/ 6/2013

PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMASSNAHMEN

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate
le seguenti sanzioni disciplinari./ Aufgrund der Ergebnisse der offiziellen Akten
wurden die folgenden Disziplinarmassnahmen beschlossen.

A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI/ZU LASTEN DER FUSSBALLSPIELER OHNE FELDVERWEIS

AMMONIZIONE CON DIFFIDA / OFFIZIELLE VERWARNUNG III infr/Vergehen

CASCONE CLAUDIO (TERLANO)

GARE DEL / SPIELE VOM 4/ 6/2013

PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMASSNAHMEN

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate
le seguenti sanzioni disciplinari./ Aufgrund der Ergebnisse der offiziellen Akten
wurden die folgenden Disziplinarmassnahmen beschlossen.

A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI/ZU LASTEN DER FUSSBALLSPIELER OHNE FELDVERWEIS

SQUAL. 1 GARA REC. AMM./ 1 SPIELTAGE SPERRE AUFGRUND WIEDERHOLTER VERWARNUNG IV infr / Vergehen

KUPPELWIESER JAN (ULTEN RAIFFEISEN)

AMMONIZIONE CON DIFFIDA / OFFIZIELLE VERWARNUNG III infr/Vergehen

SCHWIENBACHER MARIAN (ULTEN RAIFFEISEN)

Torneo GIOVANI CALCIATRICI GIOVANISSIME
Turnier JUNGE FUSSBALLSPIELERINNEN B- JUGEND

Nessun provvedimento disciplinare / Keine Disziplinarmaßnahmen

Torneo / Turnier
ESORDIENTI 11 contro 11 / C - JUGEND 11 gegen 11

GARE DEL / SPIELE VOM 23/ 5/2013

DECISIONI DEL GIUDICE SPORTIVO / BESCHLUSSE DES SPORTRICHTERS

gara del 23/ 5/2013 SUDTIROL DAMEN BOLZANO AD - VIRTUS DON BOSCO sq.B
La gara in oggetto è terminata con il risultato di 2-1 per la VIRTUS DON BOSCO e non 2-1 a favore della squadra di casa come erroneamente comunicato dal dirigente arbitro.

Das Spiel endete mit dem Ergebnis von 2-1 zugunsten von VIRTUS D.B. und nicht 2-1 zugunsten der Heimmannschaft wie irrtuemlicherweise vom Vereinsschiedsrichter mitgeteilt wurde.

Torneo / Turnier
ESORDIENTI 9 contro 9 / C – JUGEND 9 gegen 9

Nessun provvedimento disciplinare / Keine Disziplinarmaßnahmen

COMMISSIONE DISCIPLINARE DEL 03/06/2013

La Commissione Disciplinare Territoriale presso il Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano costituita dall'avv. Giuliano D'Alessandro (Presidente) nonché Avv. Stefano Zucchiatti e il dott. Marco Pappalardo (componenti) con l'assistenza del signor Luigi Moranduzzo, rappresentante A.I.A., nella riunione del giorno 03/06/2013 in Bolzano ha assunto la seguente decisione.

RECLAMO DELLA SOCIETA' USD LAGHETTI AVVERSO LA DECISIONE DEL GIUDICE SPORTIVO SUL C.U. N. 61 DEL 31/05/2013 RELATIVAMENTE ALLA SQUALIFICA INFLITTA AL CALCIATORE DEL FABBRO LORIS PER SEI GIORNATE IN SEGUITO ALLA GARA DEL 26/05/2013 TRA LAGHETTI E IMPERIAL (CAMPIONATO III. CATEGORIA).

La società USD LAGHETTI, con ricorso ritualmente presentato ha impugnato il provvedimento disciplinare in oggetto, con il quale il G.S. ha comminato al calciatore DEL FABBRO LORIS la squalifica per 6 giornate per i motivi contenuti nel C.U..

La ricorrente chiede la riduzione del provvedimento disciplinare assunto.

Il reclamo è infondato.

In fatto emerge dal rapporto dell'arbitro che effettivamente il calciatore DEL FABBRO LORIS dopo aver subito un fallo, ha rincorso in reazione il calciatore avversario responsabile, aggredendolo verbalmente e spintonandolo con forza con le mani sul petto, nonché per avere, alla notifica dell'espulsione, spintonato anche l'arbitro, facendolo indietreggiare di 4-5 metri e manifestato vibrate proteste finchè non veniva allontanato da alcuni compagni di squadra.

Osservato che il rapporto dell'arbitro in base all'art. 35, comma 1, C.G.S., fa piena prova circa il comportamento dei tesserati in occasione dello svolgimento delle gare e che d'altra parte le argomentazioni della società ricorrente non hanno

DISZIPLINARKOMMISSION VOM 03/06/2013

Die Disziplinarkommission beim Autonomen Landeskomitee Bozen, zusammengesetzt aus Avv. Giuliano D'Alessandro (Präsident) sowie aus Avv. Stefano Zucchiatti und dott. Marco Pappalardo (Mitglieder) mit dem Beistand des Herrn Luigi Moranduzzo Vertreter der A.I.A. hat in der Sitzung vom 03/06/2013 in Bozen folgende Entscheidung getroffen:

REKURS DES VEREINS USD LAGHETTI GEGEN DIE ENTSCHEIDUNG DES SPORTRICHTERS LAUT RUNDSCHREIBEN NR. 61 VOM 31/05/2013 WEGEN DER SPERRE GEGEN DEN SPIELER DEL FABBRO LORIS ANSCHLIESSEND DES SPIELES USD LAGHETTI - IMPERIAL VOM 26/05/2013 (MEISTERSCHAFT III. AMATEURLIGA)

Mit ordnungsgemaess vorgebrachtem Rekurs hat der Verein USD LAGHETTI die im Betreff angefuehrte Disziplinarmassnahme angefochten, mit welcher der Sportrichter gegen den Spieler DEL FABBRO LORIS eine Sperre von 6 Spieltagen aus den im RS angefuehrten Gruenden verhaengt hatte. Der rekursstellende Verein bentragt die Reduzierung der verhaengten Massnahmen.

Die Beschwerde ist unbegruendet.

Aus dem Bericht und aufgrund der vor der Kommission getaetigten muendlichen Aussagen, des Schiedsrichters geht hervor, dass der Spieler DEL FABBRO LORIS effektiv, nach einem erlittenen Foul, al reaktion dem verantwortlichen gegnerischen Fussballer nachrannte, verbal angriff und ihn mit den Haenden heftig an die Brust schubste, zudem weil er bei seinem Ausschluss auch den Schiedsrichterschubste, sodass dieser 4/5 Meter zurueckweichen musste und vehement protestierte, bis ihn einige Mitspieler entfernten.

Erwogen, dass der Bericht des Schiedsrichters laut Art. 35, Absatz 1, PSG, volle Beweiskraft bezueglich des Verhaltens der in den Verband eingeschriebenen Mitglieder anlaesslich der Austragung der Spiele zukommt, und dass

pregio, le sanzioni irrogate vengono ritenute congrue nell'entità irrogata dal Giudice Sportivo. P.Q.M. La Commissione delibera di respingere il ricorso e dispone l'incameramento della tassa reclamo.	andererseits die Argumente des rekursstellenden Vereins als unzutreffend erachtet werden. Die Strafe werden in dem vom Sportrichter verhaengten Ausmass als angemessen erachtet. A.D.G. Beschliesst die Kommission die Abweisung des Rekurses und den Einbehalt der Rekursgebuehr.

COMMISSIONE DISCIPLINARE DEL 03/06/2013	**DISZIPLINARKOMMISSION VOM 03/06/2013**
La Commissione Disciplinare Territoriale presso il Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano costituita dall'avv. Giuliano D'Alessandro (Presidente) nonché dott. Marco Pappalardo e Avv. Stefano Zucchiatti (componenti) con l'assistenza del signor Luigi Moranduzzo, rappresentante A.I.A. nella riunione del giorno 03/06/2013 in Bolzano ha assunto la seguente decisione.	Die Disziplinarkommission beim Autonomen Landeskomitee Bozen, zusammengesetzt aus Avv. Giuliano D'Alessandro (Präsident) sowie aus Dott. Marco Pappalardo und Avv. Stefano Zucchiatti (Mitglieder) mit dem Beistand des Herrn Luigi Moranduzzo, Vertreter der A.I.A. hat in der Sitzung vom 03/06/2013 in Bozen folgende Entscheidung getroffen:
PREANNUNCIO DI RECLAMO DELLA SOCIETA' A.S.D. ATLETICO BOLZANO AVVERSO LA DECISIONE DEL GIUDICE SPORTIVO SUL C.U. N. 56 DEL 09/05/213 CON IL QUALE E' STATA COMMINATA LA SANZIONE PECUNIARIA DI EURO 500,00 ALLA SOCIETA' E LA SQUALIFICA PER 5 GARE AL GIOCATORE SCHIESARO MATTIA.	**REKURSVORANKÜNDIGUNG DES VEREINS A.S.D. ATLETICO BOLZANO GEGEN DIE ENTSCHEIDUNG DES SPORTRICHTERS LAUT RUNDSCHREIBEN NR. 56 VOM 09/05/2013, MIT WELCHEM EINE GELDBUßE IN HÖHE VON 500 € VERHÄNGT WURDE, UND DIE SPERRE FUER 5 SPIELTAGE GEGEN DES SPIELERS SCHIESARO MATTIA.**
La società A.S.D. ATLETICO BOLZANO, con atto di data 09/05/2013 ha preannunciato di voler ricorrere contro le sanzioni disciplinari comminate dal Giudice Sportivo nel comunicato n. 56 del 09/05/2013. Al preannuncio di reclamo non è seguita nei termini la presentazione di formale reclamo avverso la decisione sopra indicata. Il preannuncio di reclamo deve quindi dichiararsi improcedibile. P.Q.M. La Commissione dichiara improcedibile il preannuncio di reclamo presentato dalla società A.S.D. ATLETICO BOLZANO e dispone l'incameramento della tassa reclamo.	Mit Schreiben datiert 09/05/2013, hat der Verein A.S.D. ATLETICO BOLZANO eine Rekursstellung gegen die Entscheidung des Sportrichters, laut Rundschreiben Nr. 56 vom 09/05/2013. Der Vorankündigung hat jedoch in den vorgeschriebenen Zeiten kein Rekurs gefolgt. Die Vorankündigung ist also als nicht gültig zu betrachten. A.D.G. Beschließt die Kommission die besagte Vorankündigung als nicht gültig zu betrachten und den Einbehalt der Rekursgebühr vorzunehmen.

Le ammende irrogate con il presente Comunicato dovranno pervenire a questo Comitato entro e non oltre quindici giorni dalla data di pubblicazione dello stesso.

Die mit diesem Rundschreiben verhängten Geldbussen, müssen bei diesem Komitee innerhalb fünfzehn Tagen nach Veröffentlichung eintreffen.

"Si precisa che, in caso di dubbi, l'interpretazione del Comunicato Ufficiale ha luogo sulla base del testo italiano."

"Wir weisen darauf hin, daß für die Auslegung des Rundschreibens in Zweifelsfällen der italienische Text ausschlaggebend ist."

PUBBLICATO ED AFFISSO ALL'ALBO DEL COMITATO DI BOLZANO, 06/06/2013.

VERÖFFENTLICHT UND ANGESCHLAGEN AN DER TAFEL DES AUTONOMEN LANDESOMITEE BOZEN AM 06/06/2013.

Il Segretario – Der Sekretär
Roberto Mion

Il Presidente - Der Präsident
Karl Rungger